

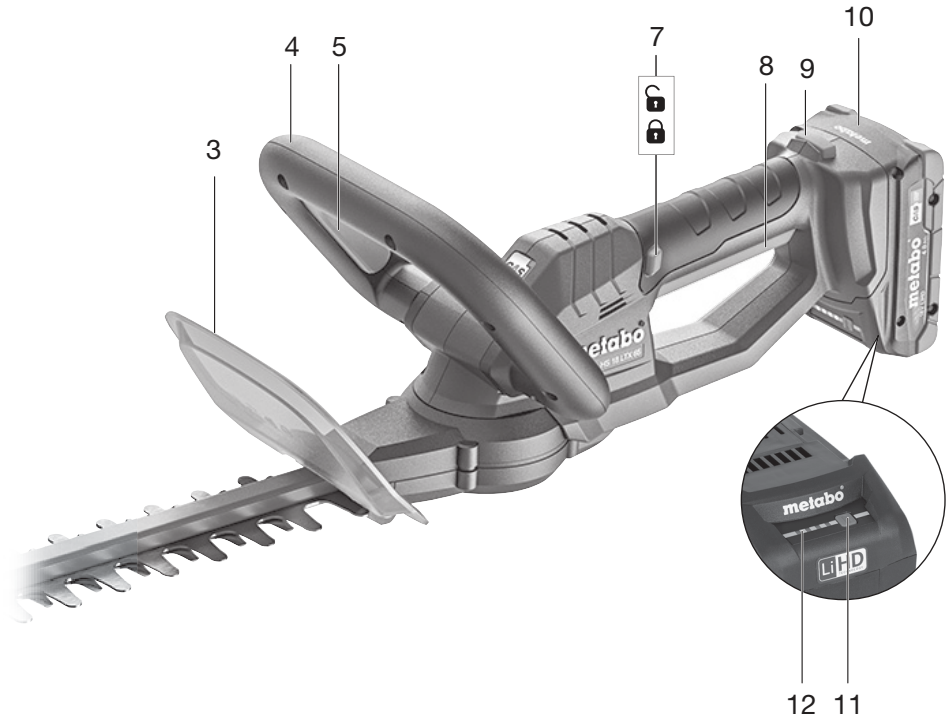
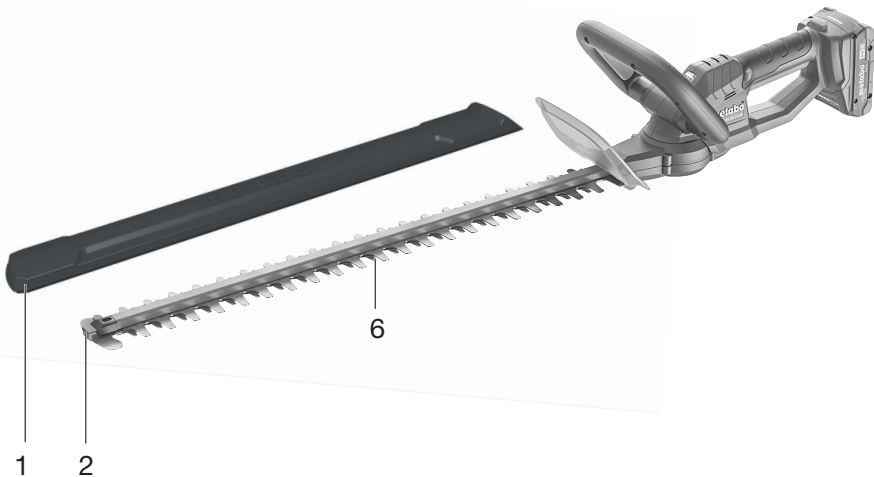
metabo®


PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS


HS 18 LTX 45
HS 18 LTX 55
HS 18 LTX 65



de	Originalbetriebsanleitung	4	no	Original bruksanvisning	40
en	Original instructions	8	da	Original brugsanvisning	44
fr	Notice originale	12	pl	Instrukcja oryginalna	48
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	16	el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	52
it	Istruzioni originali	20	hu	Eredeti használati utasítás	56
es	Manual original	24	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	60
pt	Manual original	28	uk	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації	65
sv	Bruksanvisning i original	32			
fi	Alkuperäiset ohjeet	36			



		HS 18 LTX 45	HS 18 LTX 55	HS 18 LTX 65
*1) Serial Number		01717..	01718..	01719..
U	V	18	18	18
ø max.	mm (in)	19 (³ / ₄)	19 (³ / ₄)	19 (³ / ₄)
L	cm (in)	43 (17)	53 (21)	63 (25)
n₀	/min	2600	2600	2600
m	kg (lbs)	2,5 (5.5)	2,7 (5.1)	2,9 (6.4)
a_h/K_h	m/s²	2,5 / 1,5		
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	78 / 3	77 / 3	78 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	86,9 / 6,1	89,2 / 2,6	89,1 / 0,5
L_{WA(G)}	dB(A)	93		


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-15:2009+A1:2010, EN IEC 63000:2018

2021-07-09, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Akku-Heckenschere(n, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2000/14/EG: Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Heckenschere ist geeignet zum Schneiden von Hecken und Sträuchern.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

a) Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen. Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.

c) Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen. Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

d) Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akkupack abgezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten. Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

e) Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

f) Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern. Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.

g) Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr. Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

Hecken und Büsche sind nach Drahtzäunen und verborgenen Leitungen abzusuchen.

Personen unter 16 Jahren dürfen die Heckenschere nicht bedienen.

Niemals eine unvollständige Maschine benutzen oder eine, an der eine unerlaubte Änderung vorgenommen wurde.

Machine nicht einschalten, wenn Geräteteile oder Schutzeinrichtungen fehlen oder defekt sind.

Die Maschine besitzt eine Sicherheits-Zweihand-Bedienung. Die Maschine reparieren lassen, wenn sie sich mit nur einem Schalter einschalten lässt.

Die Maschine besitzt einen Schnellstopp. Die Maschine reparieren lassen, wenn sich die Abbremszeit deutlich verlängert.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Verletzungsgefahr durch scharfe Messerschneiden. Messer nicht berühren. Schutzhandschuhe tragen.

Beim Arbeiten mit der Heckenschere immer Schutzbrille, Schutzhandschuhe und geeignetes Schuhwerk tragen.

Beim Arbeiten die Maschine immer mit beiden Händen festhalten und einen sicheren Stand einnehmen. Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche. Auf Hindernisse im Arbeitsbereich achten, Stolpergefahr. Das Schneidmesser vom Körper fernhalten.

Die zu schneidende Fläche untersuchen und Drähte oder andere Fremdkörper entfernen.

Wenn die Schneidmesser durch einen besonders harten Ast oder Fremdkörper (Draht in einer Hecke) zum Stillstand kommen und die Hemmung nicht durch Zurückziehen der Maschine beseitigt werden kann, muss man zuerst den Motor ausschalten und den Akkupack aus der Maschine entnehmen, bevor man die Ursache der Blockierung mit der Hand aus dem Schneidmesser entfernt.

Für andere Tätigkeiten (z. B. Zweige oder Schnittgut entfernen) die Maschine außerhalb des Arbeitsbereiches ablegen.

Die Maschine so ablegen, dass niemand gefährdet werden kann.

Bei Nichtbenutzung den Akkupack aus der Maschine entnehmen.

Zum Aufbewahren und zum Transport stets den Aufbewahrungsbehälter auf die Schneidmesser schieben. (Richtig herum aufschieben: Metabo-Schriftzug zeigt nach oben).

Maschine nur am Bügelgriff tragen.

Sicherheitshinweise zum Akkupack:



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!

Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!

Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Akkupack aus der Maschine entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.

Die Maschine beim Entnehmen und Einsetzen des Akkupacks so festhalten, dass der Ein-/Ausschalter nicht unbeabsichtigt betätigt werden kann.

Bei einer defekten Maschine den Akkupack aus der Maschine nehmen.

Transport von Li-Ion-Akkupacks:

Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Metabo erhältlich.

Versenden Sie Akkupacks nur wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).



WARNUNG - Allgemeine Gefahren



Die Betriebsanleitung lesen.



Schützen Sie Ihr Gerät vor Nässe. Nicht dem Regen aussetzen. Nicht bei Regen oder an nassen Hecken benutzen.



Augenschutz tragen.



Gehörschutz tragen. Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.



Halten Sie die Hände vom Messer fern.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Aufbewahrungsbehälter
- 2 Anstoßschutz mit Zweigzuführung
- 3 Handschutz
- 4 Bügelgriff
- 5 Bügelgriffschalter (Sicherheits-Zweihand-Bedienung)
- 6 Schneidmesser
- 7 Einschaltsperrleiste: Zum Verriegeln des Schalterdrückers (8) um unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- 8 Schalter (Sicherheits-Zweihand-Bedienung)
- 9 Taste zur Akkupack-Entriegelung
- 10 Akkupack
- 11 Taste der Kapazitätsanzeige
- 12 Kapazitäts- und Signalanzeige

6. Inbetriebnahme

6.1 Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen. Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Anweisungen zum Laden des Akkupacks finden Sie in der Betriebsanleitung des Metabo-Ladegerätes.

Bei Li-Ion-Akkupacks mit Kapazitäts- und Signalanzeige (12) (ausstattungsabhängig):

- Taste (11) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

6.2 Akkupack entnehmen, einsetzen



Die Maschine beim Entnehmen und Einsetzen des Akkupacks so festhalten, dass der Ein-/

de DEUTSCH

Ausschalter nicht unbeabsichtigt betätigt werden kann.

Entnehmen:

Taste zur Akkupack-Entriegelung (9) drücken und Akkupack (10) herausziehen.

Einsetzen:

Akkupack (10) bis zum Einrasten aufschieben.

Schnellstopp überprüfen:


Maschine kurz ein und wieder ausschalten.


Die Maschine reparieren lassen, wenn sich die Abbremszeit deutlich verlängert.

7. Benutzung

7.1 Einschaltperre, Ein- und Ausschalten (Sicherheits-Zweihand-Bedienung):

Um die Maschine einzuschalten muss die Einschaltperre (7) gelöst werden.

 Schalter (8) gesperrt


 Schalter (8) entriegelt.


- Einschalten: Schalter (8) drücken, Bügelschalter (5) drücken.
- Ausschalten: Schalter (5) oder (8) loslassen. Solange Schalter (8) gedrückt bleibt, ist die Einschaltperre (7) gelöst.

Durch den Schnellstopp kommen die Schneidmesser innerhalb von 0,08 Sekunden zum Stillstand.

 Die Maschine reparieren lassen, wenn sich die Abbremszeit deutlich verlängert.

7.2 Reinigung des Schneidmessers (nach jeder Benutzung)

 **Vor dem Reinigen:** Maschine ausschalten. Akkupack (10) aus der Maschine entnehmen.

 Schutzhandschuhe tragen.

Verunreinigungen, Blattreste u.ä. entfernen (z. B. mit Pinsel oder Tuch)

Nach dem Reinigen: Schneidmesser mit Metabo-Heckenscheren-Pflegeöl 6.30474 oder Pump-Spray 6.30475 (biologisch abbaubar) behandeln.

8. Wartung

Es empfiehlt sich, stumpf gewordene Schneidmesser in einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Schneidmesser regelmäßig auf Beschädigung überprüfen und gegebenenfalls durch eine Fachwerkstatt sofort instand setzen lassen.

9. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo- oder CAS- (Cordless Alliance System) Akkupacks und Zubehör.

A Ladegeräte: ASC 55, ASC 145, etc.
Best.-Nr.: 627044000ASC 55
Best.-Nr.: 627378000ASC 145 etc.

B Akkupacks:
Best.-Nr.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
Best.-Nr.: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
Best.-Nr.: 625369000 8,0 Ah (LiHD)

Best.-Nr.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
Best.-Nr.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
Best.-Nr.: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) etc.

C Heckenscheren-Pflegeöl (biologisch abbaubar), Dose (1 Liter)
Best.-Nr.: 630475000

D Heckenscheren-Pflegeöl (biologisch abbaubar), Pump-Spray-Dose (0,3 Liter)
Best.-Nr.: 630474000

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Katalog.

10. Reparatur

 Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.


Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

11. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Akku-Packs dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akku-Packs an den Metabo-Händler zurück!

Akku-Packs nicht ins Wasser werfen.

 Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

12. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

U = Spannung des Akkupacks
ø max. = maximale Schnittstärke
L = Nutzbare Messerlänge

n_0 = Schnitzzahl bei Leerlauf
 m = Gewicht mit kleinstem Akkupack

Messwerte ermittelt gemäß EN 62841.

Erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb:
 -20 °C bis 50 °C (eingeschränkte Leistung bei
 Temperaturen unter 0 °C). Erlaubte Umgebungs-
 temperatur bei Lagerung: 0 °C bis 30 °C

--- Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind
 toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils
 gültigen Standards).



Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung
 der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den
 Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je
 nach Einsatzbedingung, Zustand des
 Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge
 kann die tatsächliche Belastung höher oder
 geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur
 Abschätzung Arbeitspausen und Phasen
 geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund
 entsprechend angepasster Schätzwerte
 Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B.
 organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier
 Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

a_h = Schwingungsemissionswert (Leerlauf)
 K_h = Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schalleistungspegel

K_{pA} , K_{WA} = Unsicherheit

$L_{WA(G)}$ = garantierter Schalleistungspegel gemäß
 2000/14/EG



Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A)
 überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We declare and accept sole responsibility for ensuring: these cordless hedge trimmers identified by their type and serial number *1) conform to all relevant provisions of the directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see page 3.

2000/14/EC: Conformity assessment procedures in accordance with Annex V.

For UK only:

UK We as manufacturer and authorized person to
CA compile the technical file, see *4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these cordless hedge trimmers, identified by type and serial number *1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations *2) S.I. 2016/1091, S.I. 2008/1597, S.I. 2001/1701, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 62841-1:2015, EN 62841-4-2:2020, EN ISO 63000:2018 S.I. 2001/1701: Conformity assessment procedures in accordance with schedule 8

2. Specified Conditions of Use

The cordless hedge trimmer is suitable for cutting hedges and bushes.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Pass on your power tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

a) Keep body parts well away from the blade. Never attempt to remove cuttings with the blade running, or to hold on to material to be cut. The blades continue to run after operating the switch. A moment of inattentiveness when using the hedge trimmer can result in serious injuries.

b) Carry the hedge trimmer from the handle when the blade is at a standstill and makes sure not to operate the switch. Proper carrying of the hedge trimmer reduces the risk of unintentional operation and any subsequent injury caused by the blade.

c) When transporting or storing the hedge trimmer, always pull the cover over the blades. Careful handling of the hedge trimmer reduces the risk of injury from the blade.

d) Ensure that all switches are off and the battery pack is disconnected before removing jammed material or servicing the machine. Unexpected operation of the hedge trimmer when removing jammed material may lead to serious personal injury.

e) Make sure you only hold the hedge trimmers by the isolated handle grips: the cutting blade could strike hidden power lines. Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

f) Always keep any power lines away from the cutting range. Lines could be hidden in hedges and bushes and the blade could unintentionally cut them.

g) Do not operate the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This reduces the risk to be hit by lightning.

Inspect hedges and bushes for wire fences and concealed lines.

Persons under the age of 16 must not use the hedge trimmer.

Never use an incomplete tool, or one on which an unauthorised modification has been made.

Do not switch on the tool if parts or guard devices are missing or defective.

The machine features safety two-hand operation. Have the machine repaired if it can be activated with only one switch.

The machine is provided with a "Quick stop" function. Have the machine repaired if braking time is clearly lengthened.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Danger of injury from the sharp edges of the blades. Never touch the blades. Wear protective gloves.

Always wear protective goggles, gloves, and suitable shoes when working with the hedge trimmer.

Always hold the machine with both hands and stand firmly on the ground. The hedge trimmer is intended for work where the operator stands on the ground and not on a ladder or any other unstable floor space. Pay attention to obstacles in the working area - danger of tripping. Keep the cutting blade well away from the body.

Examine the area to be cut and remove wire or other foreign bodies.

If the cutting blades come to a standstill due to a particularly hard branch or foreign body (wire in a hedge) and the stoppage cannot be corrected by pulling the machine back, the motor must first be switched off and the battery pack removed from the machine before the cause of the blockage can be removed manually from the cutting blade.

For other activities (e.g. removing twigs or cuttings), deposit the machine outside the working area.

Lay the machine down such that persons are not at risk.

Remove the battery pack from the machine when not in use.

For storage and transportation, always slide the enclosure onto the cutting blades. (It has been slid on correctly if the Metabo lettering faces upwards).

Only carry the machine by the bow-type handle.

Safety instructions for battery packs:



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to fire!

Do not use faulty or deformed battery packs!

Do not open battery packs!

Do not touch or short circuit battery pack contacts!



A slightly acidic, flammable liquid may leak from defective Li-ion battery packs!



If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

Remove the battery pack from the machine before making any adjustments, changing tools, maintaining or cleaning.

Make sure that the tool is switched off before fitting the battery pack.

Hold the machine when removing and inserting the battery pack so that the on/off switch cannot be unintentionally pressed.

If the machine is defective, remove the battery pack from the machine.

Transport of li-ion battery packs:

The shipping of li-ion battery packs is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Metabo.

Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the machine for sending. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).



WARNING - General hazards



Read the operating instructions.



Protect the device from water and moisture. Do not expose to rain. Never use in rain or on wet hedges.



Wear safety goggles.



Wear ear protectors. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.



Keep hands away from the blade.

5. Overview

See page 2.

- 1 Protective sheath for blade
- 2 Impact protection with twig feed
- 3 Hand protection
- 4 Bow-type handle
- 5 Frame switch (safety two-hand operation)
- 6 Blades
- 7 Switch-on lock: To lock the trigger (8) to prevent the tool from being switched on inadvertently.
- 8 Switch (safety two-hand operation)
- 9 Battery pack release button
- 10 Battery pack
- 11 Capacity indicator button
- 12 Capacity and signal indicator

6. Initial Operation

6.1 Battery pack

Charge the battery pack before use. Recharge the battery pack if performance diminishes.

Instructions on charging the battery pack can be found in the operating instructions of the Metabo charger.

In case of Li-Ion battery packs with capacity and signal display (12) (equipment-specific):

- Press the button (11), the LEDs indicate the charge level.
- The battery pack is almost flat and must be recharged if one LED is flashing.

6.2 Removing and inserting the battery pack



Hold the machine when removing and inserting the battery pack so that the on/off switch cannot be unintentionally pressed.

Removing:

Press the battery pack release (9) button and remove the battery pack (10).

Inserting:



Slide in the battery pack (10) until it engages.

Check quick stop:
Switch machine on briefly and then off again.
Have the machine repaired if braking time is clearly lengthened.

7. Use


7.1 Switch-on lock, switching on and off (safety two-hand operation):

The switch-on lock (7) must be released to switch on the machine.


-  Switch (8) locked
-  Switch (8) unlocked.


- Switching on: Press the switch (8), press the frame switch (5).
- Switching off: Release switch (5) or (8). As long as the switch (8) is pressed, the switch-on lock (7) is not engaged.

Thanks to the Quick stop, the cutting blades come to a standstill within 0.08 seconds.

 Have the machine repaired if braking time is clearly lengthened.

7.2 Cleaning the cutting blade (after each use)

 **Before cleaning:**
Switch off the machine. Remove battery pack (10) from the machine.

 Wear protective gloves.

Remove contamination, leaf debris etc. (e.g. with a brush or cloth)

After cleaning: Treat cutting blade with Metabo hedge trimmer care oil 6.30474 or Pump Spray 6.30475 (biologically degradable).

8. Maintenance

It is advisable to have blunt cutting blades sharpened in a specialist workshop. Check cutting blades regularly for damage and have them repaired in a specialist workshop immediately if necessary.

9. Accessories

Use only original Metabo or CAS (Cordless Alliance System) battery packs and accessories.

- A Chargers: ASC 55, ASC 145, etc.
Order no.: 627044000ASC 55
Order no.: 627378000ASC 145
etc.
- B Battery packs:
Order no.: 625367000 4.0 Ah (LiHD)
Order no.: 625368000 5.5 Ah (LiHD)
Order no.: 625369000 8.0 Ah (LiHD)

Order no.: 625026000 2.0 Ah (Li-Power)
Order no.: 625027000 4.0 Ah (Li-Power)

Order no.: 625028000 5.2 Ah (Li-Power) etc.

- C Hedge trimmer care oil (biologically degradable), can (1 litre)
Order no.: 630475000
- D Hedge trimmer care oil (biologically degradable), Pump Spray can (0.3 litre)
Order no.: 630474000

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the catalogue.

10. Repairs

 Repairs to electrical tools must ONLY be carried out by qualified electricians!

Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. For addresses see www.metabo.com.


You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

11. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Battery packs must not be disposed of with regular waste! Please return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not throw battery packs into water.

 Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste!
According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.
Discharge the battery pack in the power tool before disposal. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

12. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3.

Subject to change in accordance with technical progress.

- U = Voltage of battery pack
- σ max. = maximum cutting thickness
- L = Useful blade length
- n₀ = number of cuts at idling speed
- m = Weight with smallest battery pack

Measured values determined in conformity with EN 62841.

Permitted ambient temperature during operation: -20 °C to 50 °C (limited performance with temperatures below 0 °C). Permitted ambient temperature for storage: 0 °C to 30 °C

== direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with relevant valid standards).

Emission values

These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. The actual load may be higher or lower depending on operating conditions, the condition of the power tool or the accessories used. Please allow for breaks and periods when the load is lower for assessment purposes. Arrange protective measures for the user, such as organisational measures based on the adjusted estimates.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

a_h = Vibration emission value (idle speed)

K_h = Uncertainty (vibration)

Typical A-effective perceived sound levels:

L_{pA} = sound-pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

K_{pA} , K_{WA} = Uncertainty

$L_{WA(G)}$ = guaranteed acoustic power level as per 2000/14/EC



During operation the noise level can exceed 80 dB(A).

 **Wear ear protectors!**

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons en notre propre responsabilité que ces taille-haies sans fil, identifiés par leur type et leur numéro de série *1), sont conformes à toutes les spécifications applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2000/14/CE : procédure d'évaluation de la conformité selon annexe V.

2. Utilisation conforme à l'usage

Ce taille-haie convient à la taille des haies et arbustes.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Remettre uniquement l'outil électrique accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

a) Éloignez l'ensemble de votre corps de la lame. N'essayez ni d'éliminer les déchets de coupe ni de tenir les éléments à couper pendant que les lames tournent. Les lames continuent de bouger après l'arrêt de l'interrupteur. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie peut causer de graves blessures.

b) Portez le taille-haie à l'aide de la poignée avec la lame arrêtée et veillez à ne pas actionner l'interrupteur. Transporter correctement le taille-haie réduit le risque de mise en marche accidentelle et de blessure par la lame.

c) Pour le transport ou le rangement du taille-haie, toujours placer le cache sur les lames.

Manipuler le taille-haie de manière conforme réduit le risque de blessure par la lame.

d) Veillez à ce que tous les interrupteurs soient à l'arrêt et à ce que la batterie soit retirée avant de retirer des déchets de coupe coincés ou d'effectuer l'entretien de la machine. La mise en marche accidentelle du taille-haie lors du retrait de matériaux coincés peut entraîner des blessures graves.

e) Tenir le taille-haie uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés. Le contact des lames avec un câble sous tension peut également mettre sous tension les pièces métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.

f) Tenez tous les câbles électriques éloignés de la zone de coupe. Des câbles peuvent être cachés dans des haies et des arbustes et être coupés accidentellement par la lame.

g) N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, notamment en cas de risque d'orage.

Cela réduit le risque d'être touché par la foudre.

Vérifier s'il n'y a pas de clôtures et des câbles cachés dans les haies et les buissons.

L'utilisation du taille-haie est interdite aux mineurs de moins de 16 ans.

Ne jamais utiliser une machine incomplète ou une machine sur laquelle aurait été effectuée une modification non autorisée.

Ne pas mettre l'outil en route si des éléments d'outil ou de l'équipement de protection manquent ou s'ils sont défectueux.

La machine est pourvue d'une commande de sécurité à deux mains. Faire réparer l'outil s'il ne peut être mis en marche que par un seul interrupteur.

La machine est munie d'un arrêt rapide. Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

Porter une protection auditive. Le bruit est susceptible de provoquer une perte de capacité auditive.

Risque de blessure par les tranchants des lames. Ne pas toucher les lames. Porter des gants de protection.

Lors du travail avec le taille-haie, systématiquement porter des lunettes et gants de protection ainsi que des chaussures adéquates.

Lors du travail avec la machine, toujours la tenir avec les deux mains et veiller à un bon équilibre du corps. Le taille-haie est conçu pour des travaux durant lesquels l'utilisateur est debout sur le sol et ne se trouve pas sur une échelle ou sur une autre surface instable. Rester attentif aux obstacles situés dans la zone de travail (risque de trébuchement). Tenir la lame loin du corps.

Observer la surface à couper et éliminer les fils métalliques et autres corps étrangers.

Lorsque la lame de coupe est arrêtée par une branche particulièrement dure ou par un corps étranger (fil de fer dans la haie) et que le blocage ne peut être éliminé en tirant l'outil vers l'arrière, arrêter tout d'abord le moteur et retirer la batterie de l'outil avant d'éliminer la cause du blocage à la main sur la lame de coupe.

Pour les autres opérations (par ex. pour éliminer des branches ou déchets de taille), poser la machine en dehors de la zone de travail.


Poser la machine de manière à éviter tout risque pour les personnes.

Sortir la batterie de l'outil à chaque fin d'utilisation.

Pour le stockage et le transport, toujours veiller à munir les lames de l'étui de stockage (orienté dans le bon sens, c'est-à-dire avec le mot METABO visible vers le haut).

Toujours porter la machine par la poignée en étrier.

Consignes de sécurité relatives à la batterie :


 Protéger les batteries de l'humidité !


 Ne pas exposer les batteries au feu !

N'utilisez pas de batteries défectueuses ou déformées !

N'ouvrez pas les batteries !

Ne touchez ni court-circuitez jamais entre eux les contacts d'une batterie.

 Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

 En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Retirer la batterie de l'outil avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

S'assurer que la machine est débranchée avant d'installer la batterie.

Lors du retrait et de la mise en place de la batterie, tenir l'outil de telle sorte que l'interrupteur de marche/arrêt ne puisse pas être actionné involontairement.

Si la machine est défectueuse, retirer la batterie de la machine.

Transport de batteries Li-Ion :

L'expédition de batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Le cas échéant, veuillez vous renseigner auprès de votre transporteur. Un emballage certifié est disponible chez Metabo.

Envoyez uniquement des batteries dont le boîtier est intact et qui ne présentent pas de fuite. Pour

l'envoi, sortez la batterie de l'outil. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).



AVERTISSEMENT - Risques d'ordre général



Lire le mode d'emploi.



Protéger votre appareil contre l'humidité. Ne pas exposer à la pluie. Ne pas utiliser sous la pluie ou sur des haies mouillées.



Porter des lunettes de protection.



Porter des protège-oreilles. L'exposition à un niveau de bruit important peut entraîner des pertes d'audition.



Éloignez les mains de la lame.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Étui de stockage
- 2 Protection antichoc avec adduction de branches
- 3 Protège-mains
- 4 Poignée en étrier
- 5 Interrupteur de la poignée en étrier (commande de sécurité à deux mains)
- 6 Lame de coupe
- 7 Dispositif de blocage de mise en marche : pour verrouiller la gâchette (8), afin d'éviter une mise en marche involontaire.
- 8 Interrupteur (commande de sécurité à deux mains)
- 9 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 10 Batterie
- 11 Touche de l'indicateur de capacité
- 12 Indicateur de capacité et de signalisation

6. Mise en service

6.1 Batterie


Chargez la batterie avant l'utilisation. En cas de baisse de puissance, recharger la batterie.

Vous trouverez les consignes pour recharger la batterie dans le mode d'emploi du chargeur Metabo.

Pour les batteries Li-Ion avec indicateur de capacité et de signalisation (12) (en fonction de l'équipement) :

- Appuyer sur la touche (11) pour afficher l'état de charge par le biais des voyants LED.
- Si un voyant LED clignote, la batterie est presque épuisée et doit être rechargée.

6.2 Retrait et mise en place de la batterie

 Lors du retrait et de la mise en place de la batterie, tenir l'outil de telle sorte que l'interrupteur de marche/arrêt ne puisse pas être actionné involontairement.

Retrait :
appuyer sur le bouton pour déverrouiller la batterie (9) et retirer la batterie (10).



Installation :
Faire glisser la batterie (10) jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

Vérifier le dispositif d'arrêt rapide :
Mettre la machine brièvement en route et l'arrêter aussitôt.
Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

7. Utilisation


7.1 Dispositif de blocage de mise en marche, mise en marche et arrêt (commande de sécurité à deux mains) :

Pour mettre la machine en marche, le dispositif de blocage de mise en marche (7) doit être desserré.


-  Interrupteur (8) bloqué
-  Interrupteur (8) déverrouillé.


- Mise en marche : appuyer sur l'interrupteur (8), appuyer sur l'interrupteur de la poignée en étrier (5).
- Arrêt : relâcher l'interrupteur (5) ou (8). Tant que l'interrupteur (8) est enfoncé, le dispositif de blocage de mise en marche (7) est desserré.

Le système d'arrêt rapide permet une immobilisation des lames de coupe au bout de 0,08 seconde seulement.

 Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

7.2 Nettoyage de la lame (Après chaque utilisation)

 **Avant le nettoyage :**
Arrêter la machine. Retirer la batterie (10) de la machine.

 Porter des gants de protection.

Éliminer les impuretés, les restes de feuilles, etc. (par exemple à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon)

Après le nettoyage : Traiter la lame de coupe à l'aide de l'huile d'entretien pour taille-haies METABO 6.30474 ou du pulvérisateur à pompe 6.30475 (biodégradables).

8. Maintenance

Il est recommandé de faire affûter les lames émoussées dans un atelier spécialisé. Contrôler régulièrement l'état des lames et si nécessaire, les déposer immédiatement dans un atelier spécialisé pour les remettre en état.

9. Accessoires

Utilisez uniquement des batteries et des accessoires originaux Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

A Chargeurs : ASC 55, ASC 145, etc.
Réf. : 627044000ASC 55
Réf. : 627378000ASC 145
etc.

B Batteries :
Réf. : 625367000 4,0 Ah (LiHD)
Réf. : 625368000 5,5 Ah (LiHD)
Réf. : 625369000 8,0 Ah (LiHD)

Réf. : 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
Réf. : 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
Réf. : 625028000 5,2 Ah (Li-Power)
etc.

C Huile d'entretien pour taille-haies (biodégradable), flacon (1 litre)
réf. : 630475000

D Huile d'entretien pour taille-haies (biodégradable), flacon pulvérisateur à pompe (0,3 litre)
réf. : 630474000

Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo.com ou catalogue.

10. Réparations

 Les travaux de réparation sur les outils électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.


Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! Ramenez les batteries défectueuses ou usagées à un revendeur Metabo !

Ne pas jeter les batteries dans l'eau.

 Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.
Avant d'éliminer l'outil électrique, déchargez sa batterie. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

12. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

U = tension de la batterie

\varnothing max. = épaisseur de coupe maximale

L = longueur utile de la lame

n_0 = Vitesse de coupe à vide

m = poids avec la plus petite batterie

Valeurs de mesure calculées selon EN 62841.

Température ambiante admissible pendant le fonctionnement :

-20 °C à 50 °C (performances limitées à des températures inférieures à 0 °C). Température ambiante admissible pour le stockage : 0 °C à 30 °C

== Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, par exemple mesures organisationnelles.

Valeur totale de vibration (somme vectorielle de trois directions) calculée selon EN 62841 :

a_h = valeur d'émission de vibrations (à vide)

K_h = incertitude (vibration)

Niveaux sonores types A évalués :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

K_{pA} , K_{WA} = incertitude

$L_{WA(G)}$ = niveau de puissance acoustique garanti suivant 2000/14/CE



Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 dB(A).

 Porter des protège-oreilles !

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze accu-heggenscharen, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2000/14/EG: Evaluatieprocedure van de conformiteit volgens bijlage V.

2. Doelmatig gebruik

De accu-heggenschaar is geschikt voor het knippen van heggen en struiken.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

3. Algemene veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



WAARSCHUWING – Lees de gebruikershandleiding om het risico op letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsinstructies

a) Zorg ervoor dat u niet met lichaamsdelen in de buurt van het mes komt. Probeer geen snijgoed bij lopende messen te verwijderen of materiaal dat u wilt snoeien vast te houden. De messen bewegen na het uitschakelen van de schakelaar nog even door. Een moment van onachtszaamheid bij het gebruik van de heggenschaar kan tot ernstig letsel leiden.

b) Draag de heggenschaar aan de greep met stilstaande messen en let erop dat u niet aan de schakelaar komt. Het juiste dragen van de heggenschaar vermindert het gevaar van onopzettelijk gebruik en een hierdoor veroorzaakte verwonding door het mes.

c) Tijdens het transport of het opbergen van de heggenschaar moet u altijd de afdekking over het mes trekken. Een vakkundige omgang met de heggenschaar vermindert het gevaar dat met het mes letsel wordt aangebracht.

d) Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en het accupack is verwijderd, voordat u vastzittend snijgoed verwijdert of het gereedschap onderhoudt. Een onverwachte inschakeling van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastgeklemd materiaal kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

e) Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde grepen, omdat het snijmes verborgen stroomkabels kan raken. Door het contact van de messen met een onder spanning staande kabel kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning worden gezet, met een elektrische schok als mogelijk gevolg.

f) Houd alle stroomkabels uit de buurt van het snijbereik. Kabels kunnen in heggen en bosjes zijn verborgen en per ongeluk door het mes worden doorgesneden.

g) Gebruik de heggenschaar niet tijdens slecht weer, in het bijzonder niet als er gevaar is voor onweer. Dit vermindert het gevaar, te worden getroffen door de bliksem.

Heggen en bosjes moeten worden onderzocht op draadafrasteringen en verborgen kabels.

Personen jonger dan 16 jaar mogen de heggenschaar niet bedienen.

Gebruik nooit een incomplete machine of een machine waaraan niet-geoorloofde wijzigingen zijn aangebracht.

Schakel de machine niet in wanneer veiligheidsvoorzieningen of onderdelen van het gereedschap ontbreken of defect zijn.

Het gereedschap heeft een tweehand-veiligheidsbediening. Het gereedschap dient te worden gerepareerd wanneer hij met maar één schakelaar kan worden ingeschakeld.

Het gereedschap heeft een snelstop. Laat het gereedschap repareren wanneer de afremtijd duidelijk langer wordt.

Draag gehoorbescherming. Lawaai kan leiden tot gehoorverlies.

Gevaar voor letsel door scherpe meskanten. Raak de messen niet aan. Draag veiligheidshandschoenen.

Draag bij het werk met de heggenschaar altijd een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en geschikt schoeisel.

Houd bij het werken het gereedschap altijd met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat. De heggenschaar is bestemd voor werkzaamheden, waarbij de bediener op de grond staat en niet op een ladder of ander instabiel oppervlak. Let op obstakels in het werkgebied, struikelgevaar. Het snijmes weg van het lichaam houden.

Inspecteer het vlak dat geknipt moet worden en verwijder draden en andere elementen.

Wanneer de snijmesses door een bijzonder harde tak of iets anders (bijv. een draad in een heg) tot stilstand komen en de remming niet kan worden opgeheven door het gereedschap terug te trekken, dient eerst de motor uitgeschakeld en het accupack uit het gereedschap gehaald te worden, alvorens de oorzaak van de blokkering met de hand uit het snijmes wordt verwijderd.

Leg voor andere handelingen (bijv. twijgen of snoeigoed verwijderen) het gereedschap buiten het werkgebied neer.

Leg het gereedschap zo neer, dat niemand in gevaar kan worden gebracht.

Het accupack uit het gereedschap nemen wanneer dit niet wordt gebruikt.

Schuif altijd de opberghouder op de snijmesses wanneer u het gereedschap opbergt of vervoert. (Er goed overheen schuiven: Metabo-markering is naar boven gericht).


Draag het gereedschap alleen aan de beugelgreep.


Veiligheidsinstructies voor het accupack:

 Accupacks tegen vocht beschermen!

 Accu-packs niet aan vuur blootstellen!

Geen defecte of vervormde accu-packs gebruiken!
Accu-packs niet openen!
Contacten van de accu-packs niet aanraken of kortsluiten!

 Uit defecte Li-ion-accu-packs kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!

 Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Haal het accupack uit de machine voordat instel-, ombouw-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Verzekert u ervan dat de machine bij het insteken van het accupack uitgeschakeld is.

De machine bij het verwijderen en plaatsen van het accupack zo vasthouden dat de aan-/uitschakelaar niet per ongeluk kan worden gedrukt.


Bij een defecte machine moet u de accu-pack uit de machine halen.


Transport van Li-ion-accu-packs:


Op de verzending van Li-ion accu-packs is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Voor het versturen van Li-ion accu-packs moet u informatie inwinnen omtrent de actueel geldende voorschriften. Vraag eventueel ook informatie op bij uw transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Metabo verkrijgbaar.


Verstuur accupacks alleen als de behuizing onbeschadigd is en er geen vloeistof uit lekt. Voor het verzenden haalt u het accupack uit de machine. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).


 **WAARSCHUWING** - Algemeen gevaar

 De gebruiksaanwijzing lezen.

 Bescherm het apparaat tegen vocht. Niet aan regen blootstellen. Gebruik het apparaat niet bij regen of voor natte heggen.

 Draag oogbescherming.

 Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

 Zorg ervoor dat u niet met uw handen in de buurt van het mes komt.

5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Opberghouder
- 2 Aanstootbescherming met twijgtoevoer
- 3 Handbescherming
- 4 Beugelgreep
- 5 Beugelgreepschakelaar (tweehand-veiligheidsbediening)
- 6 Snijmes
- 7 Inschakelblokkering: Voor het vergrendelen van de drukschakelaar (8) om te voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- 8 Schakelaar (tweehand-veiligheidsbediening)
- 9 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 10 Accupack
- 11 Toets voor de weergave van de capaciteit
- 12 Capaciteits- en signaalweergave

6. Ingebruikname

6.1 Accupack


Het accupack voor gebruik opladen.
Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

U vindt de instructies voor het opladen van het accupack in de gebruiksaanwijzing van de Metabolarader.

Bij Li-Ion-accu-packs met capaciteits- en signaalindicatie (12) (afhankelijk van de uitvoering):

- Druk op knop (11) waarna de laadtoestand wordt aangegeven door de LED-lampen.
- Wanneer een led-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet weer worden opgeladen.

6.2 Accupack verwijderen, plaatsen

 De machine bij het verwijderen en plaatsen van het accupack zo vasthouden dat de aan-/uitschakelaar niet per ongeluk kan worden gedrukt.

Verwijderen:

Toets voor de accupack-ontgrendeling (9) indrukken en accupack (10) eruit trekken.

Plaatsen:

Accupack (10) erop schuiven totdat het vast klikt.


Snelstop controleren:


Gereedschap kort aan- en weer uitschakelen. Laat het gereedschap repareren wanneer de afremtijd duidelijk langer wordt.

7. Gebruik

7.1 Inschakelblokkering, aan- en uitschakelen (tweehand-veiligheidsbediening):

Om het gereedschap in te schakelen moet de inschakelblokkering (7) worden ontgrendeld.

 Schakelaar (8) geblokkeerd


 Schakelaar (8) ontgrendeld.

- Inschakelen: schakelaar (8) drukken, beugelschakelaar (5) drukken.
- Uitschakelen: schakelaar (5) of (8) loslaten. Zolang de schakelaar (8) ingedrukt is, is de inschakelblokkering (7) ontgrendeld.

Door de snelstop komen de snijmesses binnen 0,08 seconden tot stilstand.

 Laat het gereedschap repareren wanneer de afremtijd duidelijk langer wordt.

7.2 Reiniging van het snijmes (na elk gebruik)

 **Voor het reinigen:** gereedschap uitschakelen. Accupack (10) uit het gereedschap nemen.

 Draag veiligheidshandschoenen.

Verwijder verontreinigingen, resten van bladeren e.d.

(bijv. met een kwast of doek)

Na het reinigen: Snijmes met Metabo-heggenchaar-onderhoudsolie 6.30474 of pump spray 6.30475 (biologisch afbreekbaar) behandelen.

8. Onderhoud

Het verdient aanbeveling bot geworden snijmesses in een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen. De snijmesses regelmatig op beschadiging controleren en, indien nodig, direct in een gespecialiseerde werkplaats laten herstellen.

9. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo of CAS (Cordless Alliance System) accupacks en toebehoor.

A Oplaadapparaten: ASC 55, ASC 145, etc.
Bestelnr.: 627044000ASC 55
Bestelnr.: 627378000ASC 145
etc.

B Accupacks:
Bestelnr.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
Bestelnr.: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
Bestelnr.: 625369000 8,0 Ah (LiHD)


Bestelnr.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
Bestelnr.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
Bestelnr.: 625028000 5,2 Ah (Li-Power)
etc.

C Heggenchaar-onderhoudsolie (biologisch afbreekbaar), pot (1 liter)
Bestelnr.: 630475000

D Heggenchaar-onderhoudsolie (biologisch afbreekbaar), pump spray doos (0,3 liter)
Bestelnr.: 630474000

Compleet toebehorenprogramma, zie www.metabo.com of de catalogus.

10. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via www.metabo.com downloaden.

11. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte gereedschappen, verpakkingen en toebehoren.

Accupacks mogen niet bij het huisvuil gegooid worden! Geef defecte of verbruikte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien.

 Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

12. Technische gegevens

Toelichting op de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

U = spanning van het accupack
 σ max. = maximale snijkracht
 L = nuttige meslengte
 n_0 = snijdsnelheid bij onbelast toerental
 m = gewicht met het kleinste accupack

Meetgegevens vastgesteld volgens de norm EN 62841.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het gebruik:
 -20°C tot 50°C (beperkt vermogen bij temperaturen beneden 0°C). Toegestane omgevingstemperatuur tijdens de opslag: 0°C tot 30°C

== Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).



Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fasen met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste geschatte waarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld conform EN 62841:

a_h = trillingsemissiewaarde (onbelast toerental)

K_h = onzekerheid (trilling)

Typisch A-gekwalificeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdrumniveau

L_{WA} = geluidsvermogensniveau

K_{pA} , K_{WA} = onzekerheid

$L_{WA(G)}$ = gegarandeerd geluidsvermogensniveau conform 2000/14/EG



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 80 dB(A) overschrijden.



Draag gehoorbescherming!

Istruzioni originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi tagliasiepi a batteria, identificati dai modelli e numeri di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3.

2000/14/CE: Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V.

2. Utilizzo conforme

Il tagliasiepi a batteria è adatto per il taglio di siepi e cespugli.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrotensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



AVVERTENZA – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni.

Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

L'elettrotensile andrà consegnato esclusivamente insieme ai presenti documenti.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Con le lame in funzione, non cercare di rimuovere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare. Dopo aver azionato l'interruttore di spegnimento, le lame continuano a muoversi. Un momento di disattenzione durante l'impiego del tagliasiepi può essere causa di gravi lesioni.

b) Afferrare il tagliasiepi per l'impugnatura quando la lama è ferma e assicurarsi di non azionare l'interruttore. Afferrando il tagliasiepi correttamente si riduce il rischio di una riaccensione accidentale e di conseguenti lesioni che possono essere causate dalla lama.

c) Per il trasporto o per riporre via il tagliasiepi, applicare sempre la copertura sopra le lame.

Maneggiando il tagliasiepi appropriatamente si riduce il rischio di lesioni che possono essere causate dalla lama.

d) Prima di rimuovere il materiale tagliato inceppato o sottoporre l'apparecchio a manutenzione, assicurarsi che tutti gli interruttori siano disinseriti e che la batteria sia rimossa. Un riavvio inatteso del tagliasiepi mentre si rimuove il materiale inceppato può essere causa di lesioni gravi.

e) Tenere il tagliasiepi esclusivamente con le apposite impugnature isolate: la lama potrebbe infatti incontrare cavi sotto tensione nascosti. Il contatto delle lame con un cavo elettrico sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile e provocare quindi una scossa elettrica.

f) Tenere tutti i cavi di rete lontani dall'area di taglio. I cavi eventualmente nascosti nelle siepi e nei cespugli possono essere tagliati accidentalmente dalla lama.

g) Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni atmosferiche sfavorevoli, in particolare con il rischio di un temporale. In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

Controllare che le siepi e i cespugli non abbiano reti metalliche o cavi nascosti.

Le persone di età inferiore a 16 anni non devono utilizzare il tagliasiepi.

Non utilizzare mai l'utensile se non è completo di tutte le sue parti o se sull'utensile sono state eseguite delle modifiche non autorizzate.

Non attivare l'utensile se mancano dei componenti o i dispositivi di protezione, o se questi sono guasti.

La macchina è dotata di un comando di sicurezza a due mani. Far riparare la macchina, qualora si possa attivare con un solo interruttore.

L'utensile è dotato di un dispositivo di arresto rapido. Far riparare l'utensile se il tempo di arresto si prolunga molto.

Indossare le protezioni acustiche. Il rumore può provocare la perdita dell'udito.

Pericolo di lesioni a causa dei taglienti della lama affilati. Non toccare la lama. Indossare i guanti di protezione.

Durante il lavoro con il tagliasiepi indossare sempre occhiali protettivi, guanti di protezione e calzature adatte.

Durante il lavoro tenere sempre saldamente l'utensile con entrambe le mani e assumere una postura sicura. Il tagliasiepi è concepito per essere utilizzato da terra e non da una scala o da altre superfici di appoggio instabili. Fare attenzione agli ostacoli nell'area di lavoro, pericolo di inciampo. Tenere la lama lontana dal corpo.

Controllare le superfici da tagliare e rimuovere eventuali fili di ferro o altri corpi estranei.

Quando la lama tagliasiepi si arresta a causa di un ramo particolarmente duro o di un corpo estraneo (ad esempio un fil di ferro in una siepe) e non è possibile rimuovere l'ostacolo tirando indietro l'utensile, è necessario anzitutto spegnere il motore ed estrarre la batteria dall'utensile, prima di rimuovere con le mani la causa del blocco dalla lama tagliasiepi.

Per le altre attività (ad esempio rimozione di rami o materiale tagliato) riporre l'utensile al di fuori dell'area di lavoro.

Riporre l'utensile in modo che nessuno possa ferirsi.

Nei periodi di inutilizzo, rimuovere la batteria dalla macchina.

Per riporre e per trasportare l'utensile inserire sempre la custodia copilama sulla lama tagliasiepi. (Posizione corretta: con la scritta Metabo rivolta verso l'alto).

Trasportare l'utensile solo dall'impugnatura a staffa.

Avvertenze di sicurezza inerenti alla batteria



Proteggere le batterie dall'umidità!



Non esporre le batterie al fuoco!

Non utilizzare batterie difettose o deformate!

Non aprire le batterie!

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!



Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie ricaricabili entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre il pacco di batterie ricaricabili dal dispositivo.

Prima di inserire la batteria, assicurarsi che la macchina sia spenta.

Durante la rimozione e l'inserimento della batteria, tenere la macchina saldamente in modo tale da evitare di azionare l'interruttore ON/OFF accidentalmente.

In caso di guasto al dispositivo, rimuovere la batteria.

Trasporto delle batterie agli ioni di litio:

La spedizione delle batterie agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione di batterie agli ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Metabo.

Inviare le batterie solo se l'alloggiamento è intatto e non presenta perdite. Rimuovere la batteria dal

dispositivo per la spedizione. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).



AVVERTENZA - Pericoli generici



Leggere le istruzioni per l'uso.



Proteggere il dispositivo dall'umidità. Non esporre alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in caso di pioggia o su siepi bagnate.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare la protezione dell'udito. L'effetto di un'intensità acustica elevata può danneggiare l'udito.



Tenere le mani lontane dalla lama.

5. Panoramica generale

Vedere a pagina 2.

- 1 Custodia copilama
- 2 Protezione anticortocircuito con accompagnamento del ramo
- 3 Protezione per le mani
- 4 Impugnatura a staffa
- 5 Interruttore impugnatura a staffa (impiego di sicurezza a due mani)
- 6 Lama tagliasiepi
- 7 Blocco accensione: per bloccare il pulsante interruttore (8) al fine di evitare un avviamento accidentale dell'utensile.
- 8 Interruttore (impiego di sicurezza a due mani)
- 9 Tasto di sbloccaggio della batteria
- 10 Batteria
- 11 Tasto dell'indicatore di capacità
- 12 Indicatore di capacità e del livello di carica

6. Messa in funzione

6.1 Batteria

Prima dell'utilizzo, caricare la batteria.

Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

Le istruzioni di ricarica della batteria sono contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria Metabo.

Nelle batterie al litio con indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (12) (in base alla dotazione):

- Premere il tasto (11): il livello di carica viene visualizzato dalle spie LED.
- Se un LED lampeggia, significa che la batteria è quasi scarica e dev'essere ricaricata.

6.2 Rimozione e inserimento della batteria



Durante la rimozione e l'inserimento della batteria, tenere la macchina saldamente in

modo tale da evitare di azionare l'interruttore ON/OFF accidentalmente.

Rimozione:

Premere il tasto di sblocco (9) ed estrarre la batteria (10).

Inserimento:

Spingere la batteria (10) fino a farla scattare in posizione.

Controllo dell'arresto rapido:


Attivare e disattivare in rapida sequenza l'utensile.


Far riparare l'utensile se il tempo di arresto si prolunga molto.

7. Utilizzo

7.1 Blocco accensione, accensione e spegnimento (impiego di sicurezza a due mani):


Per accendere l'apparecchio occorre sbloccare il blocco accensione (7).

 Interruttore (8) bloccato.

 Interruttore (8) sbloccato.

- Per accendere: premere l'interruttore (8), premere l'interruttore dell'impugnatura a staffa (5).
- Per spegnere: rilasciare l'interruttore (5) o (8). Fintanto che l'interruttore (8) rimane azionato, il blocco accensione (7) è sbloccato.


Grazie al dispositivo di arresto rapido, la lama tagliaiepi si arresta entro 0,08 secondi.

 Far riparare l'utensile se il tempo di arresto si prolunga molto.

7.2 Pulizia della lama (dopo ogni impiego)

Prima della pulizia:

Spegnere la macchina. Rimuovere la batteria (10) dalla macchina.

 Indossare i guanti di protezione.

Rimuovere le impurità, i resti di foglie e simili (ad es. con un pennello o un panno).

Dopo la pulizia: trattare la lama tagliaiepi con l'olio per la manutenzione di tagliaiepi Metabo 6.30474 o con lo spray a pompa 6.30475 (biodegradabile).

8. Manutenzione

Si raccomanda di far affilare le lame consumate presso un'officina specializzata. Controllare periodicamente che le lame non presentino danneggiamenti e, se necessario, farle riparare immediatamente presso un'officina specializzata.

9. Accessori

Utilizzare soltanto batterie e accessori originali Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

A Caricabatterie: ASC 55, ASC 145, ecc.
N. ordine: 627044000ASC 55
N. ordine: 627378000ASC 145
ecc.

B Batterie:


N. ordine: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
N. ordine: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
N. ordine: 625369000 8,0 Ah (LiHD)
N. ordine: 625549000 10,0 Ah (LiHD)
N. ordine: 625596000 2,0 Ah (Li-Ion)
N. ordine: 625591000 4,0 Ah (Li-Ion)
N. ordine: 625592000 5,2 Ah (Li-Ion)
ecc.

C Olio per la manutenzione dei tagliaiepi (biodegradabile), lattina (1 litro)
N. ordine: 630475000

D Olio per la manutenzione dei tagliaiepi (biodegradabile), bomboletta di spray a pompa (0,3 litri)
N. ordine: 630474000

La gamma completa degli accessori è disponibile all'indirizzo www.metabo.com oppure nel catalogo.

10. Riparazione

 Le eventuali riparazioni degli elettrodomestici devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

Nel caso di elettrodomestici Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.


Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

11. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento ecocompatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici! Restituire le batterie difettose o esauste ai commercianti specializzati Metabo!

Non gettare le batterie nell'acqua.

 Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrodomestici tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'utensile elettrico. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).

12. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

U = tensione della batteria

- \varnothing max. = spessore di taglio max.
 L = lunghezza utile della lama
 n_0 = numero di tagli con funzionamento a vuoto
 m = peso con la batteria più piccola

Valori misurati a norma EN 62841.

Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento:
 da $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (le prestazioni sono limitate con temperature inferiori a $0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Temperatura ambiente consentita durante il magazzinaggio: da $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $30\text{ }^{\circ}\text{C}$

== corrente continua

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).



Valori di emissione

Questi valori consentono di stimare le emissioni dell'elettrotensile e di raffrontarle con altri elettrotensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettrotensile o degli utensili accessori, il carico effettivo può risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza idonee per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore complessivo delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) calcolato secondo la norma EN 62841:

a_h = valore di emissione vibrazioni (giri a vuoto)

K_h = incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

L_{pA} = livello di pressione acustica

L_{WA} = livello di potenza acustica

K_{pA} , K_{WA} = incertezza

$L_{WA(G)}$ = livello di emissione sonora garantito secondo 2000/14/CE



Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).



Indossare le protezioni acustiche!

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este cortasetos de batería, identificado por tipo y número de serie *1), cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - véase página 3.

2000/14/CE: Procedimientos de evaluación de la conformidad según el anexo V.

2. Uso según su finalidad

El cortasetos a batería ha sido diseñado para la poda de setos y arbustos.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas generales reconocidas sobre prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad adjuntas.

3. Recomendaciones generales de seguridad



Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.



ADVERTENCIA – Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA: lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *El incumplimiento de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro. Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible entregar también el presente documento.

4. Indicaciones especiales de seguridad

a) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente quitar la broza ni sujetar el material que vaya a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento. La cuchilla continúa moviéndose tras apagar el cortasetos. Cualquier despiste en el manejo del cortasetos puede causarle heridas graves.

b) Lleve el cortasetos por el mango cuando la cuchilla esté parada y tenga cuidado de no accionar el interruptor. La sujeción correcta del cortasetos reduce el riesgo de que se produzca una

acción accidental y la consiguiente lesión con la cuchilla.

c) Durante el transporte o la conservación del cortasetos, se debe colocar siempre la cubierta sobre la cuchilla. Una manipulación cuidadosa del cortasetos reduce el riesgo de lesiones por corte con la cuchilla.

d) Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de que la batería se haya retirado antes de retirar la broza atascada o antes de realizar el mantenimiento de la máquina. El funcionamiento inesperado del cortasetos mientras se retira el material atascado puede provocar graves lesiones.

e) Sostenga el cortasetos solo por los asideros con aislamiento, ya que la cuchilla de corte puede cortar líneas eléctricas escondidas. El contacto de la cuchilla con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas del equipo y causar una descarga eléctrica.

f) Mantenga siempre alejados los cables de alimentación de la zona de corte. Los cables pueden estar escondidos en setos y arbustos y podrían cortarse accidentalmente con la cuchilla.

g) No emplee el cortasetos si hace mal tiempo, en particular si se esperan tormentas. Así se reduce el peligro de sufrir el impacto de un rayo.

Deberán buscarse en los setos y arbustos posibles alambradas y cables ocultos.

El manejo del cortasetos no está autorizado para menores de 16 años.

Nunca use la herramienta incompleta o modificada sin autorización expresa.

No conecte la herramienta si alguna pieza o dispositivo de protección faltan o están defectuosos.

La máquina cuenta con un control de seguridad a dos manos. Lleve a reparar la máquina si solo se puede conectarla con un interruptor.

La herramienta dispone de una parada instantánea. Lleve a reparar su herramienta cuando le resulte evidente que el tiempo de parada se prolonga más de lo habitual.

Use protectores auditivos. El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

Peligro de corte con la cuchilla afilada. No toque la cuchilla. Use guantes protectores.

Lleve siempre gafas protectoras, guantes de trabajo y calzado apropiado a la hora de trabajar con la herramienta.

Siempre que trabaje con la herramienta sujétela con ambas manos y adopte una postura segura. Deberán buscarse en los setos y arbustos posibles alambradas y cables ocultos. El cortasetos se ha diseñado para que el operador trabaje de pie sobre el suelo y no en una escalera u otra superficie inestable. Mantenga despejada la zona de trabajo

para evitar tropiezos. Mantenga la cuchilla de corte alejada del cuerpo.

Examine la superficie que vaya a cortar y retire de ella alambres o cuerpos extraños.

En caso de que las cuchillas se bloqueen al toparse con una rama muy dura o con un cuerpo extraño (un alambre en el seto) que no pueda eliminarse retirando la máquina, se deberá desconectar el motor y sacar de la máquina el acumulador antes de eliminar con las manos la causa del bloqueo.

Para realizar otro tipo de actividades (p. ej., quitar las ramas o la broza cortadas), deje la máquina fuera de la zona de trabajo.

Deje la máquina en un lugar en el que nadie pueda resultar herido.


Extraiga el acumulador de la máquina en caso de no usarla.

Enfunde la cuchilla en el soporte protector a la hora de transportar o almacenar la herramienta. (Introdúzcala correctamente, con el grabado de Metabo mirando hacia arriba).

Agarre la herramienta solo por la empuñadura.


Indicaciones de seguridad acerca de la batería:


 Proteja las baterías contra la humedad.

 No ponga las baterías en contacto con el fuego.

No utilice baterías defectuosas ni deformadas. No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.

 De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

 En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

Extraiga la batería de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reequipamiento, trabajo de mantenimiento o limpieza.

Asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar la batería.

Sujete la máquina al retirar y colocar la batería de forma que no se pueda activar el interruptor on/off de forma accidental.

Retire siempre la batería si la herramienta está defectuosa.

Transporte de baterías Li-Ion:

El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte. Metabo puede facilitarle embalajes certificados.

Envíe las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido. Extraiga la batería de herramienta para enviarla. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).



ADVERTENCIA: riesgos generales.



Lea el manual de uso.



Proteja el aparato contra la humedad. No lo exponga a la lluvia. No utilice la herramienta con lluvia ni en setos mojados.



Use protección ocular.



Use cascos de protección auditiva. La exposición a niveles de ruido elevados puede causar daños en la capacidad auditiva.



Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Soporte protector
- 2 Protección antichoque con guía para ramas
- 3 Protección para las manos
- 4 Empuñadura
- 5 Interruptor con empuñadura (manejo de seguridad con ambas manos)
- 6 Cuchilla
- 7 Bloqueo de conexión: para bloquear el interruptor inicial (8) y evitar una conexión inconclusa.
- 8 Interruptor (manejo de seguridad con ambas manos)
- 9 Botón de desbloqueo de la batería
- 10 Batería
- 11 Botón del indicador de capacidad
- 12 Indicador de capacidad y de señal

6. Puesta en servicio

6.1 Batería


Cargue la batería antes de utilizar la herramienta. Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

Encontrará instrucciones sobre la carga del paquete de baterías en el manual de funcionamiento del equipo de carga de Metabo.

En el caso de las baterías de litio con indicador de capacidad y de señal (12) (según la versión):

- Al presionar la tecla (11), las lámparas LED indican el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.

6.2 Extracción e inserción de la batería

 Sujete la máquina al retirar y colocar la batería de forma que no se pueda activar el interruptor on/off de forma accidental.

Extracción:

Pulse el botón de desbloqueo de la batería (9) y retire la batería (10).

Inserción:

Empuje la batería (10) hasta que quede encajada.

Comprobación de la parada instantánea:


Conecte la máquina y desconéctela al cabo de un instante.


Lleve a reparar su herramienta cuando le resulte evidente que el tiempo de parada se prolonga más de lo habitual.

7. Uso

7.1 Bloqueo de conexión, conexión y desconexión (manejo de seguridad con ambas manos):


Para conectar la máquina, se debe soltar el bloqueo de conexión (7).

 Interruptor (8) bloqueado

 Interruptor (8) desbloqueado.

- Conexión: presione el interruptor (8), presione el interruptor con empuñadura (5).
- Desconexión: suelte el interruptor (5) o (8). Mientras el interruptor esté pulsado (8), el bloqueo de conexión (7) estará suelto.

Con la parada instantánea la cuchilla queda completamente inmovilizada al cabo de 0,08 segundos.

 Lleve a reparar su herramienta cuando le resulte evidente que el tiempo de parada se prolonga más de lo habitual.

7.2 Limpieza de la cuchilla de corte (después del uso)

Antes de la limpieza:

Desconecte la máquina. Extraiga la batería (10) de la máquina.

 Use guantes protectores.

Retire la suciedad, los restos de hojas, etc. (por ejemplo, con un pincel o un paño)

Después de la limpieza: lubrique la cuchilla con aceite especial para cortasetos Metabo 6.30474 o con la bomba pulverizadora 6.30475 (biodegradable).

8. Mantenimiento

Se recomienda llevar a afilar la cuchilla de corte desgastada a un taller especializado. Compruebe regularmente que la cuchilla de corte se encuentre en buen estado y llévela a un taller especializado si fuera necesario.


9. Accesorios

Utilice solo baterías y accesorios originales de Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

- A Cargador: ASC 55, ASC 145, etc.
N.º de pedido: 627044000ASC 55
N.º de pedido: 627378000ASC 145
etc.
- B Acumuladores:
N.º de pedido: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
N.º de pedido: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
N.º de pedido: 625369000 8,0 Ah (LiHD)
- N.º de pedido: 6250260002,0 Ah (Li-Power)
N.º de pedido: 6250270004,0 Ah (Li-Power)
N.º de pedido: 6250280005,2 Ah (Li-Power)
etc.
- C Aceite especial para cortasetos (biodegradable) en lata (1 litro)
N.º de pedido: 630475000
- D Aceite especial para cortasetos (biodegradable) en bomba pulverizadora (0,3 litros)
N.º de pedido: 630474000

Para consultar el programa completo de accesorios, véase www.metabo.com o nuestro catálogo.

10. Reparación

 Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.


En caso de que sea necesario reparar herramientas eléctricas, diríjase a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargarse las listas de repuestos.

11. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.

Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica. Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Metabo. No sumerja la batería en agua.

 Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente. Antes de desechar descargue la batería en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

12. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

U = Tensión de la batería
 \varnothing máx. = máximo espesor de corte
 L = Longitud utilizable de la cuchilla
 n_0 = Número de cortes con marcha en vacío
 m = Peso con la batería más pequeña

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 62841.

Temperatura ambiental admitida durante el funcionamiento:
 de -20 °C a 50 °C (rendimiento limitado en caso de temperaturas inferiores a 0 °C). Temperatura ambiental admitida durante el almacenamiento: de 0 °C a 30 °C

== Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

Valores de emisiones

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y la comparación de diferentes herramientas eléctricas. Dependiendo de las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el usuario, p.ej. medidas organizativas.

Valor total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841:

a_h = Valor de emisión de vibraciones (funcionamiento en vacío)

K_h = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos evaluados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA} , K_{WA} = Inseguridad

$L_{WA(G)}$ = Nivel de potencia acústica garantizado según 2000/14/CE



Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

 ¡Usar protección auditiva!

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: estes corta-sebes sem fio, identificados por tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas no *4) - ver página 3.

2000/14/CE: Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V.

2. Utilização correta

O corta-sebes sem fio é apropriado para o corte de sebes e arbustos.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá sempre respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

3. Indicações gerais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica, respeite as partes do texto identificadas com este símbolo!



AVISO – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *Caso as indicações de segurança e as instruções não sejam respeitadas podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consultas futuras.

Quando entregar esta ferramenta elétrica a terceiros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Indicações especiais de segurança

a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não tente remover material cortado com as lâminas em rotação, nem mesmo segurar firmemente o material a ser cortado. A lâmina continua a movimentar-se mesmo depois de desligar o botão. Um momento de desatenção ao utilizar o corta-sebes pode provocar ferimentos graves.

b) Transporte o corta-sebes pelo punho com a lâmina imobilizada e certifique-se de que não aciona o botão. O transporte correto do corta-sebes reduz o perigo de colocação em funcionamento acidental e, através disso, de ferimentos provocados pela lâmina.

c) Ao transportar ou armazenar o corta-sebes deverá colocar sempre a cobertura por cima da lâmina. O manuseamento correto do corta-sebes reduz o perigo de ferimentos provocados pela lâmina.

d) Certifique-se de que todos os botões estão desligados e de que a bateria foi removida antes de remover material cortado encravado ou de efetuar a manutenção da máquina. Um funcionamento inesperado do corta-sebes durante a remoção de material encravado pode provocar ferimentos sérios.

e) Segure o corta-sebes apenas nas superfícies isoladas do punho, uma vez que a lâmina de corte pode atingir condutores de corrente ocultos. O contacto da lâmina com um cabo condutor de tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

f) Mantenha quaisquer cabos de alimentação afastados da área de corte. Os cabos podem estar escondidos entre as sebes e os arbustos e ser cortados acidentalmente pela lâmina.

g) Não utilize o corta-sebes em caso de condições meteorológicas desfavoráveis, principalmente, em caso de risco de tempestade. Isto reduz o perigo de ser atingido por um raio.

Verifique se existem cercas de arame e fios ocultos nas sebes e arbustos.

Pessoas com idade inferior a 16 anos não podem operar o corta-sebes.

Nunca deverá utilizar uma máquina incompleta ou uma máquina na qual tenha sido efetuada uma alteração não autorizada.

Não ligar a máquina, caso falem peças no aparelho ou equipamentos de proteção ou em caso de danos.

A máquina oferece uma operação de segurança com as duas mãos. A máquina deve ser reparada caso esta possa ser ligada apenas com um botão.

A máquina dispõe de uma paragem rápida. Solicitar a reparação da máquina, assim que o tempo de travagem da máquina aumentar significativamente.

Use proteção auditiva. As influências de ruídos podem provocar a perda de audição.

Perigo de ferimentos devido a lâminas de corte afiadas. Não tocar nas lâminas. Usar luvas de proteção.

Ao trabalhar com o corta-sebes, usar sempre óculos de proteção, luvas de proteção e calçado apropriado.

Ao trabalhar, segurar a máquina sempre com ambas as mãos e adotar uma postura segura. O corta-sebes está previsto para trabalhos nos quais o operador se encontra no chão e não em cima de uma escada ou outras superfícies instáveis. Ter em consideração os obstáculos na área de trabalho, existe perigo de tropeçar. Manter a lâmina de corte afastada do corpo.

Inspecionar a superfície a cortar e remover arames ou outros corpos estranhos.

Se as lâminas de corte forem imobilizadas devido a um ramo particularmente duro ou a corpos estranhos (arame num arbusto) e o bloqueio não possa ser eliminado puxando a máquina para trás, deverá primeiro desligar o motor e retirar a bateria da máquina, antes de retirar a causa do bloqueio da lâmina de corte com a mão.

Para a execução de outras tarefas (por exemplo, a remoção de ramos ou material cortado), colocar a máquina fora da área de trabalho.


Pousar a máquina de forma a que ninguém possa ser colocado em perigo.


Retirar a bateria da máquina quando esta não estiver a ser utilizada.

Para armazenar e para o transporte, deslizar sempre a capa de proteção sobre a lâmina de corte. (Deslize-a da forma correta: a inscrição Metabo aponta para cima).


Transportar a máquina apenas pelo punho fechado.


Indicações de segurança sobre a bateria:

 proteger as baterias de humidade!

 Não expor as baterias a fogo!

Não utilizar baterias danificadas ou deformadas!
 Não abrir as baterias!
 Não tocar nem curto-circuitar os contactos das baterias!

 As baterias de iões de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!

 Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Remover a bateria da máquina antes de realizar qualquer ajuste, conversão, manutenção ou limpeza.

Certifique-se de que a máquina está desligada ao inserir a bateria.


Segurar firmemente a máquina ao retirar e colocar a bateria, de forma a que a o botão de ligar/desligar não possa ser acionado inadvertidamente.


Retirar a bateria da máquina, caso a máquina esteja avariada.


Transporte das baterias de iões de lítio:


a expedição de baterias de iões de lítio deverá ocorrer em conformidade com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as normas atualmente em vigor para a expedição de baterias de iões de lítio. Se necessário, informe-se junto da sua empresa transportadora. Poderá obter uma embalagem certificada junto da Metabo.


A bateria apenas poderá ser expedida caso a caixa não apresente danos e não esteja a verter líquido. Para a expedição, retirar a bateria da máquina. Proteger os contactos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).


 **AVISO** - Perigos gerais

 Ler o manual de instruções.

 Proteja o seu aparelho de humidade. Não expor à chuva. Não utilizar em caso de chuva ou em sebes molhadas.

 Usar proteção ocular.

 Usar proteção auditiva. Uma exposição a elevados níveis de ruído pode provocar problemas de audição.

 Mantenha as mãos afastadas da lâmina.

5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Capa de proteção
- 2 Proteção contra impactos com alimentação de ramos
- 3 Resguardo para mãos
- 4 Punho fechado
- 5 Botão no punho fechado (operação de segurança com as duas mãos)
- 6 Lâmina de corte
- 7 Bloqueio contra ligação: para bloquear o gatilho (8) de forma a evitar uma ligação inadvertida.
- 8 Botão (operação de segurança com as duas mãos)
- 9 Botão para desbloqueio da bateria
- 10 Bateria
- 11 Botão do indicador de capacidade
- 12 Indicador de capacidade e de sinalização

6. Colocação em funcionamento

6.1 Bateria


Antes de utilizar, carregar a bateria. Recarregar a bateria em caso de perda de rendimento.

Poderá encontrar instruções sobre o carregamento da bateria no manual de instruções do carregador Metabo.

No caso de baterias de iões de lítio com indicador de capacidade e de sinalização (12) (consoante o equipamento):

- prima a tecla (11) e o estado de carga será indicado através das lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED pisca, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.

6.2 Retirar, inserir a bateria

 Segurar firmemente a máquina ao retirar e colocar a bateria, de forma a que a o botão de ligar/desligar não possa ser acionado inadvertidamente.

Retirar:
pressionar o botão de desbloqueio da bateria (9) e retirar a bateria (10) para fora.


Colocar:
inserir a bateria (10) até engatar.


Verificar a paragem rápida:
ligar e voltar a desligar rapidamente a máquina.
Solicitar a reparação da máquina, assim que o tempo de travagem da máquina aumentar significativamente.

7. Utilização

7.1 bloqueio contra ligação, ligar e desligar (operação de segurança com as duas mãos):


para ligar a máquina deverá soltar o bloqueio contra ligação (7).

 Botão (8) bloqueado.


 Botão (8) desbloqueado.


- Ligar: pressionar o botão (8), pressionar o botão do estribo (5).
- Desligar: soltar o botão (5) ou (8). Enquanto o botão (8) estiver pressionado, significa que o bloqueio contra ligação (7) está solto.

Através da paragem rápida, as lâminas de corte são immobilizadas no espaço de 0,08 segundos.

 Solicitar a reparação da máquina, assim que o tempo de travagem da máquina aumentar significativamente.

7.2 Limpeza da lâmina de corte (após cada utilização)

 **Antes de limpar:**
desligar a máquina. Retirar a bateria (10) da máquina.

 Usar luvas de proteção.

Remover as impurezas, os resíduos de folhas e semelhantes (por exemplo com um pincel ou pano)

Após a limpeza: tratar a lâmina de corte com óleo de conservação para corta-sebes da Metabo 6.30474 ou spray de lubrificação 6.30475 (biodegradável).

8. Manutenção

Recomendamos que as lâminas de corte que tenham ficado rombas, sejam afiadas por uma oficina especializada. Verificar regularmente se a lâmina de corte apresenta danos e, se necessário, solicitar imediatamente a reparação por parte de uma oficina especializada.


9. Acessórios

Utilize apenas baterias e acessórios originais Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

- A Carregadores: ASC 55, ASC 145, etc.
N.º de pedido: 627044000ASC 55
N.º de pedido: 627378000ASC 145
etc.
- B Baterias:
N.º de pedido: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
N.º de pedido: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
N.º de pedido: 625369000 8,0 Ah (LiHD)
- N.º de pedido: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
N.º de pedido: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
N.º de pedido: 625028000 5,2 Ah (Li-Power)
etc.
- C Óleo de conservação para corta-sebes (biodegradável), lata (1 litro)
N.º de pedido: 630475000
- D Óleo de conservação para corta-sebes (biodegradável), lata de spray (0,3 litros)
N.º de pedido: 630474000

Poderá consultar o programa completo de acessórios em www.metabo.com ou no catálogo.

10. Reparações

 As reparações em ferramentas elétricas apenas devem ser efetuadas por electricistas! Caso as ferramentas elétricas Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Consulte os endereços em www.metabo.com


Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em www.metabo.com

11. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

As baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico! Devolver as baterias danificadas ou usadas ao revendedor Metabo!

Não atirar as baterias para a água.

 Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados, e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

Antes de eliminar a bateria, descarregue-a na ferramenta elétrica. Proteger os contactos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).

12. Dados técnicos

Explicações sobre os dados na página 3.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

U = Tensão da bateria
 \varnothing max. = Espessura de corte máxima
 L = Comprimento útil da lâmina
 n_0 = Número de cortes na marcha em vazio
 m = Peso com bateria mais pequena

Valores medidos determinados de acordo com a EN 62841.

Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento:

-20 °C até 50 °C (potência limitada no caso de temperaturas abaixo dos 0 °C). Temperatura ambiente permitida em caso de armazenamento: 0 °C até 30 °C.

== Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).



Valores da emissão

Estes valores possibilitam a avaliação de emissões da ferramenta elétrica e a comparação com diversas ferramentas elétricas. Consoante as condições de utilização, o estado da ferramenta elétrica ou das ferramentas acopláveis, a sobrecarga efetiva poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deverá ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores sobrecargas. Com base nos respetivos valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de proteção para o utilizador, por ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a EN 62841:

a_h = Valor da emissão de vibrações (marcha em vazio)

K_h = Insegurança (vibração)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L_{pA} = Nível sonoro

L_{WA} = Nível de potência sonora

K_{pA} , K_{WA} = Insegurança

$L_{WA(G)}$ = Nível de potência sonora garantido conforme 2000/14/CE



Durante o trabalho, o nível de ruído pode exceder os 80 dB(A).



Usar proteção auditiva!

Bruksanvisning i original

1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att den batteridrivna häcksaxen med typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation *4) – se sidan 3.

2000/14/EG: Utvärderingsmetod för överensstämmelse enligt bilaga V.

2. Föreskriven användning

Den sladdlösa häcksaxen är avsedd för klippning av häckar och buskar.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverktyget!



WARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Elverktyget överlämnas tillsammans med de här dokumenten.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

a) Se till så att inga kroppsdelar kommer i kontakt med kniven. Ta aldrig bort klippt material och håll aldrig i sånt som ska klippas när knivarna är i rörelse. Knivarna fortsätter att röra sig även när brytaren slagits ifrån. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till svåra skador när du klipper med häcksaxen.

b) Bär häcksaxen från handtaget när kniven står stilla och se till så att du inte aktiverar brytaren. Genom att bära häcksaxen på rätt sätt minskar du risken för att den startas av misstag så att kniven orsakar personskador.

c) Sätt alltid skyddet på kniven när du transporterar och förvarar häcksaxen. Använd häcksaxen korrekt för att minska risken för skador på kniven.

d) Se till att alla brytare är frånslogna och att batteripaketet har tagits ut innan du avlägsnar klippt material som fastnat eller underhåller maskinen. Om häcksaxen plötsligt startar när man avlägsnar material som fastnat kan det leda till allvarliga personskador.

e) Håll alltid häcksaxen i de isolerade greppen när du jobbar eftersom kniven kan komma i kontakt med dolda elledningar. Kontakt mellan kniv och strömförande ledning kan spänningssätta maskinens metalldelar, så att du får en stöt.

f) Håll alla nätledningar borta från klippområdet. Ledningar kan vara dolda i häckar och buskar och klippas av misstag med kniven.

g) Använd inte häcksaxen i dåligt väder, särskilt inte om det finns risk för åska. Det minskar risken för att träffas av blixten.

Kontrollera att det inte finns taggtråd och dolda ledningar i häckar och buskar.

Låt inte personer under 16 år använda häcksaxen.

Använd aldrig en trasig eller modifierad maskin med otillåtna ändringar.

Slå aldrig på maskinen om maskindelar eller skyddsanordningar saknas eller är trasiga.

Maskinen har en säkerhetsbrytare med tvåhandsmanövrering. Om du kan slå på maskinen med bara en brytare, reparera maskinen.

Maskinen har ett snabbstopp. Om inbromsningstiden blivit avsevärt längre, reparera maskinen.

Använd hörselskydd. Buller kan ge hörselskador.

Risk för personskador på grund av vass klippkniv. Rör aldrig klippkniven. Använd arbetshandskar.

Använd alltid skyddsglasögon, arbetshandskar och lämpliga skor när du arbetar med häcksaxen.

Håll alltid maskinen med båda händerna och stå stadigt. Häcksaxen är avsedd för arbeten där användaren står på marken och inte på en stege eller annat ostabilt underlag. Se upp för hinder i arbetsområdet - snubbelrisk. Håll alltid klippkniven ut från kroppen.

Kontrollera ytan du ska klippa och ta bort sladdar och andra främmande föremål.

Om klippkniven stannar på grund av en hård kvist eller främmande föremål (träd i häcken) och blockeringen inte kan åtgärdas genom att dra tillbaka maskinen, så måste du först slå av motorn och ta ur batteriet ur maskinen innan du åtgärdar felet för hand på klippkniven.

När du gör annat (t.ex. tar bort grenar och klipp), lägg ifrån dig maskinen utanför arbetsområdet.

Lägg maskinen, så att ingen kan skadas av den.

Ta ut batteriet ur maskinen när du inte använder den.

Sätt alltid på svärdskyddet när du transporterar och förvarar häcksaxen. (Skjut på det ordentligt: Metabo-loggan ska vara uppåt).

Bär alltid maskinen i bygelhandtaget.

Säkerhetsanvisningar till batteriet:



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!

Öppna aldrig batterierna!

Vidrör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ta ut batterierna ur maskinen innan inställningar, ombyggnad, underhåll eller rengöring utförs.

Se till att maskinen är frånkopplad när du sätter i batteriet.

När du tar ut och sätter in batteripaketet ska du hålla fast maskinen så att strömbrytaren inte kan aktiveras av misstag.

Ta ut batteriet ur maskinen om maskinen är defekt.

Transport av litiumjonbatterier:

Frakt av litiumjonbatterier regleras av bestämmelserna för farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Kontakta transportföretaget för mer information. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Metabo.

Skicka endast batterier om kåpan är oskadd och det inte sipprar ut någon vätska. Ta ut batteriet ur maskinen för att skicka det. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).



VARNING! - Allmänna risker



Läs igenom bruksanvisningen.



Skydda laddaren mot fukt. Skydda mot regn. Klipp aldrig när det regnar eller om häcken är fuktig.



Använd ögonskydd.



Använd hörselskydd. Påverkan av högt buller kan ge hörselskador.



Håll händerna borta från kniven.

5. Översikt

Se sida 2.

- 1 Förvaringsbehållare
- 2 Stötskydd med grenmatning
- 3 Handskydd

- 4 Bygelhandtag
- 5 Brytare med bygelhandtag (säkerhetsbrytare med tvåhandsmanövrering)
- 6 Klippkniv
- 7 Startspärr: Oavsiktlig inkoppling undviks genom att strömbrytaren (8) låses.
- 8 Strömbrytare (säkerhetsbrytare med tvåhandsmanövrering)
- 9 Knapp för att lossa batteriet
- 10 Batteri
- 11 Laddindikeringsknapp
- 12 Ladd- och signalindikering

6. Driftstart

6.1 Batteripaket

Ladda batteriet före användning. Ladda batteriet när effekten avtar.

Anvisningar för laddning av batteripaketet finns i bruksanvisningen till Metabo-laddaren.

Gäller litiumjonbatterier med kapacitets- och signalindikering (12) (beroende på utförande):

- Tryck på knappen (11), så ger LED-lamporna laddindikering.
- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

6.2 Ta ut, sätta i batteriet



När du tar ut och sätter in batteripaketet ska du hålla fast maskinen så att strömbrytaren inte kan aktiveras av misstag.

Ta av:

Tryck på knappen för upplåsning av batteripaketet (9) och dra bort batteriet (10).

Montering:

Skjut på batteripaketet (10) tills det snäpper fast.

Kontrollera snabbstoppet:

Slå på och av maskinen kort.

Om inbromsningstiden blivit avsevärt längre, reparera maskinen.

7. Användning

7.1 Startspärr, till- och fränslagning (säkerhetsbrytare med tvåhandsmanövrering):

Startspärren (7) måste lossas för att maskinen ska kunna slås på.

- Brytaren (8) låst
- Brytaren (8) upplåst.

- Start: Tryck på brytaren (8), tryck på bygelbrytaren (5).
- Fränslagning: Släpp brytaren (5) eller (8). Startspärren (7) är lossad så länge brytaren (8) är intryckt.

Snabbstoppet stannar klippknivarna inom 0,08 sekunder.



Om inbromsningstiden blivit avsevärt längre, reparera maskinen.

7.2 Rengöring av klippkniven (efter varje användning)



Före rengöring:

Stäng av maskinen. Ta ut batteripaketet (10) ur maskinen.



Använd arbetshandskar.

Avlägsna smuts, bladrester eller liknande (t.ex. med pensel eller duk)

Efter rengöring: Olja in klippkniven med Metabos häcksaxolja 6.30474 eller pumpspray 6.30475 (biologiskt nedbrytbar).

8. Underhåll

Vi rekommenderar att du lämnar in slöa klippknivar för slipning. Kontrollera med jämna mellanrum att klippknivarna inte är skadade och lämna ev. in dem för åtgärd.

9. Tillbehör

Använd endast Metabo- eller CAS-batteripaket (Cordless Alliance System) och tillbehör i original.

- A Laddare: ASC 55, ASC 145, etc.
Best.nr: 627044000ASC 55
Best.nr: 627378000ASC 145 osv.
- B Batteripaket:
Best.nr: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
Best.nr: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
Best.nr: 625369000 8,0 Ah (LiHD)

Best.nr: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
Best.nr: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
Best.nr: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) osv.
- C Häcksaxolja (biologiskt nedbrytbar), 1-litersburk
Best.nr: 630475000
- D Häcksaxolja (biologiskt nedbrytbar), pumpsprayburk (0,3 liter)
Best.nr: 630474000

Ett komplett tillbehörssortiment hittar du på www.metabo.com eller i katalogen.

10. Reparation



Reparation av elverktyg får endast utföras av behörig elektriker!

Metabo-elverktyg som behöver repareras ska skickas till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se www.metabo.com.

Du kan hämta reservdelslistor på www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Släng aldrig batterier i hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller förbrukade batterier till Metabos återförsäljare!

Kasta inte batterierna i vattnet.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

12. Tekniska specifikationer

Förklaringar till uppgifterna finns på sida 3.

Med reservation för tekniska ändringar.

U = Batterispänning
ø max. = maximal klippkapacitet
L = användbar knivlängd
n₀ = antal snitt vid tomgång
m = Vikt med minsta batteriet

Mätvärdena är uppmätta enligt EN 62841.

Tillåten omgivningstemperatur under drift:

-20 °C till 50 °C (begränsad prestanda i temperaturer under 0 °C). Tillåten omgivningstemperatur vid lagring: 0 °C till 30 °C

== Likström

I de tekniska specifikationerna ovan tas även hänsyn till toleranserna (i enlighet med gällande standarder).



Utsläppsvärden

Dessa värden medger en bedömning av elverktygets utsläpp samt jämförelse med andra eldrivna verktyg. Beroende på förhållandena, elverktygets skick och hur verktygen används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalt vibrationsvärde (vektorsumma i tre riktningar) räknas fram enligt EN 62841:

a_h = Vibrationsemissionsvärde (obelastad)
K_h = Onoggrannhet (vibrationer)

Typisk A-värderad bullernivå:

L_{pA} = Ljudtrycksnivå
L_{WA} = Ljudeffektnivå
K_{pA}, K_{WA} = Onoggrannhet
L_{WA(G)} = garanterad ljudeffektnivå enligt 2000/14/EG



Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



Använd hörselskydd!

Alkuperäiset ohjeet

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä akkupensasleikkurit, merkitty tyypitunnuksella ja sarjanumerolla (*1), vastaavat direktiivien (*2) ja standardien (*3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Tekniset asiakirjat, säilytyspaikka (*4) – katso sivu 3.

2000/14/EY: Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan.

2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Akkupensasleikkuri sopii pensasaitojen ja pensaiden leikkaamiseen.

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuviasta vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökäluksi!



VAROITUS – Lue käyttöohjeet loukkaantumista varten.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Luovuta sähkötyökalu eteenpäin vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

a) Pidä kaikki ruumiinosat kaukana terästä. Älä yritä poistaa lehtiä tai oksia terän pyöriessä äläkä pidä leikkavasta materiaalista kiinni. Terä liikkuu kytkimen katkaisun jälkeen edelleen. Hetken epätarkkaavaisuus pensasleikkuria käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.

b) Kanna pensasleikkuria kahvasta terän ollessa pysähdyksissä ja varmista, ettet paina virtakytkintä. Pensasleikkurin oikea kantotapa pienentää tahattoman käytön vaaraa ja täten terän aiheuttamia loukkaantumisia.

c) Pensasleikkuria kuljetettaessa tai säilytettäessä suojus on aina asetettava terän päälle. Pensasleikkurin asianmukainen käsittely pienentää terän aiheuttamaa loukkaantumista.

d) Varmista, että kaikki kytkimet on sammutettu ja akku irrotettu ennen kuin poistat

kiinni jäänyttä leikattavaa materiaalia tai huollat konetta. Odottamaton pensasleikkurin käynnistyminen kiinni jäänyttä materiaalia poistettaessa saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

e) Pidä pensasleikkurista kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, koska leikkuuterä voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Terän koskettaminen sähkövirtaa johtavaan johtoon voi tehdä myös metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

f) Pidä kaikki verkkojohdot aina kaukana leikkuualueelta. Johdot voivat olla piilossa aidoissa tai puskipissa ja terä voi vahingossa leikata niitä.

g) Älä käytä pensasleikkuria huonolla ilmalla, varsinkaan jos on ukonilman vaara. Se pienentää vaaraa, että salama iskee.

Tutki aidat ja pensaat verkkoaitojen ja piilossa olevien johtojen varalta.

Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää pensasleikkuria.

Älä koskaan käytä epätäydellistä konetta tai konetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.

Älä kytke konetta päälle, jos koneen osia tai suojalaitteita puuttuu tai ne ovat viallisia.

Kone on varustettu turvakäyttö kaksin käsin -järjestelmällä. Vie kone korjattavaksi, jos sen voi käynnistää vain yhdellä katkaisimella.

Koneessa on pikapysäytys. Vie kone korjattavaksi, jos pysähtymisaika on huomattavasti pidentynyt.

Käytä kuulonsuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovammoja.

Terävät teräsarmat aiheuttavat loukkaantumista. Älä kosketa terää. Käytä suojakäsineitä.

Käytä aina suojalaseja, suojakäsineitä ja sopiva jalkineitä pensasleikkurilla työskennellessäsi.

Pidä koneesta aina kiinni molemmin käsin ja ota tukeva asento. Pensasleikkurit on tarkoitettu töihin, joissa käyttäjä seisoo maassa eikä tikkailla tai muilla epävakkailla alustoilla. Varo työalueella olevia esteitä, varo tolppia. Pidä leikkuuterä kaukana vartalosta.

Tutki leikkattavat pinnat ja poista langat tai muut vieraat esineet.

Jos leikkuuterät pysähtyvät erityisen kovan oksan tai vieraan esineen takia (rautalanka pensasaidassa) ja ei saa poistettua häiriön aiheuttajaa vetämällä koneen pois pensaasta, tällöin on ensin sammutettava moottori ja otettava akku pois koneesta, ennen kuin jumiutumisen aiheuttaja poistetaan käsin leikkuuterästä.

Muita toimintoja varten (esim. oksien tai muun leikkattavan poistaminen) kone on laitettava työalueen ulkopuolelle.


Laske kone käsistäsä siten, että se ei ole kenellekään vaaraksi.

Jos konetta ei käytetä, ota siitä akku pois.

Säilytystä ja kuljetusta varten leikkuuterän päälle on aina laitettava suojus. (Oikea työntö päälle: Metabo-teksti näyttää ylöspäin).

Kanna konetta vain kaarikahvasta.

Akkua koskevat turvallisuusohjeet:


 Suojaa akut kosteudelta!


 Älä altista akkuja tulelle!

Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!

Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!

 Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, palavaa nestettä!

 Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Poista akku laitteesta ennen säätöjen, tarvikevaihdon, huollon tai puhdistuksen suorittamista.

Varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.


Pidä konetta akkua poistaessasi tai paikalleen asettaessasi kädessä siten, että virtakosketinta ei voi painaa vahingossa.


Poista akku viallisesta koneesta.


Litiumioniakkujen kuljetus:


Litiumioniakkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää voimassa olevista määräyksistä, kun lähetät litiumioniakkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Metabolta.

Lähetä akku vain, kun kotelo on ehjä eikä nestettä valu ulos. Ota akku koneesta lähetettäväksi. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).


 **VAROITUS** - Yleiset vaarat

 Lue käyttöohje.

 Suojaa laite kosteudelta. Älä altista sateelle. Älä käytä sateessa tai märässä pensaikoissa.

 Käytä silmäsuojaimia

 Käytä kuulonsuojaimia. Korkea melutaso voi aiheuttaa kuulovaurioita.

 Pidä kädet kaukana terästä.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Säilytysuojus
- 2 Kosketussuoja kaksoisohjauksella
- 3 Käsisuojat
- 4 Kaarikahva
- 5 Katkaisin (turvakäyttö kaksin käsin)
- 6 Leikkuuterä
- 7 Kytentäsalpa: Painokytkimen (8) lukitsemiseen tahattoman käynnistämisen estämiseksi.
- 8 Katkaisin (turvakäyttö kaksin käsin)
- 9 Akun lukituksen vapautuspainike
- 10 Akku
- 11 Kapasiteettinäytön painike
- 12 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö

6. Käyttöönotto

6.1 Akku

Lataa akku ennen käyttöä.


Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Akun latausohjeet löydät Metabo-laturin käyttöohjeesta.

Litiumioniakut kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (12) (riippuu varusteista):

- Painiketta (11) painamalla LED-valoilla näytetään lataustila.
- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se on jälleen ladattava.

6.2 Akun irrottaminen ja kiinnittäminen

 Pidä konetta akkua poistaessasi tai paikalleen asettaessasi kädessä siten, että virtakosketinta ei voi painaa vahingossa.

Irrottaminen:

Paina akun avauspainiketta (9) ja vedä akku (10) irti.

Kiinnittäminen:

Työnnä akku (10) paikalleen siten, että se lukittuu.

Pikapysäytyksen tarkastus:


Kytke kone lyhyesti päälle ja taas päältä.


Vie kone korjattavaksi, jos pysähtymisaika on huomattavasti pidentynyt.

7. Käyttö

7.1 Päällekytkennän esto, päälle- ja poiskytkentä (turvakäyttö kaksin käsin -järjestelmällä):

Koneen päällekytkemiseksi on vapautettava päällekytkennän esto (7).


 Kytin (8) lukittu.

 Kytin (8) vapautettu.


fi SUOMI


- Päällekytkentä: Paina kytintä (8), paina kahvakytkintä (5).
- Poiskytkentä: Vapauta kytkin (5) tai (8). Niin kauan kuin kytintä (8) painetaan päällekytkennän esto (7) on vapautettu.

Pikapysäytyksen ansioista leikkuuterä pysähtyy 0,08 sekunnin sisällä.

 Vie kone korjattavaksi, jos pysähtymisaika on huomattavasti pidentynyt.

7.2 Leikkuuterän puhdistus (jokaisen käytön jälkeen)

 **Ennen puhdistusta:** Kytke kone pois päältä. Ota akku (10) pois koneesta.

 Käytä suojakäsineitä.

Poista likaantumiset, lehtien jäänteet ym. (esim. pensselillä tai liinalla)

Puhdistuksen jälkeen: Käsittele leikkuuterä Metabo-pensasleikkuri huoltoöljyllä 6.30474 tai pumppusprayllä 6.30475 (biologisesti hajoava).

8. Huolto

Tytsyneet leikkuuterät kannattaa antaa ammattikorjaamon teroitettaviksi. Tarkasta leikkuuterä vaurioista säännöllisesti ja anna erikoiskorjaamon tarvittaessa korjata se välittömästi.

9. Lisätarvikkeet

Käytä vain alkuperäisiä Metabo- tai CAS- (Cordless Alliance System) akkuja ja lisävarusteita.

- A Laturit: ASC 55, ASC 145 jne.
Tilausnro: 627044000ASC 55
Tilausnro: 627378000ASC 145 ym.
- B Akut:
Tilausnro: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
Tilausnro: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
Tilausnro: 625369000 8,0 Ah (LiHD)
- Tilausnro: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
Tilausnro: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
Tilausnro: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) ym.
- C Pensasleikkurin huoltoöljy (biologisesti hajoava), purkki (1 litra)
Tilausnro: 630475000
- D Pensasleikkurin huoltoöljy (biologisesti hajoava), pumppuspraypurkki (0,3 litraa)
Tilausnro: 630474000

Lisätarvikkeiden täydellisen valikoiman löydät osoitteesta www.metabo.com tai luettelosta.

10. Korjaus

 Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta www.metabo.com.


Varaosaluettelot voit ladata osoitteesta www.metabo.com.

11. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytetyt akut Metabo-kauppiallesi!

Älä heitä akkuja veteen.

 Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).

12. Tekniset tiedot

Selitykset sivulla 3 annetuille tiedoille.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.


U = akun jännite
ø max. = maksimi leikkuuvahvuus
L = käyttökelpoinen terän pituus
n₀ = leikkuuluku tyhjäkäynnissä
m = paino pienimmällä akulla

Mittausarvot ilmoitettu EN 62841 mukaan.

Sallittu ympäristön lämpötila käytettäessä: -20 °C ... +50 °C (rajoitettu teho alle 0 °C lämpötiloissa). Sallittu ympäristön lämpötila varastoitaessa: 0 °C ... 30 °C.

--- Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

 **Päästöarvot**
Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun tai terien kunnosta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Ota arvioinnissa huomioon työtaut ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet esim. työnjärjestelyyn liittyvät toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma) mitattu EN 62841 mukaisesti:

a_h = värähtely (joutokäynti)
K_h = epävarmuus (värähtely)

Typillinen A-painotettu äänitaso:

L_{pA} = äänen painetaso
 L_{WA} = äänen tehotaso
 K_{pA} , K_{WA} = epävarmuus
 $L_{WA(G)}$ = taattu äänentehotaso direktiivin 2000/14/
EY mukaan



Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB (A).



Käytä kuulosuojaimia!

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at disse batteri hekksaksene, identifisert med type- og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) – se side 3.

2000/14/EF: Vurderingsprosedyre for samsvar iht. vedlegg V.

2. Forskriftsmessig bruk

Den batteridrevne hekksaksen egner seg til klipping av hekker og busker.

Bruker er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generelle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, er det viktig at du etterkommer anvisningene i tekster som er merket med dette symbolet!



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Ditt elektroverktøy må kun gis videre sammen med disse dokumentene.

4. Spesielle sikkerhetsanvisninger

a) Hold alle kroppsdeler borte fra knivene. Forsøk ikke å fjerne gress fra kniver som beveger seg eller å holde fast materiale som skal kuttes. Knivene fortsetter å bevege seg etter at bryteren er skrudd av. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlige skader.

b) Når du bærer hekksaksen skal du holde i håndtaket og knivene skal stå stille. Pass på at du ikke berører bryteren. Når hekksaksen bæres på riktig måte, unngår du fare for utilsiktet start og eventuelle skader fra kniven.

c) Ved transport eller lagring skal alltid dekslet settes på knivene. Oppmerksom behandling av hekksaksen minsker faren for at noen skades av kniven.

d) Forviss deg om at alle brytere er av og batteriet tatt ut, før du fjerner fastklemt avkutt eller gjør vedlikehold på maskinen. En uventet oppstart av hekksaksen når det fjernes fastklemt materiale kan gi alvorlige skader.

e) Siden knivakselen kan treffe en skjult kabel, må du holde i de isolerte håndtakene på hekksaksen. Hvis skruen kommer i kontakt med en strømførende ledning kan metalldele i maskinen settes under spenning og gi elektrisk støt.

f) Hold alle elektriske ledninger borte fra kutteområdet. Det kan ligge ledninger skjult i hekker og busker som uforvarende kuttes av kniven.

g) Ikke bruk hekksaksen når det er dårlig vær, spesielt ikke i tordenvær. Da har du mindre sjanse for å treffes av lyn.

Se etter skjulte trådgjerdere og ledninger i hekker og busker.

Personer under 16 år skal ikke bruke hekksaksen.

Bruk aldri maskinen hvis den ikke er komplett eller det har blitt gjort ulovlige endringer på den.

Slå ikke på apparatet hvis det mangler deler eller verneutstyr, eller hvis disse er defekte.

Maskinen har en sikkerhetsinnretning som gjør at den må betjenes med begge hender. Maskinen må repareres hvis den kan slås på bare ved hjelp av en bryter.

Apparatet har en hurtigstoppfunksjon. Send apparatet til reparasjon hvis bremsetiden forlenges merkbart.

Bruk hørselvern. Eksponering til støy kan føre til hørselstap.

Fare for personskade på grunn av den skarpe kniven. Ikke berør kniven. Bruk vernehansker.

Bruk alltid vernebrille, vernehansker og egnet fottøy når du arbeider med hekksaksen.

Hold alltid apparatet fast med begge hender og sørg for at du står sikkert når du arbeider med apparatet. Den som bruker hekksaksen skal stå på bakken og ikke på stige eller annet ustødig underlag. Vær oppmerksom på hindringer i arbeidsområdet - snublefare! Hold knivbladet bort fra kroppen.

Undersøk først flaten som skal klippes, og fjern strenger eller andre fremmedlegemer.

Hvis kniven stopper på grunn av en spesielt hard grein eller et fremmedlegeme (en streng i en hekk) og hindringen ikke kan overvinnes ved å dra maskinen tilbake, må motoren først slås av og batteriet tas ut av maskinen for årsaken til blokkeringen kan fjernes fra knivbladet for hånd.

For andre aktiviteter (f.eks. fjerning av kvister eller rester) skal apparatet legges utenfor arbeidsområdet.

Legg maskinen slik at ingen kan bli skadet.


Ta ut batteriet hvis maskinen ikke skal brukes.

Før oppbevaring og transport skal oppbevaringsbeholderen alltid skyves på kniven.

(Skyv den på riktig vei: Metabo-logoen viser oppover).

Bær apparatet bare etter bøylehåndtaket.

Sikkerhetsanvisninger for batteriet:


 Batteriene må beskyttes mot fuktighet!


 Ikke utsett batteriene for åpen ild!

Ikke bruk defekte eller deformerte batterier!

Ikke åpne batteriene!

Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes!

 Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier!

 Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

Ta batteripakken ut av maskinen før alle former for innstilling, verktøybytte, vedlikehold eller rengjøring.

Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteriet.

Hold fast maskinen ved uttak og innsetting av batteripakken, slik at på/av-bryteren ikke kan betjenes utilsiktet.


Ta batteriet ut av maskinen hvis maskinen er defekt.


Transport av Li-ion batterier:


Frakt av Litium-Ion-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter ved frakt av Litium-Ion-batterier. Ta eventuelt kontakt med transportforetaket du bruker. Metabo kan levere sertifisert emballasje.


Send bare med batteriet hvis maskinhuset er uskadet og det ikke lekker væske. Ta batteriet ut av maskinen når den sendes. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).


 **ADVARSEL-** Generelle farer

 Les bruksanvisningen.

 Beskytt apparatet mot fuktighet. Beskyttes mot regn. Bruk ikke saksen når det regner eller når hekken er våt.

 Bruk vernebriller.

 Bruk hørselvern. Påvirkning av støy kan gi hørselskader.

 Hold hendene borte fra knivene.

5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Knivdeksel
- 2 Støtbeskyttelse med greinføring
- 3 Håndbeskyttelse
- 4 Bøylehåndtak
- 5 Bryter på bøylehåndtak (sikker håndtering med begge hender)
- 6 Skjærekniver
- 7 Innkoblingsperre: For å låse bryteren (8) for å hindre utilsiktet innkobling.
- 8 Bryter (sikker håndtering med begge hender)
- 9 Knapp for å løsne batteriet
- 10 Batteri
- 11 Knapp for kapasitetsindikator
- 12 Kapasitets- og signalindikasjon

6. Ta i bruk

6.1 Batteri

Før bruk må batteriet lades opp.


Lad opp batteriet på nytt hvis effekten avtar.

Anvisninger om lading av batteriet finner du i bruksanvisningen til Metabo-laderen.

Ved li-ion batterier med visning av kapasitet og signal (12) (avhengig av utstyr):

- Trykk på tasten (11) for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteriet nesten tomt og må lades opp igjen.

6.2 Ta ut og sette inn batterier

 Hold fast maskinen ved uttak og innsetting av batteripakken, slik at på/av-bryteren ikke kan betjenes utilsiktet.

Ta ut:

Trykk på knappen (9) som løser ut batteriet (10) og trekk det ut.

Sette inn:

Skyv inn batteriet (10) til den smekker på plass.

Kontrollere hurtigstans:


Skru maskinen raskt på og av.


Send apparatet til reparasjon hvis bremsetiden forlenges merkbart.

7. Bruk

7.1 Innkoblingsperre, av- og påkobling (sikker betjening med to hender):

For å kunne slå på maskinen må innkoblingsperren (7) løsnes.


 Bryter (8) sperrert

 Bryter (8) frigitt.


no NORSK


- Slå på: Trykk på bryteren (8), trykk ned bøylebryteren (5).
- Slå av: Slipp bryter (5) eller (8). Innkoblingssperran (7) er løsnet så lenge bryteren (8) holdes trykket inn.

Ved hjelp av hurtigstoppen stanser knivene helt opp i løpet av 0,08 sekunder.

 Send apparatet til reparasjon hvis bremsetiden forlenges merkbart.

7.2 Rengjøring av knivene (etter hver gangs bruk)

 **Før rengjøring:**
Slå av maskinen. Ta batteriet (10) ut av maskinen.

 Bruk vernehansker.

Fjern smuss, rester av blader osv.
(f.eks. med pensel eller klut)

Etter rengjøring: Behandle knivbladet med Metabo-olje for heksaks 6.30474 eller pumpepray 6.30475 (biologisk nedbrytbar).

8. Vedlikehold

Vi anbefaler å levere uskarpe knivblader til et fagverksted for sliping. Kontroller knivbladene regelmessig mht. skader og lever dem eventuelt inn til et fagverksted for reparasjon før du tar dem i bruk igjen.


9. Tilbehør

Bruk kun originale Metabo- eller CAS- (Cordless Alliance System) batterier og tilbehør.

- A Ladere: ASC 55, SC 145, osv.
Bestillingsnr.: 627044000ASC 55
Bestillingsnr.: 627378000ASC 145 osv.
- B Batterier:
Bestillingsnr.: 6253670004,0 Ah (LiHD)
Bestillingsnr.: 6253680005,5 Ah (LiHD)
Bestillingsnr.: 6253690008,0 Ah (LiHD)
- Bestillingsnr.: 6250260002,0 Ah (Li-Power)
Bestillingsnr.: 6250270004,0 Ah (Li-Power)
Bestillingsnr.: 6250280005,2 Ah (Li-Power) osv.
- C Olje til heksaks (biologisk nedbrytbar), boks, (1 liter)
Best.nr.: 630475000
- D Olje til heksaks (biologisk nedbrytbar), sprayboks, (0,3 liter)
Best.nr.: 630474000

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på www.metabo.com eller i katalogen.

10. Reparasjon

 Elektriske maskiner skal kun repareres av elektrofagfolk!

Hvis du har en Metabo-maskin som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant for Metabo. Adresser finner du på www.metabo.com.


Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

11. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

batterier må ikke kastes i husholdningsavfall! Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren!

Ikke kast batteriene i vann.

 Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfall! Iht. EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og omsetting til nasjonal rett, må kassert elektroverktøy samles spesielt og bringes til miljøvennlig gjenvinning. Før du kasserer batteriet, må det lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

12. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.


U = Spenning i batteriene
Ø maks. = maksimal snittykkelse
L = Bruksdel av kniv
 n_0 = Skjærehastighet på tomgang
m = Vekt med minste batteri

Måleverdier iht. EN 62841.

Tillatt omgivelsestemperatur ved bruk:
-20 °C til 50 °C (begrenset ytelse ved temperaturer under 0 °C). Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring: 0 °C til 30 °C

=== Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til de gjeldende standardene).

 **Utslippsverdier**
Disse verdiene gjør det mulig å anslå emisjonen fra maskinen og å sammenlikne ulike verktøy. Avhengig av bruksbetingelsene, tilstanden til maskinen og verktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning når du vurderer. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede vurderingsverdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Total Svingningsverdi (vektorsum tre retninger) formidlet iht. EN 62841:

a_h = Svingningsemisjonsverdi (tomgang)
 K_h = Usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{PA} = Lydtryknivå
 L_{WA} = Lydeffektnivå
 K_{PA} , K_{WA} = Usikkerhet

$L_{WA(G)}$ =garantert lydeffektnivå i henhold til 2000/
14/EF



Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).



Bruk hørselsvern!

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Disse batteridrevne hækkesakse, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2000/14/EF: Procedure for overensstemmelsesvurdering jf. bilag V.

2. Apparatets formål

Akku-hækkeklipperen er beregnet til klipping af hække og buske.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Generelt anerkendte forskrifter om ulykkesforebyggelse og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!



ADVARSEL – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal opbevares til fremtidig brug.

Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse dokumenter.

4. Særlige sikkerhedsinstrukser

a) Hold alle kropsdele på afstand af kniven. Forsøg aldrig at fjerne hækaklip eller at holde materiale fast, så længe kniven er i drift. Kniven bevæger sig fortsat efter slukning på kontakten. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.

b) Bær hækkesaksen på grebet ved stillestående kniv og sørg for ikke aktivere kontakten. Når hækkesaksen bæres korrekt reducerer det faren for en utilsigtet funktion og kvæstelser, som dermed forårsages af kniven.

c) Træk altid hylsteret over kniven ved transport eller opbevaring af hækkesaksen. En korrekt håndtering af hækkesaksen reducerer faren for kvæstelser som følge af kniven.

d) Sørg for at alle kontakter er slukkede og at batteripakken er trukket ud, før du fjerner indeklemt hækaklip eller vedligeholder

maskinen. En uventet funktion af hækkesaksen ved fjernelse af indeklemt materiale kan medføre alvorlige kvæstelser.

e) Hold altid kun hækkesaksen i de isolerede greb, da kniven kan ramme skjulte strømledninger. Kontakt mellem kniven og en spændingsførende ledning kan også gøre maskinens metaldele spændingsførende og føre til elektrisk stød.

f) Hold enhver form for strømledninger på afstand af skæreeområdet. Ledninger kan ligge skjult i hække og buske og blive skåret over af kniven ved en fejl.

g) Anvend ikke hækkesaksen i dårligt vejr, især ikke ved fare for tordenvejr. Dette nedsætter risikoen for at blive ramt af lynet.

Hække og buske skal afsøges for trådhegn og skjulte ledninger.

Hækkeklipperen må ikke betjenes af personer under 16 år.

Brug aldrig en ufuldstændig maskine eller en maskine med ikke tilladte ændringer.

Maskinen må ikke tilkobles, hvis komponenter eller beskyttelsesanordninger mangler eller er defekte.

Maskinen er udstyret med en sikker tohåndsbetjening. Maskinen skal repareres, hvis den kun kan tændes med en af afbryderne.

Maskinen er forsynet med hurtigstop. Få maskinen repareret, hvis bremsetiden bliver betydeligt længere.

Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Fare for kvæstelser som følge af skarpe knive. Rør ikke ved knivene. Brug beskyttelseshandsker.

Brug altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og egnet fodtøj, når der arbejdes med hækkeklipperen.

Hold altid maskinen med begge hænder under arbejdet, og indtag en stabil stilling. Hækkesaksen er beregnet til arbejder, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller en lignende ustabil ståflade. Pas på forhindringer i arbejdsområdet, snubelfare. Hold kniven på afstand af kroppen.

Undersøg det område, der skal klippes, og fjern ståltråd eller andre fremmedlegemer.

Hvis knivene standser på grund af en meget hård gren eller et fremmedlegeme (ståltråd i en hæk), og modstanden ikke kan overvindes ved at trække maskinen tilbage, skal motoren slukkes og batteripakken tages ud af maskinen, før man fjerner den blokerende genstand fra kniven med hånden.

Ved udførelse af andre opgaver (f.eks. fjernelse af grene og hækaklip) skal maskinen placeres uden for arbejdsområdet.


Placer maskinen sådan, at den ikke er til fare for andre.

Tag batteripakken ud af maskinen, når maskinen ikke bruges.

Sæt altid opbevaringsskeden på knivene ved opbevaring og transport. (Rigtig påsætning: Metabo-påtrykket vender opad).

Bær altid maskinen i bøjlegrebet.


Sikkerhedsanvisninger vedrørende batteripakken:


 Beskyt batterier mod fugt!

 Udsæt ikke batterier for ild!

Brug ikke defekte eller deformerede batterier!
Åbn ikke batterier!

Berør eller kortslut ikke batteriernes kontakter!

 Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion batterier!

 Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages maskinindstilling, ombygning, vedligeholdelse eller rengøring.

Sørg for, at maskinen er frakoblet, når batteripakken placeres i maskinen.

Hold maskinen således fast, når batteripakken fjernes og isættes, at tænd/sluk-kontakten ikke kan aktiveres ved en fejltagelse.


Ved en defekt maskine skal man tage batteriet ud af maskinen.


Transport af Li-ion batterier:


Forsendelse af Li-ion batterier skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion batterier. Spørg evt. din speditør til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Metabo.


Send kun batteripakker, hvis kabinettet er ubeskadiget og der ikke trænger væske ud. Tag batteripakken ud af maskinen for forsendelse. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).


 **ADVARSEL** - Generelle farer

 Læs betjeningsvejledningen.

 Beskyt maskinen mod fugtighed. Må ikke udsættes for regn. Maskinen må ikke anvendes i regnvejr eller på våde hækkе.

 Brug beskyttelsesbriller.

 Brug høreværn. Længere påvirkning ved et højt støjniveau kan medføre høreskader.

 Hold hænderne på afstand af kniven.

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Opbevaringsskede
- 2 Grenfanger
- 3 Håndbeskytter
- 4 Bøjlegreb
- 5 Bøjlegrebsafbryder (sikker tohåndsbetjening)
- 6 Skærekniv
- 7 Kontaktspærre: Til låsning af afbrydergrebet (8) for at undgå utilsigtet indkobling.
- 8 Afbryder (sikker tohåndsbetjening)
- 9 Knap til frigørelse af batteripakke
- 10 Batteripakke
- 11 Knap til kapacitetsindikator
- 12 Kapacitets- og signalindikator

6. Idriftsættelse

6.1 Batteri


Batteriet skal oplades før den første ibrugtagning. Genoplad batteriet, når kapaciteten aftager.

Du finder anvisninger til opladning af batteriet i driftsvejledningen til opladeren fra Metabo.

Ved Li-Ion batterier med kapacitets- og signalindikator (12) (afhængigt af udstyr):

- Tryk på knappen (11), og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteriet næsten fladt og skal genoplades.

6.2 Udtagning og isætning af batteri

 Hold maskinen således fast, når batteripakken fjernes og isættes, at tænd/sluk-kontakten ikke kan aktiveres ved en fejltagelse.

Udtagning:

Tryk på batteriudløseren (9), og træk batteripakken (10) ud.

Isætning:

Skub batteriet (10) i, til det går i hak.

Kontrol af lynstop:


Tænd maskinen kort og sluk den igen.


Få maskinen repareret, hvis bremsetiden bliver betydeligt længere.

7. Anvendelse

7.1 Kontaktspærre, tænding og slukning (sikker tohåndsbetjening):

For at tænde maskinen skal kontaktspærren (7) være udløst.


 Afbryder (8) spærret

 Afbryder (8) frigivet.


da DANSK

- Tænd: Tryk på afbryderen (8), tryk på bøjleafbryderen (5).
- Sluk: Slip afbryderen (5) eller (8). Så længe afbryderen (8) er trykket ind, forbliver kontaktspærren (7) udløst.

Med hurtigstoppet standser knivene i løbet af 0,08 sekunder.

 Få maskinen repareret, hvis bremsetiden bliver betydeligt længere.

7.2 Rengøring af kniven (efter hver brug)

 **Før rengøringen:**
Sluk maskinen. Tag batteripakken (10) ud af maskinen.

 Brug beskyttelseshandsker.

Fjern urenheder, rester af blade, og lignende (f.eks. med pensel eller klud)

Efter rengøringen: Smør kniven med Metabo hækkeklipperolie 6.30474 eller pumpespray 6.30475 (biologisk nedbrydelig).

8. Vedligeholdelse

Det anbefales at få sløve knive slebet på et specialværksted. Kontroller regelmæssigt knivene for beskadigelse, og få dem i givet fald omgående repareret på et specialværksted.

9. Tilbehør

Anvend udelukkende originale batterier eller originalt tilbehør fra Metabo eller CAS (Cordless Alliance System).

A Opladere: ASC 55, SC 145 etc.

Best.-nr.: 627044000ASC 55

Best.-nr.: 627378000ASC 145 etc.

B Batteripakker:

Best.-nr.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)

Best.-nr.: 625368000 5,5 Ah (LiHD)

Best.-nr.: 625369000 8,0 Ah (LiHD)

Best.-nr.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)

Best.-nr.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)

Best.-nr.: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) etc.

C Hækkeklipperolie (biologisk nedbrydelig), dåse (1 liter)

Best.-nr.: 630475000

D Hækkeklipperolie (biologisk nedbrydelig), pumpespray (0,3 liter)

Best.-nr.: 630474000

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i kataloget.

10. Reparation

 Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dit Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.


Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

11. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald! Giv defekte eller opbrugte batteripakker tilbage til Deres Metabo-forhandler!

Kast ikke batteripakker i vandet.

 Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

Aflad batteriet i el-værktøjet, før det bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).

12. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

U = batteripakkens spænding

Ø max. = maksimal skæretykkelse

L = Effektivt knivlængde

n₀ = Antal klipbevægelser ved friløb

m = vægt med mindste batteripakke

Måleværdier beregnet iht. EN 62841.

Tilladt omgivelsestemperatur ved drift:


-20 °C til 50 °C (begrænset ydelse ved

temperaturer under 0 °C). Tilladt

omgivelsestemperatur ved opbevaring: 0 °C til 30 °C

== Jævnstrøm

De anførte tekniske data er inkl. tolerancer (svarende til de aktuelt gældende standarder).

 **Emissionsværdier**
Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejds pauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

a_n = Vibrationsemission (tomgang)

K_n = usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lyd niveauer:

L_{pA} = lydtryksniveau
 L_{WA} = lydeffektniveau
 K_{pA} , K_{WA} = usikkerhed
 $L_{WA(G)}$ = garanteret lydeffektniveau iht. 2000/14/
EF



Ved arbejde kan støjniveauet overstige 80 dB(A).



Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że akumulatorowe nożyce do żywopłotu oznaczone typem i numerem seryjnym *1) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) – patrz strona 3.

2000/14/EG: procedura oceny zgodności z normami według załącznika V.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowe nożyce do żywopłotów przeznaczone są do cięcia żywopłotów i krzewów.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwrócić szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. *Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

Wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje starannie przechowywać, by móc z nich skorzystać w przyszłości.

Przekazując elektronarzędzie innym osobom należy przekazać również dołączoną dokumentację.

4. Specjalne zasady bezpieczeństwa

a) Nie zbliżać części ciała do noża. Podczas pracy noża nie podejmować prób usuwania ani przytrzymywania ściętego materiału. Nóż znajduje się w ruchu nawet po wyłączeniu przełącznikiem. Moment nieuwagi przy korzystaniu z nożyc do żywopłotów może stać się przyczyną ciężkich obrażeń ciała.

b) Nożyce do żywopłotów przenosić za uchwyt, kiedy listwy tnące są nieruchome. Uważać, aby nie włączyć przełącznika. Prawidłowe

przenoszenie nożyc do żywopłotów zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia, a tym samym obrażeń spowodowanych przez nóż.

c) Na czas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotów zawsze zakładać osłonę na noże. Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywopłotów zmniejsza ryzyko urazów spowodowanych przez nóż.

d) Przed usunięciem zakleszczonego ściętego materiału lub rozpoczęciem konserwacji maszyny upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone oraz że akumulator został wyjęty. Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotów podczas usuwania zakleszczonego materiału może być przyczyną poważnych obrażeń.

e) Nożyce do żywopłotów trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ nóż może natrafić na ukryte przewody elektryczne.

Kontakt noży z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

f) Wszelkie przewody zasilające utrzymywać z dala od obszaru cięcia. Noże mogą natrafić na przewody ukryte w żywopłotach i krzewach i przeciąć je.

g) Nie używać nożyc do żywopłotów przy złej pogodzie, szczególnie jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko uderzenia pioruna.

Żywopłoty i krzewy należy przeszukać pod kątem ukrytych ogrodzeń drucianych i przewodów.

Nożyce do żywopłotów nie wolno obsługiwać osobom poniżej 16 roku życia.

W żadnym wypadku nie wolno korzystać z urządzenia niekompletnego lub takiego, w którym wprowadzono niedozwoloną zmianę.

Urządzenia nie wolno włączać, jeśli brakuje w nim elementów lub zabezpieczeń względnie są one uszkodzone.

Maszyna wymaga bezpiecznej obsługi oburęcznej. Jeśli urządzenie można włączyć tylko jednym z włączników, należy oddać je do naprawy.

Urządzenie wyposażone jest w hamulec szybkiego zatrzymania. Jeśli czas zatrzymania ulegnie wyraźnemu wydłużeniu, zlecić naprawę maszyny.

Nosić ochronniki słuchu. Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami. Nie dotykać noży. Nosić rękawice ochronne.

Pracując z użyciem nożyc do żywopłotów należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i odpowiednie obuwie.

W czasie pracy urządzenie zawsze trzymać obiema rękami i przyjmować bezpieczną pozycję. Nożyce do żywopłotów są przeznaczone do pracy, podczas której operator stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni. Zwracać uwagę na

przeszkody w obszarze roboczym, niebezpieczeństwo potknięcia. Noże utrzymywać w bezpiecznej odległości od ciała.

Sprawdzić przewidzianą do cięcia powierzchnię i usunąć druty oraz inne ciała obce.

Jeśli noże zostaną zatrzymane przez szczególnie twardą gałąź lub ciało obce (druz w żywopłocie) i przyczyny zatrzymania nie można usunąć poprzez odciążenie nożyc do żywopłotów, trzeba najpierw wyłączyć silnik i wyciągnąć akumulator z urządzenia, a dopiero potem podjąć próbę ręcznego usunięcia przyczyny zablokowania z noża tnącego.

W celu wykonania innych czynności (np. usunięcia gałęzi lub ciętego materiału) należy odłożyć urządzenie poza obszar roboczy.


Urządzenie odłożyć w taki sposób, aby nie stwarzało zagrożenia dla innych osób.


Jeżeli maszyna nie jest używana, trzeba wyjąć z niej akumulator.


Do przechowywania lub transportowania nożyc do żywopłotów, na noże zawsze nakładać pokrowiec. (Prawidłowe nakładanie: napis Metabo skierowany ku górze).

Urządzenie przenosić wyłącznie za uchwyt pałkowy.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z użytkowaniem akumulatora:


 Chronić akumulatory przed wilgocią!


 Nie wkładać akumulatorów do ognia!

 Nie używać uszkodzonych ani odkształconych akumulatorów!

Nie otwierać akumulatorów!

Nie dotykać i nie zwiercać styków akumulatora!

 Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

 W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Przed przystąpieniem do regulacji ustawień, przezbrajania, konserwacji lub czyszczenia wyjąć z urządzenia akumulator.

Upewnić się, że podczas wkładania akumulatora maszyna jest wyłączona.

Podczas wyjmowania i wkładania akumulatora przytrzymywać maszynę w taki sposób, aby nie nacisnąć mimowolnie na wyłącznik.

Z uszkodzonego urządzenia trzeba zawsze wyjąć akumulator.


Transport akumulatorów litowo-jonowych:


Warunki przesyłania akumulatorów Li-Ion regulują przepisy dotyczące towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). Przed wysyłką akumulatorów Li-Ion zapoznać się z aktualnie obowiązującymi


przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania są dostępne w Metabo.


Akumulatory wolno wysyłać tylko w przypadku, gdy ich obudowa jest nieuszkodzona i z wnętrza nie wydostaje się płyn. Przed wysyłką wyjąć akumulator z maszyny. Zabezpieczyć styki przed zwarciem (np. zaizolować taśmą klejącą).


 **OSTRZEŻENIE** – Niebezpieczeństwa o charakterze ogólnym

 Przeczytać instrukcję obsługi.

 Chronić urządzenie przed wilgocią. Nie narażać na działanie deszczu. Nie stosować w czasie deszczu lub gdy żywopłoty są mokre.

 Nosić ochronę oczu.

 Nosić ochronniki słuchu. Oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może spowodować uszkodzenie słuchu.

 Utrzymywać dłonie z dala od noży.

5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

- 1 Futerał do przechowywania
- 2 Zabezpieczenie przed uderzeniem z doprowadzeniem gałęzi
- 3 Osłona dłoni
- 4 Uchwyt pałkowy
- 5 Przełącznik na uchwycie pałkowym (bezpieczna obsługa oburęczna)
- 6 Nóż
- 7 Blokada włączania: do blokowania przełącznika włącznika (8) w celu wykluczenia możliwości niezamierzonego włączenia.
- 8 Przełącznik (bezpieczna obsługa oburęczna)
- 9 Przycisk do odblokowywania akumulatora
- 10 Akumulator
- 11 Przycisk wskaźnika stanu naładowania
- 12 Wskaźnik stanu naładowania i sygnalizator

6. Uruchomienie

6.1 Akumulator

Przed użyciem naładować akumulator.

W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.


Informacje dotyczące ładowania akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki Metabo.

Dla akumulatorów litowo-jonowych ze wskaźnikiem naładowania (12) (zależnie od wyposażenia):

- Po naciśnięciu przycisku (11) diody LED wskazują stan naładowania.

- Jeżeli miga jedna LED, akumulator jest prawie rozładowany i trzeba go ponownie naładować.

6.2 Wyjmowanie i wkładanie akumulatora

 Podczas wyjmowania i wkładania akumulatora przytrzymywać maszynę w taki sposób, aby nie nacisnąć mimowolnie na wyłącznik.

Wyjmowanie:
nacisnąć przycisk zwalniania blokady akumulatora (9) i wyjąć akumulator (10).


Wkładanie:
Wsunąć akumulator (10) do zatrzasknięcia w blokadzie.


Sprawdzanie hamulca szybkiego zatrzymania:
Na krótko włączyć i ponownie wyłączyć maszynę. Jeśli czas hamowania ulegnie wyraźnemu wydłużeniu, zlecić naprawę maszyny.

7. Użytkowanie

7.1 Blokada włączania, włączanie i wyłączanie (bezpieczna obsługa oburęczna):

Do włączenia maszyny wymagane jest zwolnienie blokady włączania (7).

 Przełącznik (8) zablokowany


 Przełącznik (8) odblokowany.

- Włączanie: nacisnąć przełącznik (8), nacisnąć przełącznik (5).
- Wyłączanie: zwolnić przełącznik (5) lub (8). Blokada włączania (7) jest zwolniona przez cały czas naciskania przełącznika (8).

Opatentowany hamulec szybkiego zatrzymania powoduje zatrzymanie noży w ciągu 0,08 sekundy.

 Jeśli czas zatrzymania ulegnie wyraźnemu wydłużeniu, zlecić naprawę maszyny.

7.2 Czyszczenie noża (po każdym użyciu)

 **Przed rozpoczęciem czyszczenia:**
Wyłączyć maszynę. Wyjąć akumulator (10) z maszyny.

 Nosić rękawice ochronne.

Usunąć zanieczyszczenia, resztki liści itp. (np. pędzelkiem lub szmatką)

Po czyszczeniu: naoliwić noże olejem do konserwacji nożyc do żywopłatów 6.30474 firmy Metabo lub aerozolem z pompką 6.30475 (biodegradowalny).

8. Konserwacja

Zaleca się ostrzenie tępych noży w wyspecjalizowanym warsztacie. Regularnie sprawdzać noże pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby bezzwłocznie zlecać wykonanie naprawy w specjalistycznym warsztacie.


9. Osprzęt

Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory i osprzęt Metabo lub CAS (Cordless Alliance System).

- A Ładowarki: ASC 55, ASC 145 itd.
Nr kat.: 627044000ASC 55
Nr kat.: 627378000ASC 145 itd.
- B Akumulatory:
Nr kat.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
Nr kat.: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
Nr kat.: 625369000 8,0 Ah (LiHD)
- Nr kat.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)
Nr kat.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
Nr kat.: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) itd.
- C Olej do konserwacji nożyc do żywopłatów (biodegradowalny), puszką (1 litr)
Nr kat.: 630475000
- D Olej do konserwacji nożyc do żywopłatów (biodegradowalny), aerozol z pompką (0,3 litra)
Nr kat.: 630474000

Kompletny program osprzętu można znaleźć na stronie www.metabo.com lub w katalogu.

10. Naprawy

 Wszelkie naprawy elektronarzędzi wolno wykonywać wyłącznie elektrykiem!

W sprawie naprawy elektronarzędzi Metabo zwracać się do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie www.metabo.com.


Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory oddawać do punktu sprzedaży produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.

 Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).

12. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

Prawo do zmian związanych z postępowaniem technicznym zastrzeżone.


U = napięcie akumulatora
 \varnothing max. = maksymalna grubość cięcia
 L = długość użyteczna noża
 n_0 = liczba cięć na biegu jałowym
 m = ciężar z najmniejszym akumulatorem

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o normę EN 62841.

Dozwolona temperatura otoczenia podczas pracy: od -20°C do 50°C (ograniczona moc przy temperaturach poniżej 0°C). Dozwolona temperatura otoczenia podczas przechowywania: od 0°C do 30°C.

== Prąd stały

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

 **Wartości emisji**
 Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji elektronarzędzia i porównanie różnych elektronarzędzi. W zależności od warunków użytkowania, stanu elektronarzędzia lub narzędzi roboczych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Podczas dokonywania oceny uwzględnić przerwy w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych określić środki ochrony dla użytkownika, np. działania organizacyjne.

Łączna wartość wibracji (suma wektorowa dla trzech kierunków) określona zgodnie z normą EN 62841:


a_h = wartość emisji drgań (na biegu jałowym)
 K_h = niepewność wyznaczenia (drżania)

Typowe poziomy hałas w ocenie akustycznej:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego
 L_{WA} = poziom mocy akustycznej
 K_{pA}, K_{WA} = niepewność pomiarowa
 $L_{WA(G)}$ = gwarantowany poziom mocy akustycznej stosownie do 2000/14/WE



Podczas pracy poziom hałasu może przekraczać wartość 80 dB(A).

 **Nosić ochronniki słuchu!**

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη: Αυτά τα θαμνοκοπτικά μπαταρίας, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2000/14/ΕΚ: Μέθοδος αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.

2. Σκόπιμη χρήση

Το θαμνοκοπτικό μπαταρίας είναι κατάλληλο για το κόψιμο φρακτών από θάμνους και θαμνοειδών.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από χρήση όχι σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές περι πρόληψης ατυχημάτων και οι παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία, καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Παραδώστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

α) Κρατάτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από το μαχαίρι. Μην προσπαθείτε να απομακρύνετε τα κομμένα κλαδιά και φύλλα ή να συγκρατήσετε το κομμένο υλικό ενώ κινούνται τα μαχαίρια. Τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται συμπληρωματικά μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκοπτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Κρατάτε το θαμνοκοπτικό από τη λαβή ενώ είναι ακίνητο το μαχαίρι και προσέχετε να μην ενεργοποιησετε τον διακόπτη. Το σωστό κράτημα του θαμνοκοπτικού μειώνει τον κίνδυνο της αθέλητης λειτουργίας και την πρόκληση τραυματισμού από το μαχαίρι.

γ) Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του θαμνοκοπτικού τοποθετείτε πάντοτε τη θήκη φύλαξης. Ο σωστός χειρισμός του θαμνοκοπτικού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.

δ) Διασφαλίζετε ότι είναι απενεργοποιημένοι όλοι οι διακόπτες και έχει αφαιρεθεί ή απενεργοποιηθεί η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν να αφαιρέσετε τα παγιδευμένα προϊόντα κοπής ή να συντηρήσετε τη συσκευή. Η απροσδόκητη λειτουργία του θαμνοκοπτικού κατά την αφαίρεση παγιδευμένου υλικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

ε) Κρατάτε το θαμνοκοπτικό μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή το μαχαίρι κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή του μαχαριού με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

στ) Κρατάτε πάντα όλα τα καλώδια του δικτύου ρεύματος μακριά από την περιοχή κοπής. Μέσα σε θάμνους και θαμνοειδή μπορεί να είναι κρυμμένα καλώδια και να κοπούν κατά λάθος από το μαχαίρι.

ζ) Μην χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό με κακοκαιρία, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας. Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος κεραυνοβόλησης.

Ελέγχετε αν υπάρχουν κρυμμένα καλώδια μέσα στους θάμνους και στα θαμνοειδή.

Άτομα κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το θαμνοκοπτικό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ατελές εργαλείο ή ένα εργαλείο, στο οποίο έγινε μια μη επιτρεπτή μετατροπή.

Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο, όταν λείπουν ή παρουσιάζουν ελάττωμα μέρη του εργαλείου ή οι προστατευτικές διατάξεις.

Το εργαλείο διαθέτει ένα χειρισμό ασφαλείας δύο χεριών. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου, όταν μπορεί να ενεργοποιηθεί με μόνο ένα διακόπτη.

Το εργαλείο διαθέτει μια διάταξη γρήγορης ακινητοποίησης. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου, όταν αυξηθεί σημαντικά ο χρόνος ακινητοποίησης.

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές κόψεις του μαχαριού. Μην ακουμπήσετε το μαχαίρι. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Κατά την εργασία με το θαμνοκοπτικό να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και κατάλληλα παπούτσια.

Κατά την εργασία κρατάτε το εργαλείο πάντοτε καλά με τα δύο χέρια, στεκόμενοι σταθερά. Το θαμνοκοπτικό προβλέπεται για εργασίες κατά τις οποίες ο χειριστής στέκεται στο δάπεδο και όχι σε σκάλα ή άλλη ασταθή επιφάνεια. Προσέχετε τα εμπόδια στην περιοχή εργασίας, κίνδυνος παραπατήματος. Κρατάτε το μαχαίρι κοπής μακριά από το σώμα σας.

Εξετάστε την επιφάνεια που είναι για κόψιμο και απομακρύνετε τυχόν σύρματα ή άλλα ξένα σώματα.

Όταν τα μαχαίρια κοπής ακινητοποιηθούν από ένα ιδιαίτερα σκληρό κλαδί ή ξένο σώμα (σύρμα στο φράχτη των θάμνων) και το μάγκωμα δεν μπορεί να υποχωρήσει, τραβώντας το εργαλείο προς τα πίσω, πρέπει ο χρήστης πρώτα να απενεργοποιήσει τον κινητήρα και να αφαιρέσει την μπαταρία από το εργαλείο, προτού απομακρύνει με το χέρι την αιτία της εμπλοκής από το μαχαίρι κοπής.

Για τις άλλες εργασίες (π.χ. απομάκρυνση των κομμένων κλαδιών ή φύλλων) εναποθέτετε το εργαλείο εκτός της περιοχής εργασίας.

Εναποθέτετε το εργαλείο έτσι, ώστε να μην μπορεί κανείς να θεθεί σε κίνδυνο.

Σε περίπτωση μη χρήσης απομακρύνετε την μπαταρία από το εργαλείο.

Για τη φύλαξη και τη μεταφορά πρῶχνετε πάντοτε τη θήκη φύλαξης πάνω στο μαχαίρι κοπής. (Σωστή τοποθέτηση: Η επιγραφή Metabo δείχνει προς τα επάνω).

Μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από την επάνω λαβή.

Υποδείξεις ασφαλείας για την μπαταρία:



Προστατέψτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από την υγρασία!



Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά!

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή παραμορφωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!



Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει εύφλεκτο υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίστε χωρίς καθυστέρηση στον γιατρό!

Προτού πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού, συντήρηση ή καθαρισμό αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

Βεβαιωθείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί το εργαλείο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας συγκρατείτε το εργαλείο με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ενεργοποιηθεί μη ηθελημένα ο διακόπτης On/Off.

Εάν το εργαλείο χαλάσει αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από αυτό.

Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου:

Η αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικινδύνων εμπορευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσέξτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Πληροφορηθείτε σχετικά ενδεχομένως από την εταιρεία μεταφοράν. Πιστοποιημένη συσκευασία είναι διαθέσιμη στη Metabo.

Η αποστολή των μπαταριών μπορεί να γίνει μόνον εφόσον το περίβλημα ευρίσκεται σε καλή κατάσταση και δεν διαρρέει υγρό. Για την αποστολή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Γενικοί κίνδυνοι



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Προστατεύετε τη συσκευή σας από την υγρασία. Δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε βροχή ή σε βρεγμένους θάμνους.



Χρησιμοποιείτε προστασία ματιών.



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής. Η επίδραση υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.



Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Θήκη φύλαξης
- 2 Προστασία κτυπήματος με οδηγό κλαδιών
- 3 Προστασία χεριού
- 4 Επάνω λαβή
- 5 Διακόπτης επάνω λαβής (χειρισμός ασφαλείας δύο χεριών)
- 6 Μαχαίρια κοπής
- 7 Κλειδωμα λειτουργίας: Για την ασφάλιση του πληκτροδιακόπτη (8), για την αποφυγή ακούσιας ενεργοποίησης.
- 8 Διακόπτης (χειρισμός ασφαλείας δύο χεριών)

el ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 9 Πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 10 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 11 Πλήκτρο ένδειξης της χωρητικότητας
- 12 Ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης

6. Έναρξη της λειτουργίας

6.1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία


Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από τη χρήση.
Φορτίστε ξανά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Οδηγίες για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του Metabo-φορτιστή.

Σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) με ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης (12) (ανάλογα με τον εξοπλισμό):

- Πατήστε το πλήκτρο (11) και η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται μέσω των λυχνιών LED.
- Όταν μια λυχνία LED αναβοσβήνει, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

6.2 Αφαίρεση, τοποθέτηση της μπαταρίας

 Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας συγκρατείτε το εργαλείο με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ενεργοποιηθεί μη ηθελημένα ο διακόπτης On/Off.

Αφαίρεση:

Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (9) και τραβήξτε έξω την μπαταρία (10).

Τοποθέτηση:



Σπρώξτε την μπαταρία (10) προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει.

Έλεγχος της γρήγορης ακινητοποίησης:
Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε ξανά σύντομα το εργαλείο.
Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου, όταν αυξηθεί σημαντικά ο χρόνος ακινητοποίησης.

7. Χρήση


7.1 Κλειδωμα λειτουργίας, Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (χειρισμός ασφαλείας δύο χεριών):

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο πρέπει να λυθεί το κλειδωμα λειτουργίας (7).


-  Διακόπτης (8) κλειδωμένος
-  Διακόπτης (8) απασφαλισμένος.


- Ενεργοποίηση: Πατήστε τον διακόπτη (8), πατήστε τον διακόπτη λαβής (5).
- Απενεργοποίηση: Αφήστε τον διακόπτη (5) ή (8) ελεύθερο. Όσο παραμένει ο διακόπτης (8) πατημένος, το κλειδωμα λειτουργίας (7) είναι λυμένο.

Με τη γρήγορη ακινητοποίηση ακινητοποιούνται τα μαχαίρια κοπής μέσα σε 0,08 δευτερόλεπτα.

 Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου, όταν αυξηθεί σημαντικά ο χρόνος ακινητοποίησης.

7.2 Καθαρισμός του μαχαιριού κοπής (μετά από κάθε χρήση)

 **Πριν τον καθαρισμό:**
Απενεργοποιήστε το εργαλείο. Αφαιρέστε την μπαταρία (10) από το εργαλείο.

 Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Απομακρύνετε ρύπους, υπολείμματα φύλλων κ.ά. (π.χ. με πινέλο ή πανί).

Μετά τον καθαρισμό: Λαδώστε το μαχαίρι κοπής με το λάδι φροντίδας θαμνοκοπτικών 6.30474 της Metabo ή με το σπρέι 6.30475 (βιολογικά αποικοδομήσιμο).

8. Συντήρηση

Συνιστάται το τρόχισμα των στομωμένων μαχαiriών κοπής σε ένα ειδικό συνεργείο. Ελέγχετε τακτικά τα μαχαίρια κοπής για τυχόν ζημιά και ενδεχ. αναθέστε αμέσως την επιδιόρθωσή τους σε ένα ειδικό συνεργείο.

9. Πρόσθετος εξοπλισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Metabo ή CAS- (Cordless Alliance System) και εξοπλισμό.

A Φορτιστές: ASC 55, ASC 145, κ.λπ.

Αρ. παραγ.: 627044000ASC 55

Αρ. παραγ.: 627378000ASC 145

κ.λπ.

B Μπαταρίες:

Αρ. παραγ.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)

Αρ. παραγ.: 625368000 5,5 Ah (LiHD)

Αρ. παραγ.: 625369000 8,0 Ah (LiHD)

Αρ. παραγ.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)

Αρ. παραγ.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)

Αρ. παραγ.: 625028000 5,2 Ah (Li-Power)

κ.λπ.

C Λάδι φροντίδας θαμνοκοπτικών (βιολογικά αποικοδομήσιμο), κουτί (1 λίτρο)


Αρ. παραγ.: 630475000

D Λάδι φροντίδας θαμνοκοπτικών (βιολογικά αποικοδομήσιμο), κουτί σπρέι (0,3 λίτρα)

Αρ. παραγγ.: 630474000

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κατάλογο.

10. Επισκευή

 Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από ηλεκτροτεχνίτες!

Για ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε στην αντίστοιχη

αντιπροσωπεία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

11. Περιβαλλοντολογική προστασία

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά σκουπίδια! Επιστρέψτε τις χαλασμένες ή τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στο νερό.



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πριν την απόσυρση εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

12. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγών λόγω τεχνικών εξελίξεων.

- U = Τάση της μπαταρίας
- θ μέγ. = μέγιστο πάχος κοπής
- L = Ωφέλιμο μήκος μαχαιριού
- n₀ = Αριθμός κοπών στη λειτουργία χωρίς φορτίο
- m = Βάρος με τη μικρότερη μπαταρία

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία:

-20 °C έως 50 °C (περιορισμένη απόδοση σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C). Επιτρεπόμενες θερμοκρασίες κατά την αποθήκευση: 0 °C έως 30 °C

⇒ Συνεχές ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).



Τιμές εκπομπών

Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των

εξαρτημάτων εργασίας μπορεί η πραγματική επιβάρυνση να είναι υψηλότερη ή χαμηλότερη. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρότερου φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για τον χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (Διανυσματικό άθροισμα τριών διευθύνσεων) σύμφωνα με το EN 62841:

a_h = Τιμή εκπομπής κραδασμών (λειτουργία χωρίς φορτίο)

K_h = Ανασφάλεια (ταλάντωση)

Τυπικές Α-σταθμισμένες στάθμες ηχητικής πίεσης:

L_{PA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης

L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος

K_{PA}, K_{WA} = Αβεβαιότητα

L_{WA(G)} = εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ



Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).



Φοράτε ωτοασπίδες!

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek az akkus sövényvágók – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt *4) - lásd a 3. oldalon.

2000/14/EK: A konformitás kiértékelése az V. függelék szerint.

2. Rendeltetészerű használat

Az akkus sövényvágó sövény és bokrok nyírására alkalmas.

A nem rendeltetészerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

3. Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.

Az elektromos kéziszerszámot csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak.

4. Különleges biztonsági utasítások

a) Tartsa a kést a testrészeitől távol. Járó kések mellett ne kísérelje meg eltávolítani a lenyesett anyagokat vagy a levágandó anyagot megtartani. A kések a kapcsoló kikapcsolás után még tovább mozognak. A sövényvágó használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

b) Tartsa a sövényvágó ollót a markolatnál álló kések mellett, és figyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót. A sövényvágó helyes tartása megakadályozza a nem szándékos üzemelés

veszélyét, valamint a kés okozta abból eredő sérüléseket.

c) A sövényvágó szállítása és tárolása során a késtakarót mindig fel kell helyezni. A sövényvágó szakszerű kezelése csökkenti a kés általi sérülés veszélyét.

d) Győződjön meg arról, hogy minden kapcsolót kikapcsoltak és az akkut kivették, mielőtt a beszerült lenyesett anyagot eltávolítaná vagy karbantartaná a gépet. A sövényvágó váratlan beindulása a beszerült anyag eltávolítása során súlyos sérülésekhez vezethet.

e) A sövényvágót csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa, mert a vágókés rejtett villamos vezetékbe vághat. A kés feszültség alatt álló vezetékhez érése esetén a gép fém részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.

f) Tartson távol minden hálózati vezetéket a vágási területtől. Vezetékek a sövényekben vagy a bokrokban rejtve is lehetnek és azokat a kés véletlenül megvághatja.

g) Ne használja a sövényvágót rossz időjárás mellett, különösen vihar veszélye esetén. Ez csökkenti annak veszélyét, hogy villámcsapás érje.

A sövényeket és bokrokat át kell nézni, nem rejtenek-e drótkerítést vagy vezetékeket.

A sövényvágót 16 éven aluli személyek nem használhatják.

Tilos használni hiányos gépet, vagy olyat, amelyen nem megengedett módosítást hajtottak végre.

A gépet tilos bekapcsolni, ha egyes részei vagy biztonsági felszerelései hiányoznak vagy hibásak.

A gép biztonsági kétkezes működtetéssel rendelkezik. A gépet meg kell javíttatni, ha az egy kapcsolóval is enged bekapcsolni.

A gépet gyorsleállítással szerelték fel. Ha a lefekezési idő jelentősen megnőtt, javíttassa meg a gépet.

Viseljen hallásvédő felszerelést. A zajhatás halláskárosodást okozhat.

Sérülésveszély az éles vágóélek miatt. A késhez ne érjen. Viseljen védőkesztyűt.

A sövényvágóval végzett munka során mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és alkalmas lábbelit.

Munkavégzés során mindig két kézzel fogja a gépet, foglaljon el biztonságos helyzetet. A sövényvágót olyan munkákra tervezték, amelyek során a kezelő a talajon áll és nem létrán, vagy egyéb instabil felületen. Ügyeljen a munkaterületen található akadályokra, botlásveszély. A vágókést tartsa távol a testétől.

A levágandó felületet ellenőrizze, és távolítsa el a drótkat vagy egyéb idegen testeket.

Ha a vágókések egy különösen kemény ág vagy idegen test (drót a cserjében) miatt megálltak, és a beszerülést nem lehet a gép kihúzásával

megszüntetni, akkor először kapcsolja le a motort és húzza ki az akkuegységet a gépből, mielőtt kézzel eltávolítaná a vágókések közül a szorulást okozó testet.

Egyéb tevékenységek elvégzéséhez (pl. ágak vagy vágott anyag eltávolításához) a munkaterületen kívül tegye le a gépet.

A gépet úgy tegye le, hogy az senkit se veszélyeztethessen.

A használaton kívüli gépből vegye ki az akkuegységet.

Tároláshoz és szállításhoz mindig helyezze fel a vágókésre a védőburkolatot. (Helyes irány: a Metabo felirat felfelé néz).

A gépet csak a kengyelfogantyúnál fogva hordozza.



Olvassa el a használati útmutatót.



Óvja a készüléket a nedvességtől. Ne tegye ki eső hatásának. A gépet ne használja esőben vagy nedves sötétyen.



Viseljen szemvédőt.



Viseljen hallásvédő felszerelést. Az erős zajszint halláskárosodást okozhat.



Tartsa távol a kést a testrészeitől.

Az akkuegységre vonatkozó biztonsági tudnivalók:



Óvja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!

Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!

Ne nyissa fel az akkuegységet!

Ne érintse meg vagy ne zárja rövidebbre az akkuegység érintkezőit!



A hibás lítium-ion akkuegységéből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!



Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

Beállítás, átalakítás, karbantartás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkuegységet gépből.

Győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a gépet, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

Tartsa úgy a gépet az akkuegységek kivétele és behelyezése közben, hogy a be-/kikapcsoló gombot ne tudja véletlenül megnyomni.

Meghibásodott gép esetén ki kell venni a gépből az akkuegységet.

A lítium-ionos akkuegység szállítása:

A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendeletek (UN 3480 és UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Adott esetben érdeklődjön a szállító vállalatánál. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Metabo vállalatától igényelhető.

Csak akkor adjon fel akkuegységet, ha annak háza sértetlen és abból nem lép ki folyadék. Feladáshoz vegye ki az akkuegységet a gépből. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).



FIGYELMEZTETÉS - Általános veszélyhelyzet

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

- 1 tároló
- 2 lökés elleni védelem gallyvezetővel
- 3 kézvédő
- 4 kengyelfogantyú
- 5 kengyelfogantyú-kapcsoló (biztonsági kétkézes működtetés)
- 6 vágókés
- 7 bekapcsolásgátló: a nyomókapcsoló (8) reteszelésére szolgál, a nem szándékos bekapcsolás elkerülése érdekében.
- 8 kapcsoló (biztonsági kétkézes működtetés)
- 9 akkuegység-kireteszelő gomb
- 10 akkuegység
- 11 kapacitáskijelző nyomógomb
- 12 kapacitás- és figyelmeztető kijelző

6. Üzembe helyezés

6.1 Akkuegység

Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni. Töltse fel újra az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor.

Az akkuegység feltöltésére vonatkozó utasításokat a Metabo töltő használati útmutatójában találhat.

A Li-ion akkuegységeknél kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel (12) (kivitteltől függően):
- Nyomja meg a gombot (11) és a LED-lámpák kijelzik a töltésszintet.

- Ha valamelyik LED-lámpa villog, az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

6.2 Az akkuegység kivétele, behelyezése



Tartsa úgy a gépet az akkuegységek kivétele és behelyezése közben, hogy a be-/kikapcsoló gombot ne tudja véletlenül megnyomni.

Kivétel:

Nyomja meg az akkuegység-kireteszelő gombot (9) és vegye ki az akkuegységet (10).

Behelyezés:



Tolja be az akkuegységet (10) bekattanásig.

A gyorsleállító ellenőrzése:
Kapcsolja be rövid időre a gépet, majd kapcsolja újra ki.
Ha a lefékezési idő jelentősen megnőtt, javíttassa meg a gépet.

7. Használat


7.1 Bekapcsolásgátló, be- és kikapcsolás (biztonsági kétkezes működtetés):

A gép bekapcsolásához a bekapcsolásgátlót (7) ki kell oldani.


-  A kapcsoló (8) reteszel
-  A kapcsoló (8) kireteszel


- Bekapcsolás: nyomja meg a kapcsolót (8), nyomja meg a kengyelkapcsolót (5).
- Kikapcsolás: engedje fel a (5) vagy a (8) kapcsolót. Ameddig a kapcsoló (8) lenyomva marad, a bekapcsolásgátló (7) kioldott.

A gyorsleállító révén a vágókések 0,08 másodpercen belül megállnak.

 Ha a lefékezési idő jelentősen megnőtt, javíttassa meg a gépet.

7.2 A vágókés megtisztítása (minden hibaelhárítás után)

 **A tisztítás előtt:**
Kapcsolja ki a gépet. Vegye ki az akkuegységet (10) a gépből.

 Viseljen védőkesztyűt.

Távolítsa el a szennyeződések, a levélmaradékokat stb. (pl. ecsettel vagy ronggyal)

A tisztítás után: A vágókésre hordjon fel Metabo sövényvágóolajat 6.30474 vagy pumpás sprayt 6.30475 (biológiailag lebontható).

8. Karbantartás

Javasoljuk, hogy az életlen vágókéseket szakszervizben hagyja megélesíteni. Rendszeresen ellenőrizze a vágókések épségét, adott esetben azonnal javíttassa azt meg szakmühelyben.

9. Tartozékok

Csak eredeti Metabo- vagy CAS (Cordless Alliance System) akkuegységeket és tartozékokat használjon.

- A Töltők: ASC 55, SC 145, stb.
Rendelési sz.: 627044000ASC 55
Rendelési sz.: 627378000ASC 145 stb.
- B Akkuegységek
Rendelési sz.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
Rendelési sz.: 625368000 5,5 Ah (LiHD)
Rendelési sz.: 625369000 8,0 Ah (LiHD)


Rendelési sz.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)

Rendelési sz.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)
Rendelési sz.: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) stb.

- C Sövényvágóolaj (biológiailag lebontható), dobozban (1 liter)
Rendelési szám: 630475000
- D Sövényvágóolaj (biológiailag lebontható), pumpás dobozban (0,3 liter)
Rendelési szám: 630474000

A teljes tartozékprogram megtalálható a www.metabo.com honlapon vagy a katalógusban.

10. Javítás

 Elektromos szerszám javítását csak villamos szakember végezheti!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal, kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címetek a www.metabo.com honlapon találja.


A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com honlapról.

11. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

Az akkuegységet ne dobja a háztartási szemétkébe! Juttassa vissza a sérült vagy elhasználadott akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Ne dobja vízbe az akkuegységet.

 Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

A hulladékeltávolítás előtt működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

12. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

- U = az akkuegység feszültsége
- Ø max. = maximális vágási vastagság
- L = hasznos késhossz
- n₀ = üresjáratú vágásszám
- m = súly a legkisebb akkuegységgel

A mérési eredményeket az EN 62841 szabvány szerint határoztuk meg.

Megengedett környezeti hőmérséklet üzemelés közben:

-20 °C - 50 °C (korlátozott teljesítmény 0 °C alatti)

hőmérséklet esetén). Megengedett környezeti hőmérséklet tárolásnál: 0 °C - 30 °C

== egyenáram

A megadott műszaki adatokra tűrés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).



Emissziós értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobb vagy kisebb is lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becsült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

rezgési összérték (három irányú vektorösszeg) az EN 62841 szabványnak megfelelően:

a_h = Rezgés kibocsátási érték (üresjárat)

K_h = bizonytalanság (rezgés)

Jellemző A-osztályú zajszint:

L_{pA} = hangnyomásszint

L_{WA} = hangteljesítményszint

K_{pA} , K_{WA} = bizonytalanság

$L_{WA(G)}$ = a 2000/14/EK szerint garantált hangteljesítményszint



Munka közben a zajszint túllépheti a 80 db(A) értéket.



Viseljen fülvédőt!

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим под свою ответственность мы заявляем: данный аккумуляторный кусторез с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечает всем действующим положениям директив *2) и стандартов *3). Техническую документацию для *4) — см. на стр. 3.

2000/14/ЕС: метод оценки соответствия согласно приложению V.

2. Использование по назначению

Аккумуляторный кусторез предназначен для стрижки живых изгородей и кустарников.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В целях снижения риска травмы следует прочесть данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Следует прочитать все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передача инструмента допускается только совместно с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

а) Держите режущую часть на достаточном расстоянии от тела. Ни в коем случае не пытайтесь удалять или удерживать отрезаемые ветки во время работы режущей части. Лезвия продолжают двигаться после выключения инструмента посредством переключателя.

Невнимательность при работе с электрическим кусторезом может привести к серьезным травмам.

б) Переносите кусторез, держа его за рукоятку, при остановленной режущей части и следите за тем, чтобы не нажать переключатель. Правильное ношение кустореза снижает опасность непреднамеренной эксплуатации и получение вследствие этого травм, вызванных режущей частью.

в) Для транспортировки и хранения кустореза всегда надевайте на режущую часть защитный кожух. Надлежащее обращение с кусторезом снижает опасность травмирования режущей частью.

г) Убедитесь, что все переключатели находятся в выключенном положении и аккумуляторный блок извлечен, прежде чем удалять заземленные ветки или проводить обслуживание инструмента. Непреднамеренная эксплуатация кустореза при удалении заземленного материала может привести к серьезным травмам.

д) Держите кусторез только за изолированные поверхности, так как режущая часть может прийти в соприкосновение со скрытой электропроводкой. При контакте режущей части с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

е) Держите любые сетевые провода подальше от зоны резки. Провода могут быть скрыты в живых изгородях и кустах и непреднамеренно надрезаны режущей частью.

ж) Не используйте кусторез при плохой погоде, особенно если начинается гроза. Это снижает опасность поражения ударом молнии.

Осмотрите живые изгороди и кустарники на предмет проволочных ограждений и скрытых проводов.

К работе с кусторезом не допускаются лица младше 16 лет.

Запрещается использовать недоукомплектованный инструмент и вносить несанкционированные изменения в его конструкцию.

Не включайте инструмент при отсутствии или повреждении его деталей или защитных приспособлений.

В инструменте предусмотрена функция безопасного включения двумя руками. Обратитесь в сервисную службу, если инструмент включается при помощи одного выключателя.

Инструмент оснащен механизмом быстрого останова. Если время торможения заметно увеличилось, отремонтируйте инструмент.

Работайте в защитных наушниках.

Воздействие шума может привести к потере слуха.

Опасность травмирования острыми лезвиями. Не прикасайтесь к лезвиям. Работайте в защитных перчатках.

Для работы с кусторезом всегда надевайте защитные очки, защитные перчатки и подходящую обувь.

Всегда крепко держите инструмент двумя руками и выбирайте наиболее устойчивое положение. Кусторез предназначен для работ, при которых пользователь стоит на земле, а не на лестнице или другой неустойчивой поверхности. Следите за препятствиями в зоне резки. Держите режущую часть на достаточном расстоянии от тела.

Внимательно осмотрите площадь, на которой предстоит работать, и удалите все посторонние предметы (например, проволоку и т. п.).

Если режущая часть остановилась из-за попадания на крепкий сук или посторонний предмет (например, проволоку в живой изгороди) и заземление невозможно устранить путем оттягивания электроинструмента, сначала необходимо выключить двигатель и извлечь аккумуляторный блок, и только затем вручную устранить причину блокировки.

Для выполнения других действий (например, удаления обрезанных веток) инструмент необходимо положить за пределами рабочей зоны.


Инструмент следует класть так, чтобы исключить травмирование других людей.


Если вы не используете инструмент, извлеките из него аккумуляторный блок.

При хранении и транспортировке всегда надевайте на режущую часть защитный кожух. (Надевайте кожух правильно: надпись Metabo должна быть обращена вверх).

Переносите инструмент, держа его за рукоятку.

Указания по технике безопасности при обращении с аккумуляторным блоком:

 Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!

 Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.

При извлечении и установке аккумуляторного блока держите инструмент так, чтобы исключить случайное нажатие выключателя.

В случае поломки электроинструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Общая опасность!



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Примите меры по защите устройства от попадания влаги. Не подвергайте его воздействию дождя. Не работайте с электроинструментом во время дождя или на мокром кустарнике.



Работайте в защитных очках.



Работайте в защитных наушниках. Воздействие шума высокого уровня может привести к нарушениям слуха.



Держите режущую часть на достаточном расстоянии от рук.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Защитный кожух для хранения
- 2 Защита от касания с направляющей ветвей
- 3 Защитный элемент для рук
- 4 Рукоятка
- 5 Рукояточный выключатель (безопасное включение двумя руками)
- 6 Режущая часть
- 7 Блокиратор включения: для блокировки нажимного переключателя (8) во избежание непреднамеренного включения электроинструмента.
- 8 Выключатель (безопасное включение двумя руками)
- 9 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 10 Аккумуляторный блок
- 11 Кнопка индикации уровня заряда
- 12 Сигнальный индикатор уровня заряда

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.


При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Для литий-ионных аккумуляторных блоков с индикатором уровня заряда и сигнальным индикатором (12) (в зависимости от комплектации):

- Нажмите кнопку (11), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

6.2 Извлечение и установка аккумуляторного блока

 При извлечении и установке аккумуляторного блока держите инструмент так, чтобы исключить случайное нажатие выключателя.

Извлечение

Нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (9) и выньте аккумуляторный блок (10).

Установка


Вставьте аккумуляторный блок (10) до щелчка.


Проверка механизма быстрого останова: Включите и сразу выключите инструмент. Если время торможения заметно увеличилось, отремонтируйте инструмент.

7. Использование

7.1 Блокировка включения, включение/выключение (функция безопасного включения двумя руками)


Для включения инструмента блокиратор включения (7) должен быть отпущен.

 Выключатель (8) заблокирован.


 Выключатель (8) разблокирован.


- Включение: нажмите на выключатель (8), а затем на рукояточный выключатель (5).
- Выключение: отпустите выключатель (5) или (8). До тех пор пока выключатель (8) остается нажатым, блокиратор включения (7) находится в отпущенном состоянии.

Благодаря механизму быстрого останова лезвия режущей части останавливаются за 0,08 секунды.

 Если время торможения заметно увеличилось, отремонтируйте инструмент.

7.2 Очистка режущей части (после каждой эксплуатации)

 **Перед очисткой:** Выключите инструмент. Извлеките аккумуляторный блок (10) из инструмента.

 Работайте в защитных перчатках.

Удалите загрязнения, остатки листвы и т. д. (например, с помощью кисточки или тряпки).

После очистки: обработайте режущую часть маслом 6.30474 для ухода за кусторезами Metabo или аэрозолем 6.30475 (биологически разлагаемые средства).

8. Техническое обслуживание

Режущую часть рекомендуется затачивать в специализированных мастерских. Регулярно осматривайте режущую часть и в случае повреждений сразу обращайтесь в специализированную мастерскую для ремонта.

9. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

A Зарядные устройства: ASC 55, ASC 145 и др.

№ для заказа: 627044000ASC 55

№ для заказа: 627378000ASC 145 и др.

B Аккумуляторные блоки:

№ для заказа: 625367000 4,0 Ah (LiHD)

№ для заказа: 625368000 5,5 Ah (LiHD)

№ для заказа: 625369000 8,0 Ah (LiHD)

№ для заказа: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)

№ для заказа: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)

№ для заказа: 625028000 5,2 Ah (Li-Power) и др.


C Масло для ухода за электрическим кусторезом (биологически расщепляемое),

упаковка (1 литр)
№ для заказа: 630475000

- D Масло для ухода за электрическим кусторезом (биологически расщепляемое), аэрозольная упаковка (0,3 литра)
№ для заказа: 630474000

Ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.


Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших инструментов, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

 Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской Директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клеевой лентой).

12. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

U = напряжение аккумуляторного блока
ø макс. = максимальная толщина реза
L = полезная длина режущей части
n₀ = скорость работы на холостом ходу
m = масса с самым малым аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C
== постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.


Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), расчет согласно EN 62841:
a_n = значение вибрации (на холостом ходу)
K_n = коэффициент погрешности (частота колебаний)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{рА} = уровень звукового давления
L_{WA} = уровень звуковой мощности
K_{рА} · K_{WA} = коэффициент погрешности
L_{WA(G)} = гарантированный уровень звуковой мощности согласно Директиве 2000/14/ЕС



Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).

 **Используйте защитные наушники!**



Информация для покупателя:

Информация для покупателя:

Сертификат соответствия: № ЕАЭС N RU С-DE.ГБ09.В.00206/20, срок действия с 19.05.2020 по 18.05.2025 г., выдан органом по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес

юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU Д-DE.ГБ09.В.00713/20, срок действия с 19.06.2020 по 17.06.2025 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью

"Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г. Страна изготовления: Германия

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России: ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на информационной табличке инструмента в формате мм/гггг

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні кущорізи з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім чинним положенням директив *2) і стандартів *3). Технічну документацію для *4) - див. на стор. 3.

2000/14/ЄС: Процедура оцінки відповідності згідно з Додатком V.

2. Використання за призначенням

Акумуляторний кущоріз підходить для підрізання живоплотів і чагарників.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — **Ознайомтеся з усіма правилами та вказівками з техніки безпеки.** *Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких тілесних ушкоджень.*

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила техніки безпеки

а) Тримайте всі частини тіла подалі від ножа. Не намагайтеся видаляти обрізки або утримувати матеріал, що підлягає обрізуванню, під час роботи ножів. Ножі продовжують рухатися після вимкнення вимикача. Мить необережності під час

використання кущоріза може призвести до тяжких травм.

б) Переносьте кущоріз за руків'я з нерухожими ножами та слідуйте за тим, щоб не ввімкнути вимикач. Правильне перенесення кущоріза знижує ризик ненавмисного спрацьовування та травмування ножом.

с) Під час транспортування або зберігання кущоріза завжди надавайте захисний кожух на ножі. Правильне поводження з кущорізом знижує ризик травмування ножом.

д) Переконайтеся, що всі вимикачі вимкнено, а акумуляторний блок від'єднано, перш ніж видаляти застрягли обрізки або обслуговувати машину. Несподіване спрацьовування кущоріза під час видалення застряглого матеріалу може призвести до серйозних травм.

е) Тримайте кущоріз тільки за ізольовані поверхні ручків, оскільки різальний ніж може зачепити приховані кабелі/дроти живлення. Контакт ножів із струмопровідним кабелем/дротом може призвести до замикання металевих частин обладнання та ураження електричним струмом.

ф) Тримайте мережеві кабелі/дроти живлення подалі від зони різання. Кабелі/дроти можуть бути приховані в живоплотах і чагарниках і випадково перерізані ножом.

г) Не користуйтеся кущорізом у погану погоду, особливо якщо існує небезпека грози. Це знижує ризик бути ураженим блискавкою.

Живопліт і чагарники слід обстежити на наявність дротяних загороджень і прихованих кабелів/дротів.

Особи до 16 років не повинні експлуатувати кущоріз.

Ніколи не використовуйте некомплектну машину або машину з недозволеними модифікаціями.

Не вмикайте інструмент, якщо його деталі або захисні пристрої відсутні або ушкоджені.

Машина передбачає безпечне дворучне керування. Передайте машину на ремонт, якщо вона вмикається тільки одним вимикачем.

Машину обладнано функцією швидкого зупину. Передайте машину на ремонт, якщо час гальмування значно подовжився.

Надавайте захисні навушники. Шум може призвести до втрати слуху.

Небезпека травмування гострими лезами ножів. Не торкайтеся ножів. Вдягайте захисні рукавички.

Під час роботи з кушорізом завжди надягайте захисні окуляри, захисні рукавички та відповідне взуття.

Під час роботи завжди тримайте машину обома руками та займайте надійне положення на ногах. Кушорізіз призначений для виконання робіт, під час яких оператор стоїть на землі, а не на сходах або іншій нестійкій поверхні. Слідкуйте за перешкодами у робочій зоні, небезпека спотикання. Тримайте різальний ніж подалі від тіла.

Огляньте зону різальних робіт і видаліть всі дроти та інші сторонні предмети.

Якщо різальні ножі зупиняються через особливо тверду гілку або сторонній предмет (дріт у живоплоті) і перешкоду неможливо усунути, відтягнувши машину назад, вимкніть спочатку двигун і вийміть акумуляторний блок із машини, перш ніж вручну видалити причину блокування з різального ножа.

Під час виконання інших робіт (наприклад, видалення гілок або обрізок) кладіть машину поза робочою зоною.


Кладіть машину так, щоб нікого не наразити на небезпеку.


Якщо інструмент не використовується, вийміть акумуляторний блок з нього.

Під час зберігання та транспортування завжди надягайте чохол для зберігання на різальні ножі. (Правильне надягання навкруги: напис Metabo спрямований вгору).


Переносьте машину тільки за скобоподібну рукоятку.


Правила техніки безпеки щодо акумуляторного блоку:

 Захищайте акумуляторні блоки від вологи!

 Не піддавайте акумуляторні блоки впливу відкритого вогню!

Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!
Не розкривайте акумуляторні блоки!
Не торкайтеся контактів акумуляторного блоку і не закорочуйте їх!

 З несправного літій-іонного акумуляторного блоку може витікати слабкокисло горюча рідина!

 Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Перед здійсненням будь-якого регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або чистення слід вийняти акумуляторний блок із електроінструмента.

Упевніться, що електроінструмент при встановленні акумуляторного блоку вимкнений.


Під час виймання та вставляння акумуляторного блоку тримати електроінструмент так, щоб унеможливити неумисне натискання вмикача/вимикача. Якщо електроінструмент пошкоджений, слід вийняти з нього акумуляторний блок.


Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:


Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.


Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоків рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструменту. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).


 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** – загальні безпеки

 Прочитати інструкцію з експлуатації.

 Захищайте пристрій від вологи. Оберегайте від дощу. Не використовуйте під час дощу або на мокрих живоплотах.

 Користуйтеся засобами захисту очей.

 Використовувати захист органів слуху. Вплив високого рівня шуму може призвести до пошкодження органів слуху.

 Тримайте руки подалі від ножа.

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Чохол для зберігання
- 2 Протиударний захист із напрямною для гілля
- 3 Захист рук
- 4 Скобоподібна рукоятка
- 5 Вимикач на скобоподібній рукоятці (безпечне дворучне керування)
- 6 Різальний ніж
- 7 Блокатор увімкнення для блокування натискного перемикача (8), щоб уникнути ненавмисного вмикання
- 8 Вимикач (безпечне дворучне керування)
- 9 Кнопка розблокування акумуляторного блоку
- 10 Акумуляторний блок

- 11 Кнопка індикатора ємності
- 12 Індикатор заряду та сигнальний індикатор

6. Введення в експлуатацію

6.1 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок.


При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в керівництві з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

З літій-йонними акумуляторними блоками із сигнальним індикатором ємності (12) (залежно від комплектації):

- Натисніть кнопку (11), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і потребує заряджання.

6.2 Під'єднання / від'єднання акумуляторного блока

 Під час виймання та вставлення акумуляторного блока тримати електроінструмент так, щоб унеможливити неумисне натискання вмикача/вимикача.

Витягання:

Натисніть кнопку розблокування акумуляторного блоку (9) і витягніть акумуляторний блок (10).

Встановлення:



Вставте акумуляторний блок (10) до фіксації.

Перевірте функцію швидкого зупину: увімкніть і знову вимкніть машину. Передайте машину на ремонт, якщо час гальмування значно подовжився.

7. Експлуатація


7.1 Блокування проти ввімкнення, ввімкнення та вимкнення (безпечне дворучне керування):

Щоб увімкнути машину, необхідно розблокувати блокування проти ввімкнення (7).


-  Вимикач (8) заблоковано
-  Вимикач (8) розблоковано.


- Увімкнення: Натисніть вимикач (8), натисніть вимикач на скоболоподібній рукоятці (5).
- Вимикання: Відпустіть вимикач (5) або (8). Доки вимикач (8) залишається натиснутим, блокування проти ввімкнення (7) розблоковано.

Функція швидкого зупину зупиняє різальні ножі за 0,08 секунди.

 Передайте машину на ремонт, якщо час гальмування значно подовжився.

7.2 Очищення різального ножа (після кожного використання)

 **Перед очищенням:**
Вимкнути інструмент. Вийміть акумуляторний блок (10) із машини.

 Вдягайте захисні рукавички.

Видаліть забруднення, залишки листя тощо. (наприклад, за допомогою щітки чи тканини)

Після очищення: обробіть різальні ножі оливою для догляду за кущорізом Metabo 6.30474 або обприскувачем 6.30475 (біорозкладна).

8. Технічне обслуговування

Рекомендовано заточувати затуплені різальні ножі в спеціалізованій майстерні. Регулярно перевіряйте різальні ножі на наявність пошкоджень і за потреби негайно передавайте їх на ремонт у спеціалізовану майстерню.

9. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

A Зарядні пристрої: ASC 55, ASC 145 тощо.

№ для замовлення: 627044000ASC 55

№ для замовлення: 627378000ASC 145 тощо.

B Акумуляторні блоки:

№ для замовлення: 625367000 4,0 А-год (LiHD)

№ для замовлення: 625368000 5,5 А-год (LiHD)

№ для замовлення: 625369000 8,0 А-год (LiHD)

№ для замовлення: 625026000 2,0 А-год (Li-Power)

№ для замовлення: 625027000 4,0 А-год (Li-Power)

№ для замовлення: 625028000 5,2 А-год (Li-Power) тощо.

C Олива для догляду за кущорізом (біорозкладна), банка (1 літр)


№ для замовлення: 630475000

D Олива для догляду за кущорізом (біорозкладна), банка з обприскувачем (0,3 літра)

№ для замовлення: 630474000

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

10. Ремонт

 Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

11. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Не утилізуйте акумуляторні блоки разом із побутовими відходами! Здавайте несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки дилерові фірми Metabo!

Не викидайте акумуляторні блоки у воду!



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом із побутовим сміттям! Згідно з директивою ЄС 2012/19/ЄС про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

12. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U = напруга акумуляторного блоку
ø max. = максимальна товщина різання
L = корисна довжина ножа
n₀ = кількість різів на холостому ході
m = вага з найменшим акумуляторним блоком

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:
від -20 °C до 50 °C (працездатність обмежена при температурі нижче 0 °C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 30 °C

=== постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік

організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих чи інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 62841:

a_h = значення вібрації (на холостому ході)

K_h = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

L_{WA(G)} = гарантований рівень звукової потужності згідно з 2000/14/ЄС



Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).



Використовуйте захисні навушники!

170 27 7770 - 0222

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com


metabo[®]

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



-
- de** Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 2
en General Power Tool Safety Warnings 3
fr Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique 4
nl Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrische gereedschappen 6
it Avvertenze generali di pericolo per elettrostrumenti 7
es Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas 9
pt Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas 11
sv Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg 12
fi Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset 13
no Generelle advarsler for elektroverktøy 15
da Generelle sikkerhedsinstrukser for el-værktøj 16
pl Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia 17
el Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία 19
hu Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz 21
ru Общие указания по технике безопасности обращения с электроинструментами 22
hy Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ էլեկտրական գործիքների համար 25
kk Электр құралына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар 27
ky Электр аспаптары менен иштөөдө коопсуздук техникасы боюнча жалпы эрежелер 29
uk Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментом 31
cs Obecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí 33
et Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel 34
lt Bendrijei elektrinių įrankių saugos įspėjimai 35
lv Vispārējie noteikumi elektroinstrumentu drošai lietošanai 37
ar إرشادات أمان عامة للعدد الكهربائية 39

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Befehle und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendem Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtiloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge**

außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.**

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.**

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.**

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.**

5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.**

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.**

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metalgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.**

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.**

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.**

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.**


6 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.**

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.**

ENGLISH (Original Instructions)

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.**

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.**

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.**

2 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

3 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**

b) **Use personal protective equipment. Always wear**

eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting.** *Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*


6 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

FRANÇAIS (Notice originale)

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

 **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.* Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 Sécurité de la zone de travail

a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent*

enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.**

Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.**

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.**

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.**

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.**

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.**

3 Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.**

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.**

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents**

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.**

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.**

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de**

vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.**

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.**

4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.**

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.**

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.**

d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.**

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus**

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.**

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.**

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.**

5 Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.**

- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** *Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** *Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.*

6 Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** *Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.*

Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)

Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrische gereedschappen

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. *Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. *Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op uw elektrische gereedschap voor gebruik op het elektriciteitsnet (met netkabel) en op uw elektrische gereedschap voor gebruik met een accu (kabelloos).*

1 Veiligheid van de werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een**

omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.*

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** *Wanneer u wordt afgeleid, kunt de controle over het gereedschap verliezen.*

2 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd.** *Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.* *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** *Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.* *Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.*
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** *Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

3 Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** *Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.* *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.*
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** *Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*
- d) **Verwijder instelgereedschappen of**

schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding.** Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.

h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen.** Let daarbij op de

arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd handgrepen en greeplakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greeplakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

5 Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.** Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.

e) **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.

f) **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.

g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

6 Service

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b) **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

ITALIANO (Istruzioni per l'uso originali)

Avvertenze generali di pericolo per elettrotensili

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche accluse al presente elettrotensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o

gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

1 Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente.** Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3 Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non

scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine.** Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- h) **Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agguistato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini.** Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori.** Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.

Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni.** Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

5 Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

a) **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

b) **Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile.** Evitare assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

e) **Non utilizzare una batteria ricaricabile, né un elettrotensile, qualora siano danneggiati o siano stati modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.

f) **Non esporre una batteria ricaricabile o un elettrotensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.

g) **Rispettare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'elettrotensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

6 Assistenza


a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

b) **Non sottoporre in alcun caso a manutenzione**

batterie ricaricabili danneggiate. La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

ESPAÑA (Manual original)

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

 **ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

1 Seguridad del puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada.** No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta**

eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** *El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.*
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** *Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.*
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.*
- e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.*
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** *La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*
- h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad.** *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
- b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*
- c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar*

accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
- e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** *Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.*
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** *Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

5 Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador


- a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** *Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.*
- b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** *El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.*
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** *El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.*
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** *El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.*
- e) **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** *Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.*
- f) **No exponga un acumulador o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** *La exposición al fuego o a temperatura sobre 130 °C puede causar una explosión.*
- g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** *Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.*

6 Servicio

- a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. *Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- b) **No repare los acumuladores dañados.** *El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.*

PORTUGUÊS (Manual de instruções original)

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

 **ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta elétrica. *O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.*

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência. *O termo “Ferramenta elétrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).*

1 Segurança da área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** *Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.*
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.*
- c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** *No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.*

2 Segurança elétrica

- a) **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada.** *A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.*
- b) **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** *Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.*
- c) **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*
- d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades.** *Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.*
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores*

reduz o risco de um choque elétrico.

- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.*

3 Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica.** *Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.*
- b) **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** *A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.*
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária.** *Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.*
- d) **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.*
- e) **Evite uma posição anormal.** *Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- f) **Usar roupa apropriada.** *Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.*
- g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** *A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.*
- h) **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** *Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*

4 Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas

- a) **Não sobrecarregue o aparelho.** *Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.*
- b) **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** *Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada*
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** *Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.*
- d) **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora**

do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) Tratar a ferramenta elétrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.

f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g) Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

h) Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente. Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5 Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

a) Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante. Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

b) Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

c) Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

d) No caso de aplicação incorreta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

e) Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada. Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.

f) Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva. Exposição ao fogo ou a uma temperatura acima de 130 °C pode causar explosão.

g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções. Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.


6 Serviço

a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

b) Nunca tente reparar acumuladores danificados. A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

 **VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning. Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till ditt nätdrivna elverktyg (med nåtsladd) eller batteridrivna (trådlösa) elverktyg.

1 Arbetsplats säkerhet

a) Håll arbetsplatsen ren och väl belyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 Elektrisk säkerhet

a) Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

c) Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) Missbruka inte nåtsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nåtsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3 Personssäkerhet

a) Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar.** Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga arbetskläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från de rörliga delarna. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- g) **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- h) **Låt inte vnan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

- 4 Korrekt användning och hantering av elverktyg**
- a) **Överbelasta inte elverktyget.** Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Drä stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- h) **Håll handtag och grepppyttor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och grepppyttor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

5 Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg


- a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet** Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutomläkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- e) **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- f) **Du ska inte exponera ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

6 Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

SUOMI (Alkuperäinen käyttöohje)

Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset

 **VAROITUS** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet hyvässä tallessa tulevaa käyttöä varten! Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” viittaa verkkovirtakäyttöiseen sähkötyökaluun (johdollinen) tai akkukäyttöiseen sähkötyökaluun (johdoton).

1 Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

2 Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasiaadaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle. Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoina ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkikäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3 Henkilöturvallisuus

- a) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, kuulamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- c) Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d) Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin kiinnität sähkötyökalun. Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- e) Vältä epätavallista työskentelyasentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla. Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Työskentele aina keskittyneesti ja noudata turvallisuusmääräyksiä. Hetkellisenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

4 Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- c) Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon. Nämä varoitusmerkit estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa häiritseviä vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöohjeiden ja työtehtävän mukaisesti Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (ölyttöminä ja rasvattomina). Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllätyvässä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

5 Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- a) Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrätynyttyypiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- b) Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- c) Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, koloikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun kosketimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- d) Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamista nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia. Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille. Tullelle tai yli 130 °C asteen lämpötilalle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.

g) Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.

Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

6 Huolto

a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

b) Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja. Akkuja saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

NORSK (Original bruksanvisning)

Generelle advarsler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse. Uttrykket «elektroverktøy» i advarslene henviser til ditt nettdrevne (med ledning) eller batteridrevne (trådløse) elektroverktøy.

1 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

b) Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.

c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2 Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3 Personikkerhet

a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.

e) Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

h) Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet. En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

4 Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

a) Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt på/avbryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsikket startung av elektroverktøyet.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. Få disse skadde delene reparert før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i

henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.*

h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.**

5 Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** *Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.*

b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** *Bruk av andre batterier kan medføre personsaker og brannfare.*

c) **Hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** *En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.*

d) **Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** *Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.*

e) **Ikke bruk batteriet eller verktøyet hvis det er skadet eller modifisert.** *Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.*

f) **Ikke utsett batteriet eller verktøyet for åpen ild eller for høye temperaturer.** *Eksponering for tid eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.*

g) **Følg alle ladeinstrukser, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** *Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.*


6 Service

a) **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** *Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.*

b) **Ikke utfør service på ødelagte batterier.** *Service på batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.*

DANSK (Original bruksanvisning)

Generelle sikkerhetsinstrukser for el-verktøy

 **AVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-verktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.** *Begrebet „el-verktøj“ i advarselne refererer til el-verktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-verktøj (uden netkabel).*

1 Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** *Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.*

b) **Brug ikke el-verktøjet i eksplosionsfarlige**

omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. *El-verktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.*

2 Elektrisk sikkerhed

a) **El-verktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres.** **Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-verktøjer.** *Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.*

c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** *Indtrængning af vand i et el-verktøj øger risikoen for elektrisk stød.*

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-verktøjet i ledningen, hængte el-verktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten.** **Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** *Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) **Hvis el-verktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** *Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-verktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** *Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.*

3 Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-verktøjet fornuftigt.** **Brug ikke noget el-verktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-verktøjet kan føre til alvorlige personskader.*

b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** *Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.*

c) **Undgå utilsigtet igangsætning.** **Kontrollér, at el-verktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** *Undgå at bære el-verktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-verktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.*

d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-verktøjet tændes.** *Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.*

e) **Undgå en unormal kroppsstilling.** **Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** *Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-verktøjet, hvis der skulde opstå uventede situationer.*

f) **Brug egnet arbejdstøj.** **Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** **Hold hår og**

tøj væk fra roterende dele. *Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*

g) Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. *Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.*

h) Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne. *Et øjeblikks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.*

4 Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. *Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*

b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. *Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.*

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring. *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.*

d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. *Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*

e) Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. *Kontroller, at bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøjer.*

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*

g) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. *Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.*

h) Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. *Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.*

5 Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

a) Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. *Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.*

b) Brug kun de akkuer, der er beregnet til el-værktøjet. *Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare*

c) Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. *En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.*

d) Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. *Undgå at komme i kontakt med*

denne væske Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. *Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.*

e) Brug ikke akkuer eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret. *Beskadigede eller modificerede akkuer kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.*

f) Akkuer eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer. *Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.*

g) Følg alle instruktioner for opladning. *Akkuen må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på akkuen og forøge brandfaren.*

6 Service

a) Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedelen. *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*

b) Beskadigede akkuer må aldrig repareres. *Reparation af akkuer må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.*

POLSKI (Oryginalna instrukcja obsługi)

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania. *Użyte w treści ostrzeżeń określenie »elektonarzędzie« odnosi się zarówno do elektronarzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym), jak i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bezzprzewodowych).*

1 Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. *Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza sprzyjają wypadkom.*

b) Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły. *Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.*

c) Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. *Czynnik rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.*

2 Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki elektronarzędzi powinny pasować do gniazd. *Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Do elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym nie wolno używać żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko*

porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód.** Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **W przypadku pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie przedłużacza dostosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **W razie konieczności zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zabezpieczyć obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3 Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą.** Nie należy używać elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi urazami ciała.

b) **Należy stosować osobiste wyposażenie ochronne.** Należy zawsze nosić okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z szorstką podeszwą, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed uniesieniem lub transportem elektronarzędzia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć klucze i przyrządy nastawcze.** Narzędzie lub klucz, pozostawiony w ruchomych częściach urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.

e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy.** Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie lepiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednie ubranie.** Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia odsysające i wychytujące pył, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia.

4 Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia.** Do określonych prac używać odpowiednich elektronarzędzi. Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo można osiągnąć stosując odpowiednio dobrane elektronarzędzie i pracując z prędkością do jakiej zostało zaprojektowane.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można sterować włącznikiem/wyłącznikiem jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.

e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

f) **Należy stale dbać o czystość narzędzi tnących i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia tnące rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze. Starannie konserwowane, ostre narzędzia tnące rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.

g) **Elektronarzędzia, osprzęt, końcówki itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i rodzaj zadania, które należy wykonać.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5 Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki

πρoστωσoυανει do λoδoυανoυ oκρoσiγoνoυ ρoδoυαυ akυμυλoτoρoυ, w σπoσoβ νiozγoδnu w πρoζνoαζνoιeμ, iσtniενε νioβeπiεζνoιeσtnoυ ρoζυρoυ.

b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** *Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.*

c) **Podczas okresu nieużytkowania akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** *Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.*

d) **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.** *W przypadku niezamierzonego zetknięcia się z nim, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli płyn z akumulatora dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.*

e) **Nie wolno użytkować uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** *Uszkodzone lub przerabiane akumulatory mogą się nieprzewidzianie zachować, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).*

f) **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** *Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.*
g) **Należy stosować się do wszystkich wskazań dotyczących ładowania.** *Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji. Niezgodnie z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze nie mieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.*


6 Serwis

a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.*

b) **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** *Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφίες και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον. Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό

καλώδιο).

1 Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** *Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.*
β) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν υαφλέκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*
γ) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά από τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** *Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταριάζει στην πρίζα.** *Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.* *Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** *Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
γ) **Μην εκθέτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή τη υγρασία.** *Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
δ) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.** *Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.* *Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
ε) **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στην ύπαιθρο.** *Η χρήση καλωδίων επέκτασης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
στ) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** *Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3 Ασφάλεια προσώπων

a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** *Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένοι/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επίρραση ναρκωτικών, οιοπνεύματων ή φαρμάκων.* *Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.*
β) **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** *Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα*

προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

γ) Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ΟΝ, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ) Αφαιρέτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

στ) Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμημάτα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμημάτα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

ζ) Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προέρχεται από τη σκόνη.

η) Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο. Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4 Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

β) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Τραβήξτε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις στο ηλεκτρικό εργαλείο, προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τον πρόσθετο εξοπλισμό επιμελώς. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

ζ) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5 Χρήση και μεταχείριση των εργαλείων με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

α) Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

β) Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά. Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

γ) Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομισματικά κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα ή πυρκαγιά.

δ) Σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής, μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στο δέρμα ή και εγκαυματα.

ε) Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Χαλασμένες ή τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν μη αναμενόμενα και να προξενήσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

στ) Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φλόγες ή υψηλές θερμοκρασίες. Οι φλόγες ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C (265 °F) μπορεί να προξενήσουν έκρηξη.

ζ) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση

και μη φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας. Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψουν την επαναφορτιζόμενη μπαταρία αυξάνοντας τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Service

α) Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε άριστα ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κάθε εργασία συντήρησης σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή τις εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

MAGYAR (Eredeti használati utasítás)

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az ehhez a kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást. Az „elektromos kéziszerszám” fogalom a figyelmeztetésekben mind a hálózatról üzemeltetett (hálózati csatlakozó vezetékkel felszerelt), mind az akkumulátoros (hálózati csatlakozó vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra érvényes

1 Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2 Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza

vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészekről.

Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használatát csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazza egy hibaáram-védőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használatában közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűlvédő használata az elektromos kéziszerszám használatára jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felismerése közben az újat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történt, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

5. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsd fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b) Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

c) Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapszoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az

akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerül az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilepő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égeses bőrsérüléseket okozhat.

e) Sohasé használjon egy akkumulátor csomagot, ha az megrongálódott, vagy a változtatásokat hajtottak végre rajta. A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.

f) Ne tegye ki az akkumulátor csomagokat tűz, vagy extrém hőmérsékletek hatásának. Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, ez robbanást okozhat.

g) Tartsa be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak a hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet tartományon kívül van. Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.


6. Szerviz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

b) Sohasé szervizeljen megrongálódott akkumulátor-csomagokat. Az akkumulátor csomagokat csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

РУССКИЙ (Оригинальное руководство по эксплуатации)

Общие указания по технике безопасности обращения с электроинструментами

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, представленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования. Используя в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1. Безопасность рабочего места

a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвоенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

b) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту

детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2 Электробезопасность

а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

г) Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.

Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройства защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3 Безопасность людей

а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до выключения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся

части электроинструмента, может привести к травмам.

д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

з) Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.

4 Применение электроинструмента и обращение с ним

а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реže заклиниваются и их легче вести.

ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

з) Держите ручки и поверхности захвата сухими и

чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.

Скользящие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5 Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

а) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.

Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

б) Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.

Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

в) Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.

Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

д) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.

е) Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур. Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.

ж) Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон. Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

6 Сервис

а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только при применении оригинальных запасных частей.

Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

б) Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы. Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

7 Все виды ремонта:

Ремонт электрической или механической части, гарантийный или не гарантийный в зависимости от природы возникновения дефекта в соответствии с правилами указанными в гарантийном талоне, периодическое диагностирование.

8 Испытания:

Происходят при сертификации электроинструмента, повторное испытание по окончании каждого ремонта: проверку правильности сборки – внешним осмотром и

трехразовым включением и выключением выключателя у подключенного на номинальное напряжение электроинструмента:

- при этой проверке не должно быть отказов пуска и остановки;
- проверка исправности цепи заземления (для электроинструмента класса I);
- испытание изоляции па электрическую прочность;
- обкатку в рабочем режиме не менее 30 мин;

9 Ремонт:

Любое техническое обслуживание, ремонт и проверка после ремонта должны производиться только в авторизованных сервисных центрах квалифицированным персоналом, что исключает комплектацию ручного инструмента каким либо диагностическим оборудованием.

10 Регулировка инструмента:

Все регулировки ручного инструмента производятся без применения какого-либо специализированного оборудования или инструмента.

11 Транспортирование:

Осуществляется любым видом транспортных средств и в прилагаемом кейсе;

12 Упаковка:

В прилагаемый кейс из ударопрочного пластика;

13 Консервация:

Не требует консервации;

14 Условия хранения:

Электроинструмент необходимо хранить в чемоданах (кейсах), которые поставляют вместе с инструментом. В сухом отапливаемом помещении при температуре от 5° до 50° по С°, оборудованном специальными стеллажами, полками, ящиками, обеспечивающими его сохранность;

15 Перечень критических отказов:

- повреждение штепсельного соединения, кабеля или его защитной трубки;
- повреждение крышки щеткодержателя;
- нечеткая работа выключателя;
- искрение щеток на коллекторе, сопровождающееся появлением кругового огня на его поверхности;
- вытекание смазки из редуктора или вентиляционных каналов;
- появление дыма или запаха, характерного для горячей изоляции;
- появление повышенного шума, стука, вибрации;
- поломка или появление трещин в корпусной детали, рукоятке, защитном ограждении;
- повреждение рабочей части электроинструмента;
- исчезновение электрической связи между металлическими частями корпуса и нулевым защитным штырем штепсельной вилки;

16 Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии:

Работу необходимо немедленно прекратить, а неисправный электроинструмент сдать для проверки и ремонта в авторизованный сервисный центр. Список сервисных центров указан на веб-сайте www.metabo.ru.

17 Критерии предельных состояний:

Не существует;

18 Указания по выводу из эксплуатации и утилизации:

При истечении срока службы инструмент подлежит сдаче в сервисный центр или пункт приема вторсырья;

19 Сведения о квалификации персонала:

К оператору инструмента квалификация не требуется. Устранять неисправности, разбирать и ремонтировать инструмент, кабель, штепсельные соединения и т. п.,


должны специально подготовленные работники, имеющие по электробезопасности группу не ниже III.

20 Особочные действия персонала:

- Работа инструментом без его предварительного осмотра;
- Использование электроинструмента не по назначению;
- Работа неисправным инструментом;
- Использование поврежденной оснастки и/или не предназначенной для данного типа инструмента;
- Насание движущихся частей электроинструмента во время работы;
- Неустойчивое положение тела при работе электроинструментом;
- Работа без индивидуальных средств защиты (перчатки, очки);
- Переноска инструмента за сетевой шнур;
- Замена оснастки электроинструмента без его предварительного отключения от сети;
- Производство работ вне помещений при неблагоприятных погодных условиях (осадки, сильный ветер);
- Работа в условиях недостаточной видимости/освещенности;
- Работа в помещениях с повышенной опасностью (загазованность, токопроводящая пыль, вредные испарения и т.д.);
- Самостоятельный разбор и ремонт электроинструмента.

ՀԱՅԵՆՆԸ (Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց)

Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ էլեկտրական գործիքների համար

 **ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ .** Կարդացե՛ք անվտանգության բոլոր ցուցումները, կանոնները և ուսուցողության դպրոցէ՛ք այս էլեկտրական գործիքի վրա գտնվող բոլոր գտնուցումները և նախքան էլեկտրական հարվածի, կրկնէլի և / կամ ծանր մարմնակոծ վնասվածքների:

Անվտանգության բոլոր ցուցումներն ու ուղեցույցը պահպանել նաև պազպայի համար: Սույն անվտանգության ուղեցույցում կիրառվող «էլեկտրական գործիք» հասկացությունը վերաբերում է ցանցից սնուցվող (հասանքի լարով) կամ մարտկոցային կուսակցիչով գործարկվող էլեկտրական գործիքներին (առանց հասանքի լարի):

1 Անվտանգություն աշխատանքի վայրում

ա) Մտնել և լուսավոր պահել ձեր աշխատավայրը: Աշխատավայրի ոչ բավոլոր լուսավորությունն ու չպատրաստված լինելը կարող է դառնալ վերախտ պատճառի պատճառ:

բ) Ձի թույլատրվում աշխատել էլեկտրական գործիքներով պայթյունային միջավայրում, դուրսավառ եներգիաների, գազերի և վոլեյների մոտակայքում: Դուրսավառ վոլեյն կամ գազ պոչին կարող են բռնկվել էլեկտրական գործիքներից առաջացած կայծերից:

գ) Էլեկտրական գործիքներով աշխատելիս՝ հեռու պահել երեխաներին և այլ անձանց. երանք չպետք է գտնվեն մոտակայքում: Անուշադրության կամ ուսուցողության այլ բանի վրա ձեռքը արդյունքում կարող էլ կորցնել գործիքի նկատմամբ վերահսկողությունը:

2 Էլեկտրական անվտանգություն

ա) Էլեկտրական գործիքի ցանցին միացնելը պետք է համապատասխանի վարչապլանին: Խրոջանք / ԸՆԿՅԱԿՆԵՐ ոչ մի դեպքում չի կարելի ձևափոխել: Մի օգտագործե՛ք աղապարներն հողակցված գործիքների հետ: Չձևափոխված խրոջանք և համապատասխանող վարչապլանը նվազեցնում են էլեկտրական հարված ստանալու սիսին:

բ) Խուսափե՛ք հողակցված մակերեսներից, ինչպիսիք են խողովակներ, ջեռուցիչ մարտկոցներ, սալօջախներ և

ստանդարտներ: Ասկա է էլեկտրական հարված ստանալու մեծ վտանգ, եթե ձեր մարմնից հողակցված է:

գ) Հեռու պահե՛ք էլեկտրական գործիքները անձրևից և խոնավությունից: Էլեկտրական գործիքի մեջ ջրի ներթափանցումը բարձրացնում է էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը:

դ) Մի օգտագործե՛ք գործիքի լարը գործիքի կախելու, բռնելու կամ էլեկտրական գործիքի անջատելիս մի բանէ՛ք լարից: Պաշտպանե՛ք միացում լարը բարձր ջերմաստիճաններից, շուրթից, սուր անկյուններից կամ գործիքի շարժվող մասերից: Վնասված կամ խնկնած ցանցին միացման լարերը բարձրացնում են էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը:

ե) Եթե աշխատում եք էլեկտրական գործիքով դուրսը, ապա օգտագործե՛ք միայն դրաի աշխատանքների համար նախատեսված երկարացման լարեր: Դրաի աշխատանքների համար հատուկ նախատեսված երկարացման լարի օգտագործումը նվազեցնում է էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը:

զ) Եթե էլեկտրական գործիքով աշխատանքները խոնավ միջավայրում անխոստակելի են, ապա օգտագործե՛ք դիֆերենցիալ հասանքի անջատիչ: Դիֆերենցիալ հասանքի անջատիչի օգտագործումը նվազեցնում է էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը:

3 Մարդու անվտանգություն

ա) Ուսացիք եղե՛ք, ուսացիք և գտնուցումներ կատարե՛ք գործողությունների, մտածե՛ք ինչ էք անում և խելամիտ մտացե՛ք էլեկտրական գործիքներով աշխատանքների: Ձի կարելի աշխատել էլեկտրական գործիքներով եթե հոգնած եք կամ գտնուցում էք բնութագրերի, պլանիով կամ դեղերի ազդեցության տակ: Էլեկտրական գործիքով աշխատելիս անուշադրության մեկ պահը կարող է լուրջ վնասվածքների պատճառ դառնալ:

բ) Կրե՛ք պաշտպանիչ հագուստ և միջոց կրե՛ք պաշտպանիչ սակնոց: Անճանախ պաշտպանիչ՝ ըստ էլ. գործիքի և աշխատանքների բնույթի համադաստիճան հագուստի կրելը, օր.՝ վնասուց պաշտպանիչ դիմակ, չառնոց ներթափանցող անոթ պաշտպանիչ կաշեի, պաշտպանիչ սողալորոտ, պակնցակցիլներ, նվազեցնում է վնասվածքներ ստանալու վտանգը:

գ) Խուսափե՛ք գործիքի անզգույժ և չնախատեսված միացվելուց: Միևեկ գործիքը վերցնելը, ցանցին կամ կուսակցիչ մարտկոցին միացնելը համոզվե՛ք, որ էլ. գործիքը անջատած է: Գործիքը պահելիս / բռնելիս կամ հասանքի ցանցին միացնելիս, մի պահե՛ք մտքը գործարկիչի կոնտակտի վրա, զրո կարող է հանգեցնել ջգղախտ պատճառի:

դ) Էլեկտրական գործիքը միացնելուց առաջ հետաքրքիր կարգավորել այլ գործիքներ կամ դրամակներ էլ. գործիքի պտտվող մասի մեջ բռնված գործիքը, դեռավը կամ դրամակը կարող է հանգեցնել վնասվածքների:

ե) Խուսափե՛ք մարմնի ոչ բնական անհարմար դիրքերից: Համոզվե՛ք որ անոթ դիրքում եք և մտապես պահպանե՛ք հավասարակշռությունը: Դրա շնորհիվ կիրառված վերահսկելի և կոտակայրեկ գործիքի անաղանդի իրավիճակներում:

զ) Կրե՛ք համապատասխան հագուստ: Ձի թույլատրվում կրել շատ լայն հագուստ կամ գարդեղեն: Հեռու պահե՛ք մազերն ու հագուստի ծայրերը շարժվող դեղատվուց: Լայն հագուստը, գարդեղենն ու երկար մազերը կարող են ներթափած լինել շարժվող մասերի մեջ:

է) Եթե գործիքի համար նախատեսված են վոլեյներից մարքեր, ապա դրանք պարտադիր պետք է ամրացնել գործիքին և միջոց կիրառել այն: Փոշեհեռացման սարքի կիրառումը նվազեցնում է վնասուց առաջացող վնասվածքներն ու դրանց ստանալու վտանգը:

ը) Մի թերագնահատե՛ք ռիսկերը և ոչ մի դեպքում մի անտեսե՛ք անվտանգության կանոնները էլեկտրական գործիքներով աշխատելիս, եթե անգամ մեծ ժողովրդով և լավ ծանոթ եք ավել գործիքին: Անուշադրի մեկ էալը կարող է վարչապլանի ընթացում ծանր վնասվածքների հանգեցնել:

4 Էլեկտրական գործիքի կիրառում և խնամք

ա) Գործիքները գերբեռնվածքների ենթարկելը անբույլարելի է: Էլ. Գործիքները օգտագործե՛ք ըստ իրենց նպատակի, նախախոսքի և համապատասխան աշխատանքների համար: Աշխատանքի ընդարձակ համապատասխան գործիքի ընտրությունը բարելավում է աշխատանքների արդյուն ու արդյունավետությունը:

բ) Մի օգտագործե՛ք վնասված գործարկիչով / անջատիչով էլ .

бөлшектермен тартылуы мүмкін.

д) Шаңсорғыш және шаңжинағыш құрылғыларды орнату мүмкін болғанда, оларды жалғап дұрыс пайдалану керек. Шаңсорғышты пайдалану кезінде шаң зиян келтіруі мүмкін.

е) Электр құралын біраз уақыт пайдаланған соң онымен таныс болсаңыз да, қауіптер туралы ешқашан ұмытпаңыз және электр құралы бойынша қауіпсіздік ережелерін бұзуға әрекеттенбеңіз. Абайсыз әрекет ету бірнеше секундта ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.

4 Электр құралын пайдалану және оған күтім көрсету

а) Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз.

Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.

ә) Ажыратқыш зақымдалған электр құралын пайдаланбаңыз. Қосық немесе сәндіруге келмейтін электр құралы қауіпті болып табылады және жөндеуге жатады.

б) Құрылғыны реттеу, керек-жарақтарын ауыстыру немесе электр құралын сақтауға орналастыру жұмыстарын жүзеге асырмас бұрын штепсельдік ашаны розеткадан суырыңыз және/немесе алмалы-салмалы аккумуляторлық батареяны шығарып алыңыз. Осы сақтық шарасы электр құралының абайсыз іске қосылуына жол бермейді.

в) Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Осы нұсқауларды оқымаған немесе олармен таныс емес тұлғаларға электр құралын пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдары тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.

г) Электр құралдарына және керек-жарақтарға мұқият күтім көрсетіңіз. Қозғалмалы бөлшектерінің мінсіз жұмыс істеуін, электр құралының функцияларына әсерін тигізуі мүмкін қажалудың және сынған немесе зақымдалған бөлшектердің болмауын тексеріңіз. Электр құралын пайдаланар алдында зақымдалған бөлшектері жөнделуі тиіс. Көптеген жазатайым оқиғалардың себебі – нашар күтім көрсетілген электр құралдары.

ғ) Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз. Мұқият күтім көрсетілген және кескіш жиектері өткір болатын кескіш құралдар сирек қысылады және оңайырақ бағыталады.

д) Электр құралын, керек-жарақтарды, жұмыс құралдарын және т.б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Бұл ретте жұмыс шарттарына және орындалатын әрекеттерге назар аударыңыз.

Электр құралдарын олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа әрекеттерді орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайларды тудыруы мүмкін.

е) Тұтқалар мен тұтқаны ұстайтын беттерді құрғақ, таза және майсыз күйде ұстайңыз. Жылпылдақ тұтқалар мен тұтқаны ұстайтын беттер күтілмеген жағдайларда электр құралын қауіпсіз пайдалануға және бақылауға жол бермейді.

5 Аккумуляторлық құралды пайдалану және оған күтім көрсету

а) Аккумуляторлық батареяларды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылармен зарядтаңыз. Аккумуляторлық батареяның белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құрылғыда басқа аккумуляторлық батареяларды зарядтаған кезде өрт қаупі туындайды.

ә) Электр құралдарында тек оларға арналған

аккумуляторлық батареяларды пайдаланыңыз.

Басқа аккумуляторлық батареяларды пайдалану жарақаттану және өрт қаупін тудыруы мүмкін.

б) Пайдаланылмайтын аккумуляторлық батареяны контактілердің түйсуін тудыруы мүмкін түйреуіштер, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар немесе басқа да шағын металл заттардан алшақ ұстаңыз. Аккумуляторлық батарея контактілерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке апарып соғуы мүмкін.

в) Қате жолмен пайдаланған жағдайда аккумуляторлық батареядан сұйықтық ағуы мүмкін. Мұндай жағдайда аккумуляторлық батареяға тиімеңіз. Жанасқан жағдайда сумен шайып шығыңыз. Сұйықтық көзге тиген жағдайда дәрігерден жәрдем сұраңыз. Аккумуляторлық батареядан шыққан сұйықтық терінің тітіркенуіне немесе күйіктерге апарып соғуы мүмкін.

г) Зақымдалған немесе өзгертілген аккумуляторлық батареяларды пайдаланбаңыз. Зақымдалған немесе өзгертілген аккумуляторлық батареялар күтілмеген әрекет етіп, өрт, жарылыс немесе жарақаттану қаупін тудыруы мүмкін.

ғ) Аккумуляторлық батареяға өрт немесе тым жоғары температура әсерін тигізбеңіз. Өрт немесе 130°C шамасынан жоғары температура жарылысқа апарып соғуы мүмкін.

д) Зарядтау бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз және аккумуляторлық батареяны немесе аккумуляторлық құралды ешқашан пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленген температуралық диапазоннан тыс зарядтамаңыз. Қате зарядтау немесе белгіленген температуралық диапазоннан тыс зарядтау аккумуляторлық батареяны зақымдап, өрт қаупін арттыруы мүмкін.

6 Сервистік қызмет көрсету

а) Электр құралы тек қана білікті қызметкерлер тарапынан және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөнделуі тиіс. Осылайша электр құралының қауіпсіздігін қамтамасыз етуге болады.

ә) Зақымдалған аккумуляторлық батареяларды жөндеуге әрекеттенбеңіз. Аккумуляторлық батареяларға техникалық қызмет көрсету бойынша барлық жұмыстар тек қана өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету орталығының тарапынан орындалуы мүмкін.

7 Жөндеудің барлық түрлері:

Кепілдік талонында көрсетілген ережелерге сәйкес ақаулықтың пайда болу сипатына байланысты электрлік немесе механикалық бөлшектерді кепілдік бойынша немесе кепілдіксіз жөндеу, мерзімді диагностикалау.

8 Сынақ жүргізу:

Электр құралын сертифициттау кезінде жүргізіледі, әр жөндеудің соңында қайта жүргізіледі: дұрыс құрастырылғанын тексеру – сыртын тексеру және номиналдан кернеуге қосылған электр құралының ажыратқышын үш рет қосу және өшіру.

- тексеру кезінде іске қосу және тоқтату ақаулығы болмауы тиіс;

- жерге тұйықтау тізбегінің дұрыстығын тексеру (I класты электр құралы үшін);

- оқшаулаудың электрлік тәзімділігін сынау;

- кемінде 30 мин ішінде жұмыс режимінде іске қосу;

9 Жөндеу:

Жөндеуден кейінгі кез келген техникалық қызмет көрсету, жөндеу және тексеру жұмыстары тек өкілетті қызмет көрсету орталықтарында, білікті қызметкерлер тарапынан орындалуы қажет, бұл ретте қолмен

басқарылатын құралдың қандай да бір диагностикалау жабдығымен құрастырылуы есептен шығарылады.

10 Құралды реттеу:

Қолмен басқарылатын құралдың барлық реттеу жұмыстары қандай да бір арнайы жабдық немесе құралсыз орындалады.

11 Тасымалдау:

Кез келген түрдегі көлік құралымен және бірге берілетін кейсте тасымалдауға болады;

12 Қаптама:

Соққыға төзімді пластиктен жасалған бірге берілетін кейсте;

13 Консервация:

Консервацияны қажет етпейді;

14 Сақтау шарттары:

Электр құралын құралмен бірге жеткізілетін шабаданларда (кейстерде) сақтау қажет. 5°C - 50°C аралығындағы температурада, сақталуын қамтамасыз ететін стеллаждар, сөрелер, жәшіктерімен жабдықталған құрғақ, жылытылатын бөлмеде сақтау қажет.

15 Апаттық істен шығу түрлерінің тізімі:

- штепсельдік қосылым, кабель немесе оның қорғаныш түтігінің зақымдалуы;

- қылшақ ұстағыш қақпағының зақымдалуы;

- ажыратқыштың дұрыс жұмыс істемейуі;

- коллектордағы қылшақтардың ұшқындауы, сонымен қатар оның бетінде шеңберленген оттың пайда болуы;

- редуктордан немесе желдету арналарынан майлағыштың ағуы;

- жалынды оқшаулауға тән түтіннің немесе иістің пайда болуы;

- қатты шудың, тарсылдың, дірілдің пайда болуы;

- корпустың бөлшегінде, тұтқасында, қорғаныс қоршауында сыну немесе сызаттың пайда болуы;

- электр құралы жұмыс бөлігінің зақымдалуы;

- корпустың металл бөліктері мен штепсельдік ашаның нәлдік қорғаныс істігі арасындағы электрлік қосылымның жоғалуы;

16 Апаттық оқиға, апаттық істен шығу немесе

төтенше жағдайдағы қызметкерлердің әрекеттері:

Жұмысты дереу тоқтату керек, ал ақаулы электр құралын өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеру және жөндеу үшін беру керек. Қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.metabo.ru веб-сайтында көрсетілген.

17 Шекті күйлердің шарттары:

Жоқ;

18 Істен шығару және кәдеге жарату бойынша

нұсқаулар:

Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін құрал қызмет көрсету орталығына немесе қоқысты қайта өңдеу үшін жинау орнына жеткізілуі тиіс;

19 Қызметкерлердің біліктілігі туралы мәліметтер:

Құралдың операторына біліктілік қажет етілмейді. Құралдың, кабельдің, штепсельдік қосылымдардың және т.б. ақаулықтарын жою, бөлшектеу және жөндеу жұмыстарын электр қауіпсіздігі бойынша III дәрежеден жоғары топқа ие арнайы оқытылған қызметкерлер орындауы тиіс.

20 Қызметкерлердің қате әрекеттері:

- Құралды алдын ала тексеруден өткізбестен пайдалану;

- Электр құралын дұрыс пайдаланбау;

- Ақаулы құралмен жұмыс істеу;

- Зақымдалған жабдықты және/немесе осы құралдың түріне арналмаған жабдықты пайдалану;

- Электр құралының қозғалатын бөліктерінің жұмыс

кезінде жанасуы;

- Электр құралымен жұмыс істегенде дененің тұрақсыз күйі;

- Жеке қорғану құралдарынсыз жұмыс істеу (қолғап, көзілдірік);

- Құралды желілік сымынан ұстап жылжыту;

- Электр құралының жабдығын желіден алдын ала ажыратпай ауыстыру;

- Қолайсыз ауа райы жағдайларында (жауын-шашын, қатты жел) сыртта жұмыс істеу;


- Анықтылығы/жарықтығы жеткіліксіз жағдайларда жұмыс істеу;

- Қауіптілігі жоғары (газ, ток өткізгіш шаң, зиянды буланған заттар және тағы басқалармен ластанған) бөлмелерде жұмыс істеу;

- Электр құралын өздігіңше бөлшектеу және жөндеу.

Кыргызча (Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы)

Электр аспаптары менен иштөөдө коопсуздук техникасы боюнча жалпы эрежелер

 **ЭСКЕРТҮҮ** Бул электр шайманы менен кошо келген техникалык коопсуздук боюнча бардык көрсөтмөлөрдү, нускамаларды жана спецификацияларды окуп чыгыңыз.

Нускамалардын баарын окубагандан электр соккусу, өрт чыгышы жана/же олуттуу жаракат алуу келип чыгышы мүмкүн.

Андан ары колдонуу үчүн бардык алдын ала берилгендерди жана нускамаларды сактап койгула. Эскертмелердеги «электр аспабы» термини кол (сымга туташтырылган) электр аспабына жана аккумулятордук (сымсыз) электр аспабына кирет.

1 Иштөө жайынын коопсуздукту

А) Жумуш ордунда тазалыкты сактаңыз жана жакшы жарык кылыңыз. Жумуш ордундагы иретсиздик же жарык кылынбаган жерлер кырсыктарга алып келиши мүмкүн.

Б) Электр аспаптарын күйүүчү суюктуктар, газдар же чаң болгон жарылууга кооптуу жайларда пайдаланууга тыюу салынат. Электр аспаптары учкундарды чыгарат, жана ал учкундар чаң же буудан от алышы мүмкүн.

В) Электр аспаптарын пайдаланууда балдарды жана чоочундарды жакын келтирбеңиз. Сиз алаксып, электр аспап башкарууну жоготушунуз мүмкүн.

2 Электр коопсуздукту

А) Электр аспап туташтыргычтары розеткага дал келиши керек. Кайсы болбосун жол менен туташтыргычты өзгөртүүгө тыюу салынат. Жердетилген электр аспаптары менен каалаган өткөрүүчү туташтыргычты колдонууга тыюу салынат. Өзгөртүлбөгөн туташтыргычтар жана туура келген розеткалар электр ток сокку коркунучун азайтат.

Б) Денеңизди жердетилген жабдууларга, мисалы, түтүккө, радиаторго, ашкана мешине жана муздаткычка тийгизбеңиз. Эгер сиздин денеңиз жердетилген болсо, электр ток соккусунун күчөтүлгөн riskи бар.

В) Электр аспаптарын жамгыр астында жана нымга калтырбаңыз. Электр аспапка суунун кириши электр ток сокку riskин көбөйтөт.

Г) Электр шнурун башка максат үчүн колдонбоуз: электр аспабын ташыбаңыз, розеткадан чыгаруу үчүн шнурду илбеңиз жана тартпаңыз. Шнурду жылуулук, май, курч чети же кыймылдагы

бөлүктөрүнөн алыс кармаңыз. Бузулган же чаташкан шнурлар электр ток соккусузун коркунучун көбөйтөт.

Д) Эгер сиз аспапты көчөдө колдонсоңуз, сыртта колдонуу үчүн туура келген узартуучу кабелдерди колдонуңуз. Сыртта колдонуу үчүн туура келген узарткычты колдонуу электр ток сокку riskин төмөндөтөт.

Е) Нымдуу жайда иштөөдө мажбур болсоңуз, коопсуз электр ток тамктануусу бар калдык ток жабдуусун колдонуңуз. Калдык ток жабдуусун колдонуу электр ток сокку riskин азайтат.

3 Жеке коопсуздук

А) Электр аспабы менен иштөөдө сак болуңуз, эмне кылып жатканыңызга көңүл буруңуз, жүйөлүү маани бериңиз. Чарчап турганда же баңгизат, алкоголь же дарылардын таасири алдында электр аспабын колдонууга тыюу салынат. Электр аспабы менен иштөөдө кичинекей олдоксондук олуттуу жаракаттануу алып келиши мүмкүн.

Б) Жеке коргоочу жабдыктарын колдонуңуз жана коргоочу көз айнек кийиңиз. Электр жабдууну колдонууга байланыштуу жеке коргоочу дем чыпка, тайгаланбаган бут кийим, каска же коргоочу кыяктык сыяктуу жабдыктарды кийүү жаракат алуу riskин азайтат.

В) Аспапты кокустан жүргүзбөңүз. Аспапты ток булагына жана / же аккумулятордук батареяга туташтыруудан мурда, жана аны көтөрүүдө же которууда көз каранды которгучтун өчүк экендигин ырастаңыз. Электр аспапты которуу же аны электр булагына туташтырууда көз каранды которгучтун үстүн манжа менен кармоо кырсыкка алып келиши мүмкүн.

Г) Жөнгө салуу жабдууларын же гайка ачкычын электр аспабын жүргүзүүдөн мурда алып коюңуз. Гайка ачкычы же электр аспабынын айланyp жаткан бөлүгүндөгү жабдык жаракаттанууга алып келиши мүмкүн.

Д) Дени нормалдуу эмес абалда кармабаңыз. Ар дайым туура туруу жана балансты сактоо керек. Бул аракет күтүлбөгөн учурларда электр аспабын эң жакшы башкарууну камсыз кылат.

Е) Ылайыктуу кийим кийиңиз. Бош кийим кийүүгө же жасалга тагынууга тыюу салынат. Кыймылдагы бөлүктөрдөн чачты жана кийимди алыс кармоо керек. Бош кийим, жасалгалар же узун чачтар кыймылдагы бөлүктөргө тийиши мүмкүн.

Ж) Эгер чанды алып салуу жана чогултуу үчүн жабдууну орнотуу мүмкүн болсо, аларды жүргүзүп, туура колдонуу керек. Мындай жабдууларды колдонуу чандан чыгуучу коркунучту азайтат.

З) Электр шайманын көптөн бери колдонуп жүрсөңүз жана аны жакшы билсеңиз да, этият болууну унутпаңыз жана электр шаймандарынын коопсуздук эрежелерин бузбаңыз. Олдоксон кыймылдар секунданын үлүшүндө олуттуу жаракаттанууга алып келиши мүмкүн.

4 Электр аспабын колдонуу жана аны тейлөө

А) Электр аспабын өтө көп иштетүүгө тыюу салынат. Сиздин жумуш үчүн туура келген электр аспабын колдонуңуз. Туура келген жабдуунун ылайыктуу кубаты менен сиз жумушту жакшыраак жана коопсуз аткарасыз.

Б) Бузук өчүргүчү бар электр аспабын колдонбоңуз. Көз каранды которгучту иштебеген жабдууну колдонуу коркунучтуу, аны оңдоо керек.

В) Кааалаган жөнгө салуу иштерин кылуудан, тиешелүү бөлүктөрүн алмаштыруудан мурда же электр аспабын сактоодо розеткадан ачакейди сууруп алыңыз жана/же батареяны

чыгарып алып коюңуз. Бул эскертме иш чарасы электр аспабын күтүүсүз жүргүзүүдөн сактайт.

Г) Кодонулбаган электр аспаптарын балдар жетпеген жайда сактаңыз. Электр жабдуу менен тааныш эмес же бул нускамаларды окуп чыкпаган кишилерге жабдууну колдонууга тыюу салынат. Электр аспаптарын тажрыйбасыз кишилердин колдонушу коркунучтуу.

Д) Электр аспаптарын жана аксессуарларын жакшы кармоо керек. Кыймылдоочу бөлүктөрү тиешелүү түрдө иштеп жатышын, такалып калбашын, электр аспаптын ишине таасир этүүчү сынык же бузук жерлери жок экендигин байкаңыз. Электр аспапты колдонуудан мурда бузук бөлүктөрүн оңдоо керек. Көп кырсыктар электр аспаптарды начар кармоо үчүн болот.

Е) Аспаптын кесүүчү бөлүктөрүн курс жана таза кармаңыз. Туура тейленген курч кесүүчү бөлүктөр чанда кысыпат жана оңой башкарылат.

Ж) Электр аспаптарын, аксессуарларды, саптоолрду ж.б. бул нускамаларга ылайык колдонуңуз. Жумуштун жана аткарылып жаткан тапшырмалардын талап кылынган шарттарына көңүл буруңуз. Электр аспаптарын каралбаган максаттарда колдонуу кооптуу абалга алып келиши мүмкүн.

З) Саптарды кургак жана майлардан таза сактаңыз. Күтүлбөгөн учурларда сыйгалак саптар электр жабдуусун колдонууда коркунучту жогорулатат.

5 Аккумулятордук аспапты колдонуу жана аны тейлөө

А) Кайра зарядка кылууну бир гана даярдоочу сунуштаган зарядка жабдуусу менен кылуу керек. Бир түрдөгү аккумулятордук батареяларга ылайыктуу заряддык жабдууну башка аккумулятордук батарея үчүн колдонууда өрт коркунучун алып келиши мүмкүн.

Б) Аспапка тиешелүү батареяларды гана колдонуңуз. Башка батареяларды колдонуу жаракаттанууга жана өрттүн чыгышына алып келиши мүмкүн.

В) Аккумулятордук батарея колдонбогон учурда, аны башка маталл нерселерден алыс кармоо керек, мисалы, скрепкалар, тыйындар, ачкычтар, мыктар же башка металл нерселер. Мындай нерселер бир клемманы башка клеммага туташтырышы мүмкүн. Аккумулятор байланыштарынын учунун биригип калуусу күйүүгө же өрттүн чыгышына алып келиши мүмкүн.

Г) Аккумуляторду туура эмес колдонууда андан суюктук чыгышы мүмкүн. Аккумулятордук суюктукка тийбеңиз. Кокустан тийсеңиз, суу менен жууп салыңыз. Эгер суюктук көзгө кирсе, дароо медициналык жардам үчүн кайрылуу керек.

Аккумулятордон аккан суюктук дүүлүктүрүшү же денени күйүтүшү мүмкүн.

Д) Бузук же модификацияланган батареяларды эч качан колдонбоңуз. Бузук же модификацияланган батареялар өрт, жарылуу же жаракаттануу алып келиши мүмкүн.

Е) Батареяны отун же ысык температура алдында кармабаңыз. Өрт же 130°C жогору температура жарылууга алып келиши мүмкүн.

Ж) Заряддык жабдуунун нускамаларын сактаңыз жана эч качан батареяны же аккумулятордук аспапты нускамаларда көрсөтүлгөн температура диапазонунун чегинен тышкары зарядка кылбаңыз. Туура эмес зарядка кылуу же өтө жогору температурада зарядка кылуу батареяны бузушу мүмкүн жана өрт коркунучун жогорулатышы мүмкүн.

6 Тейлөө

А) **Өзүңүздүн электр аспабыңызды квалификациялуу оңдоочуга бирдей запас болүктөрүн колдонуу менен оңдотуңуз.** Бул электр аспаптын коопсуздугун сактоого кепил болот.

Б) **Эч качан бузулган батареяларды оңдобонуз.** Бардык батареянын техникалык тейлөө түрлөрү дярдоочу же тиешелүү тейлөө борбору тарабынан таткарылышы керек.

7 Оңдоп-түзөө иштеринин түрлөрү:

Кепилдик талонунда көрсөтүлгөн эрежелерге ылайык мүчүлүштүктүн пайда болуу табиятына жараша электр жана механикалык бөлүмдөрдү кепилдик менен же кепилдиксиз оңдоо, маал-маалы менен диагностика жүргүзүү.

8 Сынактар:

Электр шайманын тастыктоо учурунда өткөрүлөт, ар бир оңдоп-түзөөдөн кийин кайталанма сынак өткөрүлөт: туура чогултулганын текшерүү – сыртынан кароо жана электр шайманынын номиналдуу чыңалуусуна туташкан иштетүү баскычын үч жолу өчүрүп, кайра күйгүзүү аркылуу аткарылат:

- бул текшерүү учурунда жүргүзүү жана токтотуу үзгүлтүккө учурабашы керек;
- жердетүү зымынын жарактуулугун текшерүү (I класстагы электр шайманы үчүн);
- изоляциянын электр туруктуулугун сыноо;
- 30 мүн. бою иштөө режиминде сынап жүргүзүү;

9 Оңдоп-түзөө:

Техникалык тейлөө, оңдоп-түзөө жана андан кийинки текшерүү бир гана ыйгарым укуктуу тейлөө борборлорунда ишбилги адис тарабынан өткөрүлүшү керек. Бул кол менен иштөөчү шайманды диагностикалык жабдык менен чогултуу мүмкүнчүлүгүн четтетет.

10 Шайманды жөнгө салуу:

Кол менен иштөөчү шайманды жөнгө салуу эч кандай атайын жабдыксыз же шаймансыз аткарылат.

11 Ташуу:

Тиркелген кейске салып, унаанын бардык түрлөрү менен ташыса болот;

12 Таңгактоо:

Сокууга бышык пластиктен жасалган тиркелген кейске салынат;

13 Консервация:

Консервация талап кылынбайт;

14 Сактоо шарттары:

Электр шайманын аны менен бирге сатылган чемодандарда (кейстерде) сактоо зарыл. Кургак жана жылуулук берилген имаратта, 5° - 50° C° температурасында, анын бүтүндүгүн камсыздоочу атайын текчелерде, кутуларда сактоо керек;

15 Кооптуу мүчүлүштүктөрдүн тизмеси:

- штепсель туташуусунун, кабелдин же анын коргоочу түтүкчөсүнүн бузулушу;
- щетка кармагычтын капкагынын бузулушу;
- иштетүү баскычынын начар иштеши;
- коллектордогу щеткадан учкун чыгып, үстүнөн тегерек оттун пайда болушу;
- редуктордон же аба айландыруучу каналдардан май агышы;
- изоляция күйүп жатканда чыгуучу түтүн же жыттын пайда болушу;
- катуу үн чыгышы, титиреши жана такылдаган үндүн чыгышы;
- корпус деталынын, кармагычынын, коргоочу тосмонун сынышы же жарака кетиши;
- электр шайманынын иштөөчү бөлүгүнүн бузулушу;
- штепсель айрысынын нөлдүк коргоочу казыгы менен

корпустун металлдуу бөлүктөрүнүн ортосунда электр байланышынын жоголушу;

16 Инцидент, кооптуу мүчүлүштүк же авария учурунда жумушчулар көрө турган чаралар:

Жумушту дароо токтотуу зарыл, а электр шайманынын мүчүлүштүктөрүн ыйгарым укуктуу тейлөө борборуна текшертиш керек. Тейлөө борборлорунун тизмеси www.metabo.ru веб-сайтында көрсөтүлгөн.

17 Чегине жеткен абалдын критерийлери:

Жок;

18 Эксплуатациядан чыгаруу жана кайра иштетүү боюнча көрсөтмөлөр:

Иштөө мөөнөтү аяктаганда шайманды тейлөө борборуна же экинчи сырьёну кабыл алуу түйүнүнө тапшыруу зарыл;

19 Жумушчулардын ишбилгилиги жөнүндө маалымат:


Шаймандын операторуна ишбилгилик талап кылынбайт. Мүчүлүштүктү оңдоо, шайманды, штепсель туташууларын ж.б. чечүү жана оңдоо иштерин атайын даярдыктан өткөн, электр коопсуздугунун III тобунан жогору разрядка ээ жумушчулар гана аткарышы керек.

20 Жумушчулар кетирүүчү каталар:

- Алдын ала кароодон өткөрбөстөн шайман менен иштөө;
- Электр шайманын максатка ылайыксыз пайдалануу;
- Бузулган шайман менен иштөө;
- Бузулган аспапты колдонуу жана/же жасап жаткан жумушка ылайыксыз аспапты колдонуу;
- Электр шайманы иштеп жатканда, кыймылдаган бөлүктөрүнө тийүү;
- Электр шайманы менен иштеп жатканда денени туруксуз кармоо;
- Жеке коргоочу каражаттарысыз (мээлей, көз айнек) иштөө;
- Шайманды узартуучу шнурга туташтыруу;
- Электр шайманын элект тармагынан ажыратпастан аспаптарын алмаштыруу;
- Аба ырайы ыңгайсыз (жаан-чачын, катуу шамал) учурда эшикте иштөө;
- Жарык жетишсиз шарттарда иштөө;
- Өтө кооптуу (газ деңгээли жогору, ток өткөрүүчү чаң, зыян буулануулар ж.б.) бөлмөлөрдө иштөө;
- Электр шайманын өз алдынча чечүү жана оңдоо.

УКРАЇНСЬКА (Оригинальна інструкція з експлуатації)

Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електрінструментом

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електрінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки. Під поняттям «електрінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1 Безпека на робочому місці

а) **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

б) **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилю.** Електроприлади

можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

в) Під час роботи з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших осіб. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

2 Електрична безпека

а) Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена безпека ураження електричним струмом.

в) Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

г) Не використовуйте кабелів для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

д) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

е) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

3 Безпека людей

а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та будьте обережними час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Застосування особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.

в) Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.

г) Перед тим, як вмикати електроприлад, приборіть належні інструменти та гайковий ключ. Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.

д) Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди тримайте рівновагу. Це дозволить Вам краще контролювати

електроприлад у небезпечних ситуаціях.

е) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

е) Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, перенайдіться, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пилівідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки. Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

4 Правильне поводження та користування електроприладами

а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем. Електроприлад, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.

в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняйте приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею, якщо вона знімається. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.

г) Ховайте електроприлад, якими Ви саме не користуетесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. Використання приладів недосвідченими особами може бути небезпечним.

д) Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

е) Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті. Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

ж) Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

з) Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила. Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

5 Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях

Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих вироблювачем. Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.

б) Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї. Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.

в) Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити переминання контактів.

Горотке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.

Г) При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

д) Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти. Пошкоджені або модифіковані акумулятори повести неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.

е) Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур. Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.

ж) Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі. Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

6 Сервіс

а) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

б) Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

ČESKY (Původní návod k používání)

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení a specifikace k tomuto elektronářadí. *Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.* Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu. Termín „elektronářadí“ v pokynech se vztahuje na vaše elektrické (kabelové) nebo akumulátorové (bez kabelové) elektronářadí.

1 Bezpečnost pracovního místa

a) Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou,

vést k úrazům.

b) S elektronářadím nepřacujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*

c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od vašeho pracovního místa. *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

2 Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.*

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. *Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.*

c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. *Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.*

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostřích hran nebo pohyblivých dílů stroje. *Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.*

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. *Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3 Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přístupujte k práci s elektronářadím rozumně. *Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. *Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.*

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. *Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu al nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.*

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*

e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. *Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) Noste vhodný oděv. *Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.*

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a

správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady. Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

4 Svědomité zacházení a používání elektronářadí
a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné amusi se opravit.

c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhnete zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraníte odpojitelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškození dílů nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované rezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.

g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

h) Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a bez oleje amaziva. Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5 Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

a) Akumulátor nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučená výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

b) Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktu. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

d) Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

e) Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které jsou poškozené nebo upravené. Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch nebo poranění.

f) Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni

nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

6 Servis

a) Nechte své elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. *Tim bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.*

b) Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

EESTI KEEL (Algupärase kasutusjuhend)

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusnõudeid, juhiseid, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, mis on elektrilisele tööriistale kaasa pandud. *Alljärgnevatel juhul eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.* Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja suuniseid tulevaseks kasutuseks. *Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektriline tööriist“ tähistab võrgutoitega (juhtmega) või akutoitega (juhtmeta) elektrilist tööriista.*

1 Ohutus töökohal

a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.

b) Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kas leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võite kaotada kontrolli elektrilise tööriista üle.

2 Elektriohutus

a) Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesast sobima. Pistikus ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. *Muutmata pistikuid ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*

b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

c) Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

d) Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. *Kahjustatud või keeruldüüdnud toitejuhtmeid suurendavad elektrilöögi ohtu.*

e) Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes. Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatut, kasutage rikkiveoolukaitseülilitti. Rikkiveoolukaitseülilitti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3 Inimeste turvalisus

a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete, ning toimege elektrilise tööriistaga tütodes kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, näiteks tolmu maski, libesemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – olenevalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.

c) Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist oleks välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

d) Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

e) Vältige ebataivalist kehaasendit. Võtke stabiilne töoasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, rõivaid ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juukseid võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

g) Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need oleks seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

h) Ärge pange ennast ohtlikku olukorda ja ärge rikkuge elektriliste tööriistade ohutuseeskirju ka mitte siis, kui olete pärast elektrilise tööriista pikaajalist kasutamist sellega hästi tuttav. Hooletus võib sekundit murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

4 Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

a) Ärge koormake elektrilist tööriista üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ette nähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.

b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või võtke seadmest välja eemaldatav aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

d) Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektrilist tööriista kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siin toodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

e) Hoolitsege elektriliste tööriistade ja tarvikute

eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kinni. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab elektrilise tööriista töökindlust. Laske kahjustatud detaile enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

f) Hoidke lõiketarvikuid teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikesevadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne siin toodud juhiste kohaselt ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötajate ja tehtaeva töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitada ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

5 Akutööriistade kasutamine ja käsitsemine

a) Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimiseseadmetega. Laadimiseseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.

b) Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.

c) Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.

Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

d) Väärkasutuse korral võib akudel delik välja voolata. Vältige kokkupuudet akudel delikuiga. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole. Väljavoolav akudel delik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

e) Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustatud saanud või mida on modifitseeritud. Kahjustada saanud või modifitseeritud akut võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.

f) Kaitske akut ja elektrilist tööriista leekide ja väga kõrge temperatuuride eest. Kokkupuude tulega või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.

g) Jälgige kõiki laadimisjuhiseid. Ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku. Nõuetele mittevastav laadimine võib laadimise väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

6 Teenindus

a) Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosid. Nii tagate elektrilise tööriista püsiva ohutuse.

b) Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid. Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldakeskuse töötajad.

LIETUVIŠKAI (Originali instrukcija)

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai



ĮSPĖJIMAS perskaitykite visus su šiuo įrankiu pateiktus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. *Jei nepaisysite toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.*

Saugos nurodymų ir informacijos neišmeskite, nes jos gali prireikti ateityje. *Saugos nurodymuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ apibrėžia iš tinklo maitinamą (laidinį) elektrinį įrankį arba iš akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.*

1 Sauga darbo vietoje

a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. *Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.*

c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. *Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti įrankio.*

2 Elektrosauga

a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. *Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.*

Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdai, sumažina elektros smūgio pavojų.

b) Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. *Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.*

c) Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės. *Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.*

d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. *Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laikykite maitinimo laidą taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios briaunos ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.*

e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. *Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.*

f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. *Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.*

3 Žmonių sauga

a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. *Akimirkšniomis neatidomus dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.*

b) Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius. *Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojama elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.*

c) Saugokitės, kad elektrinio įrankio

neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas. *Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*

d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalininkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus. *Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.*

e) Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. *Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.*

f) Dėvėkite tinkamą aprangą. *Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.*

g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. *Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.*

h) Nesijauskite visiškai saugiai ir nenustokite paisyti saugos taisyklių, net jei ir po daugkartinio naudojimo, esate gerai susipažinęs su elektriniu įrankiu. *Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundes dalį.*

4 Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) Neperkraukite elektrinio įrankio. *Naudokite jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsitė geriau ir saugiau, jei neviršysitė nurodyto galimumo.*

b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. *Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.*

c) Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas. *Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.*

d) Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams neprieinamoje vietoje. *Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, nemokantiems juo naudotis arba neiškliausiems šių instrukcijų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.*

e) Prižiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistas elektrinio įrankio dalys turi būti sutaisytos. *Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.*

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. *Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.*

g) Elektrinį įrankį, papildoma įranga, darbo įrankius ir kt. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. *Atsizvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingų situacijų.*

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų. *Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.*

5 Rūpestinga akumulatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas


- Akumulatorių įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumulatoriams skirtą kroviklį, kyla gaisro pavojus.
- Su elektrinių įrankių galima naudoti tik jam skirtą akumulatorių.** Naudojant kitokius akumulatorius kyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumulatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- Netinkamai naudojant akumulatorių, iš jo gali ištekėti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skystčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumulatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumulatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sprogmą arba traumų pavojų.
- Saugokite akumulatorių arba įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumulatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumulatorius ir kilti gaisras.

6 Techninė priežiūra

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- Niekada neatlikite pažeisto akumulatoriaus techninės priežiūros.** Akumulatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

LATVIEŠŪ (Instrukcijām oriģinālvaiodā)

Vispārējie noteikumi elektroinstrumentu drošai lietošanai

 **BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, attēlus un specifikācijas, kas iekļautas komplektā ar šo elektrisko darbarīku. Šeit sniegto instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskam triecienam vai nopietnam savainojumam. Saglabājiet visus drošības norādījumus un informāciju, lai to varētu izmantot turpmākai atsaucēi. Termins „elektroinstrumenti” drošības noteikumos attiecas gan uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no elektrotīkla (ar elektrokabeļi), gan arī uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez elektrokabeļa).

1 Darba vides drošība

- Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var

viegli notikt nelaimes gadījums.

- Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas ugunsnedroši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai vaiķu aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, nelaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtnē jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2 Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.** Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmānāta kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepiekarīeties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekarīet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Šārgājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. *Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.*
- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiēt tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiēt tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3 Personiskā drošība

- Darba laikā saglabājiēt paškontroli un rīkojiēties saskaņā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu ar elektroinstrumentu, ja jūtiēties noguris vai atrodāties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē. *Strādājiēt ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmānības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.*
- Izmantojiēt individuālos darba aizsardzības līdzekļus un vienmēr nēsājiēt aizsargbrilles.** *Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicāmā darba raksturam ļāji izvaiēties no savainojumiem.*
- Nepieļājiēt elektroinstrumenta patvaļiģu ieslēģšanas. Pirms elektroinstrumenta pievienoģanas elektroģīklam, akumulatora ievietoģanas vai izņemģanas, kā arī pirms elektroģstrumenta pārneģanas pārliecināties, ka tas ir izslēģts. Pārneģot elektroģstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēģdzēja, kā arī pievienojot to elektroģaroģanas avotam laikā, kad elektroģstruments ir ieslēģts, var vieģli notikt nelaimes gadģijums.**

d) Pirms elektroinstrumenta ielēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. *Regulējošais instruments vai atslēga, kas ielēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.*

e) Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. *Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.*

f) Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes elektroinstrumenta kustīgajām daļām. *Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties elektroinstrumenta kustīgajās daļās.*

g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. *Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.*

h) Nezaudējiet modrību un neignorējiet elektriskā instrumenta drošības noteikumus pat tādā gadījumā, ja jūs pēc biežas elektriskā instrumenta izmantošanas pārzinat tā darbības principus. *Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundēs daļās var gūt nopietnu savainojumu.*

4 Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. *Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.*

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ielēdzējs. *Elektroinstruments, ko nevar ielēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai, un to nepieciešams remontēt.*

c) Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļus kontaktakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams. *Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaūšu ielēgšanu.*

d) Kad elektroinstruments netiek izmantots, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet instrumentu lietot personām, kuras nepārzina tā darbību un nav lasījušas instrukcijas. *Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.*

e) Apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus piesardzīgi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi remontētas. *Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.*

f) Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus. *Rūpīgi kopīti griezošie darbinstrumenti, kam ir asas malas, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.*

g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem. Nemiet vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma

īpatnības. *Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.*

h) Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausus un tīrus, sargājiet tās no eļļas un smērvielām. *Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.*

5 Saudzējoša rīkošanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

a) Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu lādētāju, ko ir ieteicis elektroinstrumenta ražotājs. *Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteiktai tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanos.*

b) Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteicusi ražotājfirma. *Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai izraisīt elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanos.*

c) Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. *Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.*

d) Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejaūši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties vērsieties pie ārsta. *No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.*

e) Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts. *Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.*

f) Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru. *Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.*

g) Ievērojiet visas uzlādes instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām. *Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.*

6 Apkalpošana

a) Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. *Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.*

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu. *Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājfirma vai pilnvarots servisa speciālists.*

إرشادات أمان عامة للعدد الكهربائية

تحذير من فضلكم بقراءة كافة إرشادات السلامة، والتوجيهات، والصور التوضيحية، والبيانات التقنية، التي تم ضبط هذه العدد الكهربائية بها. قد يؤدي التصغير في الالتزام بالتعليمات الواردة إلى حدوث صدمة كهربائية، أو حريق، و/أو إصابات خطيرة.

عليك الاحتفاظ بكافة إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل. يشير مصطلح "العدد الكهربائي" المستخدم في إرشادات الأمان إلى العدد الكهربائي الموصلة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وإلى العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

1 سلامة مكان العمل

أ) حافظ على نظافة مكان عملك وإضائه بشكل جيد. أماكن العمل غير المنظمة وغير المضاعة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

ب) لا تستخدم العدد الكهربائي في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيها السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال.

العدد الكهربائي تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأبخرة أو الأبخرة.

ج) حافظ على بقايا الأقطاب وغيرها من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدد الكهربائي. تشتتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على العدد الكهربائي.

2 الأمان الكهربائي

أ) يجب أن يتلامس قابس توصيل العدد الكهربائي مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهادية مع العدد الكهربائي الموزعة. تحفض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

ب) تجنب ملامسة جسمك للأسطح الموزعة كالاتيبي أو المدقات أو الموافد أو الفلنجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك موزعاً أو موصل بالأرض.

ج) عند البدء الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائي.

د) لا تسيء استعمال الكابل، أي لا تستخدمه في حمل العدد الكهربائي أو تطبيقها أو سحب القابيس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

هـ) عند استخدام العدد الكهربائي في الأماكن المفتوحة اقتصر على استخدام كابلات التمدد المناسبة للاستعمال الخارجي أيضاً يقلل استعمال كابل تمديد مناسب للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

و) إن لم تكن بإمكانك تجنب تشغيل العدد الكهربائي في الأجزاء الرطبة فاستخدم مفتاح لولياية من التيار المتخلف إن استخدام مفتاح لولياية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

3 أمان الأشخاص

أ) كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدد الكهربائي بتعقل. لا تستخدم عدد كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

ب) ارتد تجهيزات الحماية الشخصية وارتد دائماً نظارة واقية. بحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع لولياية من الغبار أو أحذية الأمان الواقية من الانزلاق أو الخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع وظروف استعمال العدد الكهربائي، من خطر الإصابة بجروح.

ج) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائي مطفاة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم وقبل التقاطها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائي أو إن وصلت العدد الكهربائي بالشبكة الكهربائية بينما المفتاح على وضع التشغيل، فقد يؤدي هذا إلى وقوع الحوادث.

د) إنزع أدوات الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائي. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجدين في جزء دوار من العدد الكهربائي إلى الإصابة بجروح.

هـ) تجنب وضعيات الجسد غير الطبيعية. تأكد من وقوفك بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في العدد الكهربائي بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

و) ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلبي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

ز) إن تم تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات الشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

ح) لا تجعل قلك وزك بطريقة غير آمنة، ولا تقف فوق رف الأمان الخاص بالعدد الكهربائي، حتى إذا كانت معاداً على العمل مع العدد الكهربائي. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابات بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

4 استخدام وإدارة العدد الكهربائية

أ) لا تقرب العدد الكهربائي. استخدم لتتلفد أعمالك العدد الكهربائي المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائي الملائمة في مجال الأداء المتكور.

ب) لا تستخدم العدد الكهربائي إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائي التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطام تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

ج) اسحب القابيس من المقبس و/أو اقطع المركم، إذا كان قابلاً للقطع، قبل ضبط الجهاز أو قبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين العدد الكهربائي. هذه الإجراءات الوقائية تمنع تشغيل العدد الكهربائي بشكل غير مقصود.

د) احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال.

هـ) لا تسمح باستخدام العدد الكهربائي لمن لا خبرة له به. إن لمن لم يقرأ هذه التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

و) اعتن بالعدد الكهربائي والملحقات بشكل جيد. تأكد أن الأجزاء المتحركة تعمل بشكل سليم وغير متصنعية على الحركة، وتفحص ما إذا كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة توتّر على حسن أداء العدد الكهربائي. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل العدد الكهربائي. الكثير من الحوادث سببها العدد الكهربائي التي يتم صليتها بشكل رديء.

ز) حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم صليتها بعناية يكون معدل زرجتها أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

ح) استخدم العدد الكهربائي والملحقات وأدوات العمل وغيرها بما يتوافق مع هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث مواقف خطيرة.

د) احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الأيمن في العدد الكهربائي في المواقف غير المتوقعة.

5 استخدام وإدارة العدد الكهربائية العاملة بالبطارية

أ) اشحن المراكم فقط مع أجهزة الشحن التي ينصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المناسب لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

ب) استخدم المراكم المخصصة لهذا الغرض فقط في العدد الكهربائي. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

ج) حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو الولااب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضها البعض. قد تؤدي دائرة القصر الكهربائي بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.

د) قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. في هذه الحالة تجنب ملامسته. واشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فاطلب أيضاً المساعدة الطبية إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

هـ) لا تستخدم عدد أو مركم تعرضاً لأضرار أو للتعبيل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، وقد تتسبب في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.

و) لا تعرض المركم أو العدد لنار أو درجة حرارة زائدة، التعرض للنار أو لدرجة حرارة أعلى من 130° مئوية قد يتسبب في الانفجار.

ز) اتبع كافة تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدد خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في كتيب تعليمات التشغيل. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

6 الخدمة

أ) احرص على إصلاح عدتك الكهربائية بواسطة العمال المتخصصين فقط وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان العدد الكهربائي.

ب) لا تقم بأعمال خدمة على المراكم التالفة أيداً. كافة أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجية الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.



Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
D-72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]

170 30 0000 - 0822

DE 3 Jahre XXL-Garantie auf alle Maschinen

Metabo bietet eine kostenlose 3-Jahre-Garantie auf alle Maschinen. Einfache Registrierung unter **metabo-service.com** oder in der **Metabo App** genügt. Die XXL-Garantie ist nur in Ländern erhältlich, die online unter **metabo-service.com** aufgeführt sind.

CZ 3letá záruka XXL na všechny stroje

Metabo nabízí bezplatnou 3letou záruku na všechny stroje. Stačí jednoduchá registrace na **metabo-service.com** nebo v aplikaci **Metabo**. Záruka XXL je dostupná pouze v zemích, které jsou uvedené online na **metabo-service.com**.

DK 3 års XXL garanti på alle maskiner

Metabo tilbyder en gratis garanti på 3 år på alle maskiner. Nem registrering på **metabo-service.com** eller i **Metabo appen** er alt, hvad der skal til. XXL-garantien tilbydes kun i de lande, der er anført på **metabo-service.com**.

GR 3 χρόνια XXL-εγγύηση σε όλα τα εργαλεία

H Metabo προσφέρει 3 χρόνια-διετές εγγύηση σε όλα τα εργαλεία. Αρκεί μία απλή καταχώριση στο **metabo-service.com** ή στην **Metabo App**. Η XXL-εγγύηση παρέχεται μόνο σε χώρες που είναι καταχωρισμένες online στο **metabo-service.com**.

EN 3-year XXL warranty on all tools

Metabo offers a free 3-year warranty on all tools. Simply register at **metabo-service.com** or in the **Metabo app**. The XXL warranty is available only in countries that are listed online under **metabo-service.com**.

ES Garantía XXL de 3 años para todas las máquinas

Metabo ofrece una garantía gratuita de 3 años para todas las máquinas. Simplemente es suficiente un registro en **metabo-service.com** o en la **aplicación de Metabo**. La garantía XXL solo está disponible en los países que se enumeran en línea en **metabo-service.com**.

FI 3 vuoden XXL-takuu kaikille koneille

Metabo tarjoaa ilmaisen 3 vuoden takuun kaikille koneille. Yksinkertainen rekisteröinti verkkosivullamme **metabo-service.com** tai **Metabo-sovelluksessa** riittää. XXL-takuu on saatavilla vain maissa, jotka on nimetty verkkosivullamme **metabo-service.com**.

FR Garantie XXL de 3 ans sur toutes les machines

Metabo offre une garantie gratuite de 3 ans sur toutes les machines. Il suffit de s'enregistrer sur **metabo-service.com** ou dans l'**application Metabo**. La garantie XXL est uniquement disponible dans les pays référencés en ligne sur **metabo-service.com**.

HU 3 éves XXL garancia minden gépre

A Metabo ingyenesen 3 éves garanciát kínál minden gépre. Ehhez elegendő egy egyszerű regisztráció a **metabo-service.com** oldalon, vagy a **Metabo alkalmazásban**. Az XXL garancia csak azon országokban áll rendelkezésre, amelyeket a **metabo-service.com** oldalon felsoroltak.

IT Garanzia XXL di 3 anni su tutte le macchine

Metabo offre una garanzia gratuita di 3 anni su tutte le macchine. È sufficiente la registrazione alla pagina **metabo-service.com** o nell'**app Metabo**. La garanzia XXL è disponibile solo nei Paesi elencati online alla pagina **metabo-service.com**.

NL 3 jaar XXL-garantie op alle machines

Metabo biedt 3 jaar gratis garantie op alle machines. Gewoon registreren op **metabo-service.com** of in de **Metabo-app** is voldoende. De XXL-garantie is alleen beschikbaar in landen die online onder **metabo-service.com** worden vermeld.

NO 3 års XXL garanti på alle maskiner

Metabo gir gratis 3 års garanti på alle maskiner. Registrering på **metabo-service.com** eller i **Metabo appen** er alt som trengs. XXL-garantien tilbys bare i de landene som står oppført på **metabo-service.com**.

PL 3 lata gwarancji XXL na wszystkie maszyny

Metabo oferuje bezpłatną 3-letnią gwarancję na wszystkie maszyny. Wystarczy się zarejestrować na stronie **metabo-service.com** lub w **aplikacji Metabo**. Gwarancja XXL jest dostępna tylko w krajach wymienionych na na stronie **metabo-service.com**.

PT 3 anos de garantia XXL sobre todas as máquinas

A Metabo oferece uma garantia de 3 anos gratuita sobre todas as máquinas. Basta efetuar o registro em **metabo-service.com** ou na **Metabo App**. A garantia XXL apenas está disponível nos países que estão mencionados online em **metabo-service.com**.

RU 3-летняя гарантия XXL на все инструменты

Metabo предлагает бесплатную 3-летнюю гарантию на все инструменты. Достаточно простой регистрации на сайте **metabo-service.com** или в **приложении Metabo**. Гарантия XXL доступна только в странах, перечисленных онлайн на сайте **metabo-service.com**.

SE Tre års XXL-garanti på alla maskiner

Metabo erbjuder en gratis 3-årsgaranti på alla maskiner. Registrera dig enkelt på **metabo-service.com** eller genom **Metabo-appen**. XXL-Garanti erbjuds endast i de länder som specificeras på **metabo-service.com**.

